

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

N. 2002 — 314

[2002/16025]

**21 DECEMBER 2001. — Koninklijk besluit tot bepaling van de vorm en de inhoud van het jaarlijks middenstandsverslag**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 augustus 1978 waarbij de Minister of de Staatssecretaris tot wiens bevoegdheid de middenstand behoort, ermee belast wordt een jaarlijks middenstandsverslag op te stellen, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 maart 1994 tot bepaling van de vorm en de inhoud van het jaarlijks middenstandsverslag;

Gelet op het advies met nummer 30.748/3 van de Raad van State van 3 mei 2001;

Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het jaarlijks middenstandsverslag heeft betrekking op de periode van 1 januari tot 31 december van het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarin het wordt opgesteld.

**Art. 2.** Het verslag beschrijft en becommentarieert, gebruik makend van de meest recente beschikbare cijfergegevens, de sociale en economische toestand en de evolutie van de kleine en middelgrote ondernemingen en zelfstandigen in de Belgische economie ten minste aan de hand van het aantal ondernemingen, de omvang van de tewerkstelling, de creaties en stopzettingen van ondernemingen, de omzet, de investeringen en de uitvoer.

**Art. 3.** De voor middenstand bevoegde minister kan voor het verwerven en het verwerken van cijfergegevens, zowel voor deze afkomstig uit officiële als bijkomende private bronnen, overeenkomsten sluiten met de betrokken partners.

**Art. 4.** Het verslag behandelt bijkomend de voornaamste maatregelen die in het afgelopen jaar door de federale overheid zijn genomen ten aanzien van de kleine en middelgrote ondernemingen en de zelfstandigen onder meer op het vlak van het sociaal-economisch beleid, het sociaal statuut van de zelfstandigen, de beroepsreglementering, de organisatie en vertegenwoordiging van de middenstand, de fiscaliteit en de administratieve vereenvoudiging.

**Art. 5.** Het koninklijk besluit van 11 maart 1994 tot bepaling van de vorm en de inhoud van het jaarlijks middenstandsverslag wordt opgeheven.

**Art. 6.** Onze Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 december 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven  
en Participaties, belast met Middenstand,

R. DAEMS

### MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

F. 2002 — 314

[2002/16025]

**21 DECEMBRE 2001. — Arrêté royal déterminant la forme et le contenu du rapport annuel des Classes moyennes**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 août 1978 chargeant le Ministre ou le Secrétaire d'Etat, qui a les Classes moyennes dans ses attributions de rédiger un rapport annuel des Classes moyennes notamment l'article 3;

Vu l'arrêté royal du 11 mars 1994 déterminant la forme et le contenu du rapport annuel des Classes moyennes;

Vu l'avis n° 30.748/3 du Conseil d'Etat, donné le 3 mai 2001;

Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le rapport annuel des Classes moyennes porte sur la période allant du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre de l'année qui précède celle au cours de laquelle le rapport est rédigé.

**Art. 2.** Le rapport décrit et commente, au moyen des données chiffrées disponibles les plus récentes, la situation économique et sociale ainsi que l'évolution des petites et moyennes entreprises et des indépendants dans l'économie belge, au moins sur base du nombre d'entreprises, du volume de l'emploi, des créations et cessations d'entreprises, du chiffre d'affaires, des investissements et des exportations.

**Art. 3.** Le ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions peut passer des accords avec les partenaires intéressés en vue de l'acquisition et du traitement de données chiffrées provenant aussi bien de sources officielles que privées complémentaires.

**Art. 4.** Le rapport annuel traitera également des principales mesures prises au cours de l'année écoulée par les autorités fédérales à l'égard des petites et moyennes entreprises et des indépendants, entre autres en ce qui concerne la politique socio-économique, le statut social des indépendants, la réglementation des professions, l'organisation et la représentation des Classes moyennes, la fiscalité et la simplification administrative.

**Art. 5.** L'arrêté royal du 11 mars 1994 déterminant la forme et le contenu du rapport annuel des Classes moyennes est abrogé.

**Art. 6.** Notre Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Télécommunications  
et des Entreprises et Participations publiques,  
chargé des Classes moyennes,

R. DAEMS

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2002 — 315

[C — 2002/22048]

16 JANUARI 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 86, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, inzonderheid op artikel 18, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen, inzonderheid op artikel 12ter, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 en vervangen bij het koninklijk besluit van 13 juli 2001;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de uitkeringsverzekering voor zelfstandigen, gegeven op 13 november 2000;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 27 september 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 4 december 2001;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door de omstandigheid dat de tegemoetkoming voor hulp van derden voorzien in dit besluit toegekend zal worden vanaf 1 januari 2000 aan de meewerkende echtgenoot, (of echtgenote) vrijwillig onderworpen, tijdens het tijdvak van invaliditeit, en dat het dus aangewezen is dat de verzekeringsinstellingen en de sociaal verzekerden zo snel mogelijk hiervan op de hoogte worden gebracht;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister belast met Middenstand en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 12ter van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 en vervangen bij het koninklijk besluit van 13 juli 2001, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De invaliditeitsuitkering toegekend aan de gerechtigde bedoeld in artikel 3, 4°, die voldoet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 225, § 1, 6°, van het voormelde koninklijk besluit van 3 juli 1996, wordt verhoogd met een forfaitaire tegemoetkoming voor hulp van derden waarvan het dagbedrag 56,34 frank bedraagt. »

**Art. 2.** In artikel 12ter, tweede lid, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij dit besluit, worden de woorden "56,34 frank" vervangen door de woorden "4,8629 EUR".

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2000, met uitzondering van artikel 2 dat in werking treedt op 1 januari 2002.

**Art. 4.** Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister belast met Middenstand zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 januari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,  
F. VANDENBROUCKE

De Minister belast met Middenstand,  
R. DAEMS

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2002 — 315

[C — 2002/22048]

16 JANVIER 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 86, § 3;

Vu l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, notamment l'article 18, § 3;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants, notamment l'article 12ter, inséré par l'arrêté royal du 10 août 1998 et remplacé par l'arrêté royal du 13 juillet 2001;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'assurance-indemnités des travailleurs indépendants, donné le 13 novembre 2000;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 27 septembre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 décembre 2001;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que l'allocation pour l'aide de tiers prévue par le présent arrêté sera accordée à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2000 à l'époux aidant, assujetti volontairement, pendant la période d'invalidité et qu'il est donc souhaitable que les organismes assureurs et les assurés sociaux en soient informés le plus rapidement possible;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Ministre chargé des Classes Moyennes et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 12ter de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants, inséré par l'arrêté royal du 10 août 1998 et remplacé par l'arrêté royal du 13 juillet 2001, est complété par l'alinéa suivant :

« L'indemnité d'invalidité accordée au titulaire visé à l'article 3, 4°, qui remplit les conditions visées à l'article 225, § 1<sup>er</sup>, 6°, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 précité, est majorée d'une allocation forfaitaire pour l'aide d'une tierce personne, dont le montant s'élève à 56,34 francs. »

**Art. 2.** Dans l'article 12ter, alinéa 2, du même arrêté, inséré par le présent arrêté, les mots "56,34 francs" sont remplacés par les mots "4,8629 EUR".

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2000, à l'exception de l'article 2 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 4.** Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre chargé des Classes Moyennes sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 janvier 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,  
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre chargé des Classes moyennes,  
R. DAEMS

## MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2002 — 316 (2002 — 227)

[C — 2001/13240]

*Deze tekst vernietigt en vervangt degene die verschenen is in het Belgisch Staatsblad , tweede editie, nr. 21 van 23 januari 2002, op de bladzijden 2286 tot en met 2296.*

**19 DECEMBER 2001. — Koninklijk besluit tot wijziging, wat de aanvullende vorming van de coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid betreft, van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, inzonderheid op de artikelen 19, § 1, 4° en 23, 4°;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen, inzonderheid op de artikelen 58, 62, 63 en 64 en de bijlage IV;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het werk, gegeven op 4 juli 2001;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 11 juli 2001;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door het feit dat het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen in zijn artikel 64 overgangsmatregelen voorziet; dat de personen die van deze overgangsmatregelen gebruik wensen te maken vóór 1 mei 2004 het bewijs moeten kunnen leveren met vrucht een erkende cursus te hebben gevolgd of geslaagd te zijn in een erkend specifiek examen; dat zij bovendien vóór 1 mei 2002 een bewijs van inschrijving voor het volgen van zulke cursus, respectievelijk een intentieverklaring tot deelneming aan zulk examen, moeten kunnen produceren; dat, met het oog op de gepaste keuze tussen de cursussen en de examens, deze personen tijdig over een aanbod van inrichters van deze erkende cursussen en examens moeten kunnen beschikken; dat bovendien het aantal tijdelijke of mobiele bouwplaatsen waarop de overgangsmatregelen, bedoeld in artikel 71, niet van toepassing zijn, toeneemt; dat deze toename vordert in een mate dat het aantal personen die op deze tijdelijke of mobiele bouwplaatsen de functie van coördinator-ontwerp of coördinator-verwezenlijking mogen uitoefenen op grond van de overgangsmatregelen, bedoeld in artikel 64, op zeer korte termijn ontoereikend wordt; dat hierdoor, gelet op de verbodsbepalingen bedoeld in de artikelen 6 en 16, § 2, het ontwerpen en het verwezenlijken van bouwwerken snel dreigen stil te vallen indien er niet onmiddellijk coördinatoren op de markt komen die, hetzij, met vrucht een erkende cursus van specifieke aanvullende vorming, bedoeld in artikel 58, 2°, hebben beëindigd, hetzij, geslaagd zijn in een erkend specifiek examen, bedoeld in artikel 58, 3°; dat de inrichters van deze cursussen en examens op hun beurt over de nodige tijd moeten kunnen beschikken om aan de eisen met betrekking tot de eindtermen en de nadere regels in verband met hun erkenning te voldoen; dat bijgevolg deze eindtermen en nadere regels onverwijld dienen te worden vastgesteld;

Gelet op het advies van de Raad van State, nr. 32.531/1 gegeven op 14 november 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 58 van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 58. § 1. De coördinator van een tijdelijke of mobiele bouwplaats waarvoor een veiligheids- en gezondheidsplan vereist is in toepassing van artikel 26, § 1 of § 2, moet bovendien het bewijs kunnen leveren dat hij :

1° hetzij, met vrucht elk van de volgende vormingen beëindigd heeft :

a) een erkende cursus van aanvullende vorming, bedoeld in het koninklijk besluit van 10 augustus 1978 tot vaststelling van de aanvullende vorming opgelegd aan de diensthoofden voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen en aan hun adjuncten.

Het bewijs betreft een aanvullende vorming van het eerste niveau wanneer voor de bouwplaats een coördinatiestructuur vereist is in uitvoering van artikel 37, eerste lid, en van het tweede niveau in de andere gevallen;

## MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2002 — 316 (2002 — 227)

[C — 2001/13240]

*Ce texte annule et remplace celui paru au Moniteur belge, deuxième édition, n° 21 du 23 janvier 2002, les pages 2286 à 2296.*

**19 DECEMBRE 2001. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles, en ce qui concerne la formation complémentaire des coordinateurs en matière de sécurité et de santé (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 août 1996 concernant le bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, notamment les articles 19, § 1<sup>er</sup>, 4° et 23, 4°;

Vu l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles, notamment les articles 58, 62, 63 et 64 et l'annexe IV;

Vu l'avis du Conseil supérieur pour la Prévention et la Protection au travail donné le 4 juillet 2001;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances donné le 11 juillet 2001;

Vu l'urgence motivée par le fait que, dans son article 64, l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles prévoit des mesures transitoires; que les personnes qui souhaitent bénéficier de ces mesures transitoires doivent pouvoir apporter avant le 1<sup>er</sup> mai 2004 la preuve d'avoir suivi avec fruit un cours agréé ou d'avoir réussi un examen spécifique agréé; qu'en outre, elles doivent pouvoir produire avant le 1<sup>er</sup> mai 2002 la preuve de l'inscription pour suivre un tel cours, respectivement une déclaration d'où apparaît leur intention de participer à un tel examen; qu'en vue d'un choix adéquat entre les cours et les examens, ces personnes doivent pouvoir disposer à temps d'une offre d'organismes de ces cours et examens agréés; qu'en outre augmente le nombre de chantiers temporaires ou mobiles auxquels les mesures transitoires visées à l'article 71 ne s'appliquent pas; que cette augmentation évolue dans une mesure où le nombre de personnes qui peuvent exercer la fonction de coordinateur-projet ou de coordinateur-réalisation sur base des mesures transitoires visées à l'article 64, deviendra à court terme insuffisant; qu'ainsi, étant donné les dispositions d'interdiction visées aux articles 6 et 16, § 2, la conception et la réalisation d'ouvrages de construction sont menacées de s'arrêter si n'apparaissent pas sur le marché des coordinateurs qui, soit ont terminé avec fruit un cours agréé de formation complémentaire spécifique visé à l'article 58, 2°, soit ont réussi un examen spécifique agréé visé à l'article 58, 3°; que les organismes de ces cours et examens doivent pouvoir disposer à leur tour du temps nécessaire pour satisfaire aux exigences relatives aux termes finaux et aux modalités relatives à leur agrément; que dès lors ces termes finaux et ces modalités doivent être fixés sans délai;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 32.531/1 donné le 14 novembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 58 de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 58. § 1<sup>er</sup>. Le coordinateur d'un chantier temporaire ou mobile pour lequel un plan de sécurité et de santé est exigé en application de l'article 26, § 1<sup>er</sup> ou § 2, doit en outre pouvoir apporter la preuve que :

1° soit, il a terminé avec fruit chacune des formations suivantes :

a) un cours agréé de formation complémentaire visé à l'arrêté royal du 10 août 1978 déterminant la formation complémentaire imposée aux chefs des services de sécurité, d'hygiène et d'embellissement de lieux de travail et à leurs adjoints.

La preuve concerne une formation complémentaire du premier niveau lorsque pour le chantier une structure de coordination est exigée en application de l'article 37, premier alinéa, et du deuxième niveau dans les autres cas;

b) een erkende cursusmodule « aanvulling tot coördinator », bedoeld in § 2.

De Minister van Werkgelegenheid kan bijkomende nadere regelen met betrekking tot de organisatie van de module vaststellen op advies van de Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het werk;

2° hetzij, met vrucht een erkende cursus van de specifieke aanvullende vorming voor coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid op de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen, bedoeld in § 3, beëindigd heeft.

Het bewijs betreft een aanvullende vorming van het niveau A wanneer voor de bouwplaats een coördinatiestructuur vereist is in uitvoering van artikel 37, eerste lid, en van het niveau B in de andere gevallen.

De Minister van Werkgelegenheid kan bijkomende nadere regelen met betrekking tot de organisatie van de cursus vaststellen op advies van de Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het werk;

3° hetzij, geslaagd is in een erkend specifiek examen voor coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid op de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen, bedoeld in § 4.

Het bewijs betreft een specifiek examen van het niveau A wanneer voor de bouwplaats een coördinatiestructuur vereist is in uitvoering van artikel 37, eerste lid, en van het niveau B in de andere gevallen.

De Minister van Werkgelegenheid kan bijkomende nadere regelen met betrekking tot de organisatie van het examen vaststellen op advies van de Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het werk.

*De erkende cursusmodule « aanvulling tot coördinator »*

§ 2. Om erkend te kunnen worden, voldoet de cursusmodule « aanvulling tot coördinator » aan de volgende voorwaarden :

1° De inhoud van het programma van de cursusmodule beantwoordt aan de inhoud, vastgesteld in de bijlage IV, deel A;

2° Het uurrooster van de module omvat ten minste 30 lessen;

3° De cursusmodule wordt afgesloten met een examen gericht op het testen van de parate kennis en het inzicht in de leerstof;

4° De organisatie van de cursusmodule is voorbehouden aan de organisatoren van een erkende cursus van aanvullende vorming, bedoeld in het koninklijk besluit van 10 augustus 1978 tot vaststelling van de aanvullende vorming opgelegd aan de diensthouders voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen en aan hun adjuncten.

Deze organisatoren bieden de cursusmodule « aanvulling tot coördinator » aan afzonderlijk van de in vorig lid bedoelde erkende cursus, integreren haar in deze laatste, of bieden de beide formules aan;

5° Worden slechts toegelaten tot het volgen van een cursusmodule « aanvulling tot coördinator », afzonderlijk aangeboden van een in 4° bedoelde erkende cursus, de kandidaten die zulke cursus met vrucht hebben beëindigd.

De organisatoren zien toe op de naleving van deze voorwaarde.

De cursusmodule « aanvulling tot coördinator » wordt erkend overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 10 augustus 1978 tot vaststelling van de aanvullende vorming opgelegd aan de diensthouders voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen en aan hun adjuncten.

*De erkende cursus van de specifieke aanvullende vorming voor coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid op de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen*

§ 3. Om erkend te kunnen worden, voldoet de cursus van de specifieke aanvullende vorming voor coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid op de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen aan de volgende voorwaarden :

1° De cursus is zo opgevat en gestructureerd, dat hij de kandidaten in staat stelt de nodige kennis en vaardigheid te verwerven voor het vervullen van het geheel van de wettelijke en reglementaire opdrachten opgelegd aan de coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid op tijdelijke of mobiele bouwplaatsen.

Daartoe voldoet hij aan de eindtermen bepaald in de bijlage IV, deel B, afdeling I;

2° De inhoud van het programma van de cursus beantwoordt aan de inhoud, vastgesteld in de bijlage IV, deel B, afdeling II;

3° De organisatie van de cursus wordt overgelaten aan het vrij initiatief van de openbare, paritaire of privé-instellingen die de in deze afdeling vastgestelde vereisten naleven;

4° De cursus wordt afgesloten door een examen. Dit examen omvat :

b) un module de cours agréé « complément pour coordinateur » visé au § 2.

Le Ministre de l'Emploi peut fixer des modalités complémentaires relatives à l'organisation du module sur avis du Conseil supérieur de Prévention et de Protection au travail;

2° soit, il a terminé avec fruit un cours agréé de formation complémentaire spécifique pour coordinateurs en matière de sécurité et de santé sur les chantiers temporaires ou mobiles, visé au § 3.

La preuve concerne une formation complémentaire du niveau A lorsque pour le chantier une structure de coordination est exigée en application de l'article 37, premier alinéa, et du niveau B dans les autres cas.

Le Ministre de l'Emploi peut fixer des modalités complémentaires relatives à l'organisation du cours sur avis du Conseil supérieur de Prévention et de Protection au travail;

3° soit, il a réussi un examen spécifique agréé pour coordinateurs en matière de sécurité et de santé sur les chantiers temporaires ou mobiles, visé au § 4.

La preuve concerne un examen spécifique du niveau A lorsque pour le chantier une structure de coordination est exigée en application de l'article 37, premier alinéa, et du niveau B dans les autres cas.

Le Ministre de l'Emploi peut fixer des modalités complémentaires relatives à l'organisation de l'examen sur avis du Conseil supérieur de Prévention et de Protection au travail.

*Le module de cours agréé « complément pour coordinateur »*

§ 2. Pour pouvoir être agréé, le module de cours « complément pour coordinateur » répond aux conditions suivantes :

1° Le contenu du programme du module de cours répond au contenu, fixé à l'annexe IV, partie A;

2° L'horaire du module comporte au moins 30 heures;

3° Le module de cours se termine par la présentation d'un examen destiné à contrôler les connaissances et la compréhension de la matière;

4° L'organisation du module de cours est réservée aux organisateurs d'un cours agréé de formation complémentaire, visé à l'arrêté royal du 10 août 1978 déterminant la formation complémentaire imposée aux chefs des services de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et à leurs adjoints.

Ces organisateurs présentent le module de cours « complément pour coordinateur » comme un cours distinct du cours agréé visé au précédent alinéa, l'intègrent dans celui-ci, ou présentent les deux formules;

5° Seuls sont autorisés à suivre un module de cours « complément pour coordinateur », présenté séparément d'un cours agréé visé sous 4°, les candidats ayant terminé tel cours avec fruit.

Les organisateurs veillent au respect de cette condition.

Le module de cours « complément pour coordinateur » est agréé conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 10 août 1978 déterminant la formation complémentaire imposée aux chefs des services de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et à leurs adjoints.

*Le cours agréé de formation complémentaire spécifique pour coordinateurs en matière de sécurité et de santé sur les chantiers temporaires ou mobiles*

§ 3. Pour pouvoir être agréé, le cours de formation complémentaire spécifique pour coordinateurs en matière de sécurité et de santé sur les chantiers temporaires ou mobiles répond aux conditions suivantes :

1° Le cours est conçu de façon à permettre au candidat d'acquérir les connaissances et le savoir-faire nécessaires à l'accomplissement de l'ensemble des missions légales et réglementaires incombant aux coordinateurs en matière de sécurité et de santé sur les chantiers temporaires ou mobiles.

A cet effet il répond aux termes finaux définis à l'annexe IV, partie B, section I<sup>re</sup>;

2° Le contenu du programme du cours répond au contenu fixé à l'annexe IV, partie B, section II;

3° L'organisation du cours est laissée à la libre initiative des institutions publiques, paritaires ou privées qui se conforment aux exigences fixées par la présente section;

4° Le cours se termine par la présentation d'un examen. Cet examen comporte :



a) een deel gericht op het testen van de parate kennis en het inzicht in de leerstof;

b) het uitwerken en verdedigen van een coördinatieproject overeenkomstig de nadere regelen vastgesteld in de bijlage IV, deel B, afdeling III.

Het examen dient in zijn geheel representatief te zijn voor het evalueren van de kennis, het begrip en de vaardigheid in het toepassen van de aangeboden leerstof.

Het examen wordt afgenomen in aanwezigheid van een jury.

De examenjury is samengesteld uit leden die als groep borg staan voor een degelijke evaluatie van de kennis, het begrip en de vaardigheid in het toepassen van de aangeboden leerstof;

De met het toezicht belaste ambtenaren kunnen de werkzaamheden van de jury als waarnemer bijwonen.

Ten minste vijftien kalenderdagen vóór de datum waarop de examens plaatshebben, delen de organisatoren de locatie en de data ervan mee aan de in vorig lid bedoelde ambtenaren.

5° De volgende bijzondere voorwaarden zijn van toepassing op de cursus van specifieke aanvullende vorming van niveau A :

a) Slechts de houders van één van de diploma's bedoeld in artikel 56, § 1, 1°, worden tot de cursus toegelaten;

b) Wat de risico-analyse en de vaststelling van de preventiemaatregelen betreft, is de cursus gericht op de uiteenzetting van hun wetenschappelijke achtergronden;

c) Het uurrooster van de cursus beslaat ten minste 150 uren, de tijd besteed aan de uitwerking van het coördinatieproject en aan het examen niet meegerekend;

d) Het coördinatieproject, bedoeld in 4°, eerste lid, b, heeft uitsluitend betrekking op praktijkgevallen van tijdelijke of mobiele bouwplaatsen waarvoor een coördinatiestructuur vereist is in uitvoering van artikel 37, eerste lid;

6° De volgende bijzondere voorwaarden zijn van toepassing op de cursus van specifieke aanvullende vorming van niveau B :

a) Wat de risico-analyse en de vaststelling van de preventiemaatregelen betreft, volgt de cursus van niveau B hetzelfde schema als de cursus van niveau A, maar wordt hij beperkt tot het onderwijs van de verworven kennis, zonder noodzakelijk ook de uiteenzetting van hun wetenschappelijke achtergronden te brengen;

b) Het uurrooster van de cursussen beslaat ten minste 80 uren, de tijd besteed aan de uitwerking van het coördinatieproject en aan het examen niet meegerekend;

c) Het coördinatieproject, bedoeld in 4°, eerste lid, b, heeft uitsluitend betrekking op praktijkgevallen van tijdelijke of mobiele bouwplaatsen waarvoor geen coördinatiestructuur vereist is in uitvoering van artikel 37, eerste lid.

Voor de kandidaten waarvan de nuttige beroepservaring zich beperkt tot deze bedoeld in artikel 60, heeft het coördinatieproject uitsluitend betrekking op het in datzelfde artikel bedoelde type van werken. Deze beperking wordt door de organisatoren ingeschreven op het bewijs dat de kandidaat de cursus met vrucht heeft gevolgd.

De cursus van de specifieke aanvullende vorming voor coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid op de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen wordt erkend overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 10 augustus 1978 tot vaststelling van de aanvullende vorming opgelegd aan de diensthoofden voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen en aan hun adjunten.

*Het erkend specifiek examen voor coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid op de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen*

§ 4. Om erkend te kunnen worden, voldoet het specifiek examen voor coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid op de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen aan de volgende voorwaarden :

1° Het examen is gericht op de eindtermen bepaald in de bijlage IV, deel B, afdeling I.

2° De inhoud van het programma van het examen beantwoordt aan de inhoud, vastgesteld in de bijlage IV, deel B, afdeling II;

3° De organisatie van het examen is voorbehouden aan de organisatoren van een erkende cursus van de specifieke aanvullende vorming voor coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid op de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen;

4° Het examen omvat :

a) een deel gericht op het testen van de parate kennis en het inzicht in de materies vervat in het examenprogramma;

a) une partie destinée à contrôler les connaissances acquises et la compréhension de la matière;

b) l'élaboration et la défense d'un projet de coordination conformément aux modalités fixées à l'annexe IV, partie B, section III.

L'examen doit être dans son ensemble représentatif pour l'évaluation de la connaissance, la compréhension et l'aptitude d'application des matières dispensées.

L'examen s'effectue en présence d'un jury.

Le jury d'examen est constitué de membres qui, en tant qu'équipe, garantissent une évaluation convenable de la connaissance, la compréhension et l'aptitude d'application des matières dispensées;

Les fonctionnaires chargés de la surveillance peuvent assister aux activités du jury en qualité d'observateur.

Au moins quinze jours calendrier avant la date à laquelle se tiennent les examens, les organisateurs en communiquent le lieu et les dates aux fonctionnaires visés au précédent alinéa.

5° Les conditions particulières suivantes s'appliquent au cours de formation complémentaire spécifique de niveau A :

a) Seuls les titulaires d'un des diplômes visés à l'article 56, § 1<sup>er</sup>, 1°, sont admis au cours;

b) En ce qui concerne l'analyse des risques et la détermination des mesures de prévention, le cours est axé sur l'exposé de leurs bases scientifiques;

c) L'horaire du cours comporte au moins 150 heures, le temps consacré à l'élaboration du projet de coordination et à l'examen non compris;

d) Le projet de coordination, visé au 4°, premier alinéa, b, concerne exclusivement des cas d'espèce de chantiers temporaires ou mobiles pour lesquels une structure de coordination est exigée en application de l'article 37, premier alinéa;

6° Les conditions particulières suivantes s'appliquent au cours de formation complémentaire spécifique de niveau B :

a) En ce qui concerne l'analyse des risques et la détermination des mesures de prévention, le cours de niveau B suit le même schéma que le cours de niveau A, mais il est limité à l'enseignement des données acquises, sans apporter nécessairement l'exposé de leurs bases scientifiques;

b) L'horaire du cours comporte au moins 80 heures, le temps consacré à l'élaboration du projet de coordination et à l'examen non compris;

c) Le projet de coordination, visé au 4°, premier alinéa, b, concerne exclusivement des cas d'espèce de chantiers temporaires ou mobiles pour lesquels une structure de coordination n'est pas exigée en application de l'article 37, premier alinéa.

Pour les candidats dont l'expérience professionnelle utile se limite à celle visée à l'article 60, le projet de coordination concerne seulement le type de travaux visés par ce même article. Cette limitation est inscrite par les organisateurs sur la preuve que le candidat a suivi le cours avec fruit.

Le cours de formation complémentaire spécifique pour coordinateurs en matière de sécurité et de santé sur les chantiers temporaires ou mobiles est agréé conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 10 août 1978 déterminant la formation complémentaire imposée aux chefs des services de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et à leurs adjoints.

*L'examen spécifique agréé pour coordinateurs en matière de sécurité et de santé sur les chantiers temporaires ou mobiles*

§ 4. Pour pouvoir être agréé, l'examen spécifique pour coordinateurs en matière de sécurité et de santé sur les chantiers temporaires ou mobiles répond aux conditions suivantes :

1° L'examen a les termes finaux définis à l'annexe IV, partie B, section I<sup>re</sup>, comme objectif.

2° Le contenu du programme de l'examen répond au contenu fixé à l'annexe IV, partie B, section II;

3° L'organisation de l'examen est réservée aux organisateurs d'un cours agréé de formation complémentaire spécifique pour coordinateurs en matière de sécurité et de santé sur les chantiers temporaires ou mobiles;

4° L'examen comporte :

a) une partie destinée à contrôler les connaissances acquises et la compréhension des matières contenues dans le programme d'examen;

b) het uitwerken en verdedigen van een coördinatieproject overeenkomstig de nadere regelen vastgesteld in de bijlage IV, deel B, afdeling III.

Het examen dient in zijn geheel representatief te zijn voor het evalueren van de kennis, het begrip en de vaardigheid in het toepassen van de materies vervat in het examenprogramma.

Het examen wordt afgenomen in aanwezigheid van een jury.

De examenjury is samengesteld uit leden die als groep borg staan voor een degelijke evaluatie van de kennis, het begrip en de vaardigheid in het toepassen van de materies vervat in de eindtermen.

De met het toezicht belaste ambtenaren kunnen de werkzaamheden van de jury als waarnemer bijwonen.

Ten minste vijftien kalenderdagen vóór de datum waarop de examens plaatshebben, delen de organisatoren de locatie en de data ervan mee aan de in vorig lid bedoelde ambtenaren.

5° De volgende bijzondere voorwaarden zijn van toepassing op het specifiek examen van niveau A :

a) Slechts de houders van één van de diploma's bedoeld in artikel 56, § 1, 1°, worden tot het examen toegelaten;

b) Wat de risico-analyse en de vaststelling van de preventiemaatregelen betreft, is het examen gericht op de kennis van de wetenschappelijke achtergronden;

c) Het coördinatieproject, bedoeld in 4°, eerste lid, b, heeft uitsluitend betrekking op praktijkgevallen van tijdelijke of mobiele bouwplaatsen waarvoor een coördinatiestructuur vereist is in uitvoering van artikel 37, eerste lid;

6° De volgende bijzondere voorwaarden zijn van toepassing op het specifiek examen van niveau B :

a) Wat de risico-analyse en de vaststelling van de preventiemaatregelen betreft, is het examen gericht op de verworven kennis, zonder noodzakelijk ook het bewijs van de wetenschappelijke achtergronden te brengen;

b) Het coördinatieproject, bedoeld in 4°, eerste lid, b, heeft uitsluitend betrekking op praktijkgevallen van tijdelijke of mobiele bouwplaatsen waarvoor geen coördinatiestructuur vereist is in uitvoering van artikel 37, eerste lid.

Voor de kandidaten waarvan de nuttige beroepservaring zich beperkt tot deze bedoeld in artikel 60, heeft het coördinatieproject uitsluitend betrekking op het in datzelfde artikel bedoelde type van werken. Deze beperking wordt door de organisatoren ingeschreven op het bewijs dat de kandidaat in het examen geslaagd is.

Het specifiek examen voor coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid op de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen wordt erkend overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 10 augustus 1978 tot vaststelling van de aanvullende vorming opgelegd aan de diensthoofden voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen en aan hun adjuncten.

*Toezicht op de toelating tot de cursussen van specifieke aanvullende vorming en tot de specifieke examens voor coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid op tijdelijke of mobiele bouwplaatsen*

§ 5. De organisatoren zien erop toe dat slechts de kandidaten toegelaten worden die :

1° hetzij, houder zijn van een gepast diploma, bedoeld in artikel 56, § 1;

2° hetzij, in toepassing van de overgangsmaatregelen voorzien in de artikel 63, tweede lid, of artikel 64, § 2, kunnen aantonen dat zij de in dezelfde artikelen bedoelde beroepservaring van ten minste 15 jaar bezitten.

Indien een organisator twijfelt of een kandidaat voldoet aan de voorwaarde bedoeld in vorig lid, 2°, vraagt hij het advies van de ambtenaar die de administratie, bevoegd voor de arbeidsveiligheid, vertegenwoordigt in de kwaliteitswaarborgcommissie, bedoeld in § 6, derde lid.

#### *De kwaliteitswaarborgcommissie*

§ 6. Elke organisator van een erkende cursus van de specifieke aanvullende vorming voor coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid op de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen, bedoeld in § 3, en elke organisator van een erkend specifiek examen voor coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid op de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen, bedoeld in § 4, richt een kwaliteitswaarborgcommissie op.

b) l'élaboration et la défense d'un projet de coordination conformément aux modalités fixées à l'annexe IV, partie B, section III.

L'examen doit être dans son ensemble représentatif pour l'évaluation de la connaissance, la compréhension et l'aptitude d'application des matières contenues dans le programme d'examen.

L'examen s'effectue en présence d'un jury.

Le jury d'examen est constitué de membres qui, en tant qu'équipe, garantissent une évaluation convenable de la connaissance, la compréhension et l'aptitude d'application des matières contenues dans les termes finaux.

Les fonctionnaires chargés de la surveillance peuvent assister aux activités du jury en qualité d'observateur.

Au moins quinze jours calendrier avant la date à laquelle se tiennent les examens, les organisateurs en communiquent le lieu et les dates aux fonctionnaires visés au précédent alinéa.

5° Les conditions particulières suivantes s'appliquent à l'examen spécifique de niveau A :

a) Seuls les titulaires d'un des diplômes visés à l'article 56, § 1<sup>er</sup>, 1°, sont admis à l'examen;

b) En ce qui concerne l'analyse des risques et la détermination des mesures de prévention, l'examen est axé sur la connaissance des bases scientifiques;

c) Le projet de coordination, visé au 4°, premier alinéa, b, concerne exclusivement des cas d'espèce de chantiers temporaires ou mobiles pour lesquels une structure de coordination est exigée en application de l'article 37, premier alinéa;

6° Les conditions particulières suivantes s'appliquent à l'examen spécifique de niveau B :

a) En ce qui concerne l'analyse des risques et la détermination des mesures de prévention, l'examen est axé sur la connaissance acquise, sans apporter nécessairement la connaissance des bases scientifiques;

b) Le projet de coordination, visé au 4°, premier alinéa, b, concerne exclusivement des cas d'espèce de chantiers temporaires ou mobiles pour lesquels une structure de coordination n'est pas exigée en application de l'article 37, premier alinéa.

Pour les candidats dont l'expérience professionnelle utile se limite à celle visée à l'article 60, le projet de coordination concerne seulement le type de travaux visés par ce même article. Cette limitation est inscrite par les organisateurs sur la preuve que le candidat a réussi l'examen.

L'examen spécifique pour coordinateurs en matière de sécurité et de santé sur les chantiers temporaires ou mobiles est agréé conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 10 août 1978 déterminant la formation complémentaire imposée aux chefs des services de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et à leurs adjoints.

*Surveillance de l'accès aux cours de formation complémentaire spécifique et aux examens spécifiques pour coordinateurs en matière de sécurité et de santé sur les chantiers temporaires ou mobiles*

§ 5. Les organisateurs veillent à ce que seuls les candidats soient admis qui :

1° soit, sont titulaires d'un diplôme approprié, visé à l'article 56, § 1<sup>er</sup>;

2° soit, en application des mesures transitoires prévues à l'article 63, alinéa 2, ou à l'article 64, § 2, peuvent prouver qu'ils possèdent l'expérience professionnelle d'au moins 15 ans, visée dans ces mêmes articles.

Au cas où un organisateur douterait qu'un candidat satisfasse à la condition visée au précédent alinéa, 2°, il demande l'avis du fonctionnaire qui représente l'administration compétente pour la sécurité au travail dans la commission de garantie de la qualité, visée au § 6, alinéa 3.

#### *La commission de garantie de la qualité*

§ 6. Chaque organisateur d'un cours agréé de formation complémentaire spécifique pour coordinateurs en matière de sécurité et de santé sur les chantiers temporaires ou mobiles, visé au § 3 et chaque organisateur d'un examen spécifique agréé pour coordinateurs en matière de sécurité et de santé sur les chantiers temporaires ou mobiles, visé au § 4, instaure une commission de garantie de la qualité.

De kwaliteitswaarborgcommissie is samengesteld uit :

- 1° een vertegenwoordiger van de organisator;
- 2° een afvaardiging bestaande uit minstens drie vertegenwoordigers van andere organisatoren die onafhankelijk zijn ten opzichte van de betrokken organisator.

De directeur-generaal van de administratie bevoegd voor de arbeidsveiligheid of zijn afgevaardigde en de directeur-generaal van de administratie bevoegd voor de arbeidshygiëne en -geneeskunde of zijn afgevaardigde wonen de vergaderingen van de kwaliteitswaarborgcommissie bij als waarnemer.

De kwaliteitswaarborgcommissie heeft als opdracht :

- na te gaan of de specifieke aanvullende vorming of het specifiek examen voor coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid op tijdelijke of mobiele bouwplaatsen beantwoorden aan de bepalingen van dit artikel;
- het in § 7 bedoelde verslag te evalueren.

De kwaliteitswaarborgcommissie stelt van haar activiteiten een verslag op. Een afschrift van dit verslag wordt gestuurd naar de inrichter, de in het derde lid bedoelde directeurs-generaal en de Erkenningscommissie opgericht in toepassing van het koninklijk besluit van 10 augustus 1978 tot vaststelling van de aanvullende vorming opgelegd aan de diensthouders voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen en aan hun adjuncten.

De kwaliteitswaarborgcommissie vergadert telkens de organisator een in § 7 bedoeld verslag heeft opgesteld en minstens eens om de drie jaar.

#### *Verslag van de organisatoren*

§ 7. De organisatoren bezorgen na afloop van elk burgerlijk jaar aan de in § 6 bedoelde kwaliteitswaarborgcommissie en aan de in dezelfde paragraaf, derde lid, bedoelde directeurs-generaal een verslag.

Dit verslag vermeldt de volgende informatie :

- de wijzigingen in het programma en de organisatie van de cursus van aanvullende specifieke vorming of van het specifiek examen;
- de aangewende methoden;
- de namen en titels van de lesgevers en de leden van de examenjury;
- de voorzieningen voor de kandidaten;
- de evaluatie van de cursus, van de lesgevers en van het examen, door de kandidaten;
- de lijst van de kandidaten (naam, adres en eventueel de instelling of onderneming) die met vrucht de specifieke aanvullende vorming beëindigd hebben of die in het specifiek examen geslaagd zijn.

Het verslag wordt opgesteld binnen een termijn van drie maanden na afloop van het vorig burgerlijk jaar. »

**Art. 2.** Tussen de artikelen 61 en 62 van hetzelfde besluit wordt het volgende opschrift ingevoegd :

« Adjunct-coördinatoren »

**Art. 3.** Artikel 62, § 1, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. In afwijking van de bepalingen van de artikelen 8, tweede lid, en 19, tweede lid, kunnen personen op tijdelijke of mobiele bouwplaatsen een coördinator, onder zijn leiding en zijn verantwoordelijkheid, als adjunct bijstaan, indien zij aan elk van de volgende voorwaarden voldoen :

- 1° houder zijn van één van de diploma's bedoeld in artikel 56, § 1;
- 2° geslaagd zijn in het in artikel 58, § 1, 3°, bedoeld erkend specifiek examen voor coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid op de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen of met vrucht een erkende cursus hebben beëindigd :

a) hetzij, van aanvullende vorming en een erkende cursusmodule « aanvulling tot coördinator », bedoeld in artikel 58, § 1, 1°, waarbij de vrijstelling bedoeld in artikel 63 van toepassing is;

b) hetzij, van de specifieke aanvullende vorming voor coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid op tijdelijke of mobiele bouwplaatsen, bedoeld in artikel 58, § 1, 2°.

La commission de garantie de la qualité est composée :

- 1° d'un représentant de l'organisateur;
- 2° d'une délégation composée d'au moins trois représentants d'autres organisateurs indépendants de l'organisateur concerné.

Le directeur général de l'administration compétente pour la sécurité du travail ou son délégué et le directeur général de l'administration compétente pour l'hygiène et la médecine du travail ou son délégué assistent aux réunions de la commission de garantie de la qualité en tant qu'observateur.

La commission de garantie de la qualité a comme mission :

- de vérifier si la formation complémentaire spécifique ou l'examen spécifique pour coordinateurs en matière de sécurité et de santé sur les chantiers temporaires ou mobiles répondent aux objectifs du présent article;
- d'évaluer le rapport visé au § 7.

La commission de garantie de la qualité établit un rapport de ses activités. Une copie de ce rapport est envoyée à l'organisateur, aux directeurs généraux visés à l'alinéa 3 et à la Commission d'agrément instaurée en application de l'arrêté royal du 10 août 1978 déterminant la formation complémentaire imposée aux chefs des services de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et à leurs adjoints.

La commission de garantie de la qualité se réunit lorsque l'organisateur a établi le rapport visé au § 7 et au moins tous les trois ans.

#### *Rapport des organisateurs*

§ 7. Après écoulement de chaque année civile, les organisateurs transmettent un rapport à la commission de garantie de la qualité, visée au § 6, et aux directeurs généraux visés au même paragraphe, troisième alinéa.

Ce rapport contient les informations suivantes :

- les modifications dans le programme et l'organisation du cours de formation complémentaire spécifique ou de l'examen spécifique;
- les méthodes appliquées;
- les noms et titres des enseignants et des membres du jury d'examen;
- les équipements pour les candidats;
- l'évaluation du cours, des enseignants et de l'examen, par les candidats;
- la liste des candidats (nom, adresse et éventuellement l'établissement ou l'entreprise) ayant terminé avec fruit le cours de formation complémentaire spécifique ou ayant réussi l'examen spécifique.

Le rapport est établi dans un délai de trois mois après écoulement de l'année civile précédente. »

**Art. 2.** Entre les articles 61 et 62 du même arrêté est inséré l'intitulé suivant :

« Coordinateurs adjoints »

**Art. 3.** L'article 62, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Par dérogation aux dispositions des articles 8, deuxième alinéa, et 19, deuxième alinéa, peuvent assister en tant qu'adjoint un coordinateur, sous sa direction et sa responsabilité, sur un chantier temporaire ou mobile, les personnes répondant à chacune des conditions suivantes :

- 1° être porteur d'un des diplômes visés à l'article 56, § 1<sup>er</sup>;
- 2° avoir réussi l'examen spécifique agréé pour coordinateurs en matière de sécurité et de santé sur les chantiers temporaires ou mobiles, visé à l'article 58, § 1<sup>er</sup>, 3°, ou avoir terminé avec fruit un cours agréé :

a) soit, de formation complémentaire et un module agréé « complément pour coordinateur » visés à l'article 58, § 1<sup>er</sup>, 1°, avec application de la dispense visée à l'article 63;

b) soit, de formation complémentaire spécifique pour coordinateur en matière de sécurité et de santé sur les chantiers temporaires ou mobiles, visé à l'article 58, § 1<sup>er</sup>, 2°.



Voor de toepassing van het eerste lid, mogen adjuncten die houder zijn van een bewijs geslaagd te zijn in een erkend specifiek examen van niveau A of van een bewijs met vrucht een erkende cursus te hebben beëindigd van, hetzij, de aanvullende vorming van het eerste niveau, hetzij, de specifieke aanvullende vorming van niveau A, uitsluitend coördinatoren bijstaan die eveneens houder zijn van één van deze bewijzen. »

**Art. 4.** Artikel 63 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 63. De personen die aan de bepalingen van de artikelen 56 en 59 voldoen en in staat zijn binnen een termijn van drie jaar na de datum van inwerkingtreding van dit besluit het bewijs te leveren, bedoeld in artikel 58, § 1, 1°, a, zijn voor de uitoefening van de functie van coördinator vrijgesteld van het leveren van het bewijs bedoeld in artikel 58, § 1, 1°, b.

In afwijking van de bepalingen van de artikelen 56, § 1, 58, § 3, 5°, a, en 58, § 4, 5°, a, mogen de personen die niet voldoen aan de diplomavereisten bedoeld in artikel 56, zich binnen een termijn van 3 jaar na de datum van inwerkingtreding van dit besluit inschrijven voor het volgen van een erkende cursus van specifieke aanvullende vorming, bedoeld in artikel 58, § 1, 2°, of deelnemen aan een erkend specifiek examen, bedoeld in artikel 58, § 1, 3°, op voorwaarde dat zij voldoen aan de bepalingen van artikel 59 en dat zij het bewijs kunnen leveren te beschikken over een beroepservaring, bedoeld in artikel 57, van ten minste 15 jaar. »

**Art. 5.** Artikel 64 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 64. § 1. De personen die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit reeds coördinatieactiviteiten, waarin de toepassing van de algemene preventiebeginselen is geïntegreerd, uitvoerden, mogen de functie van coördinator uitoefenen mits zij voldoen aan de voorwaarden gesteld in de artikelen 56 en 59 en binnen een termijn van drie jaar na de datum van inwerkingtreding van dit besluit in staat zijn :

1° hetzij, het bewijs te leveren bedoeld in artikel 58, § 1, 1°, a), en, binnen een termijn van één jaar na de datum van inwerkingtreding van dit besluit het bewijs van inschrijving voor te leggen voor het volgen van een erkende cursus aanvullende vorming, zoals bedoeld in het voormelde koninklijk besluit van 10 augustus 1978;

2° hetzij, het bewijs te leveren bedoeld in artikel 58, § 1, 2°, en, binnen een termijn van één jaar na de datum van inwerkingtreding van dit besluit het bewijs van inschrijving voor te leggen voor het volgen van een erkende cursus van de specifieke aanvullende vorming voor coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid op tijdelijke of mobiele bouwplaatsen;

3° hetzij, het bewijs te leveren geslaagd te zijn in het examen bedoeld in artikel 58, § 1, 3°, en binnen een termijn van één jaar na de datum van inwerkingtreding van dit besluit een door hen ondertekende verklaring op eer voor te leggen waaruit hun intentie blijkt vóór het verstrijken van de voormelde termijn van drie jaar aan zulk examen deel te nemen.

§ 2. Voor de toepassing van de bepalingen van § 1, 2° en 3°, en in afwijking van de bepalingen van de artikelen 56, § 1, 58, § 3, 5°, a, en 58, § 4, 5°, a, worden de personen die het bewijs kunnen leveren dat zij op de datum van inwerkingtreding van dit besluit beschikken over een beroepservaring, bedoeld in artikel 57, van ten minste 15 jaar, vrijgesteld van de diplomavereisten vastgesteld in artikel 56. »

**Art. 6.** De bijlage IV van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen door de volgende bijlage :

« Bijlage IV

Deel A

*De inhoud van het programma van de erkende cursusmodule « aanvulling tot coördinator », bedoeld in artikel 58, § 2*

1° Algemene en specifieke risico's betreffende het welzijn op het werk op de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen en de reglementering terzake;

2° Coördinatietechnieken;

3° De burgerrechtelijke aansprakelijkheid, de strafrechtelijke verantwoordelijkheid en de bevoegdheden van de coördinator en van de andere tussenkomende partijen;

4° De algemene principes van de reglementeringen die een invloed kunnen hebben op de activiteiten op tijdelijke of mobiele bouwplaatsen, andere dan de reglementeringen betreffende het welzijn van de werknemers bij het uitoefenen van hun werk, inzonderheid :

Pour l'application du premier alinéa, les adjoints qui sont porteurs d'une preuve d'avoir réussi un examen spécifique agréé du niveau A ou d'une preuve d'avoir suivi avec fruit un cours agréé de, soit, la formation complémentaire du premier niveau, soit, la formation complémentaire spécifique du niveau A, peuvent exclusivement assister des coordinateurs qui sont aussi porteurs d'une de ces preuves. »

**Art. 4.** L'article 63 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 63. Les personnes qui satisfont aux dispositions des articles 56 et 59 et qui peuvent, dans un délai de trois ans après la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, apporter la preuve visée à l'article 58, § 1<sup>er</sup>, 1°, a, sont dispensées, pour l'exercice de la fonction de coordinateur, de la production de la preuve visée à l'article 58, § 1<sup>er</sup>, 1°, b.

Par dérogation aux dispositions des articles 56, § 1<sup>er</sup>, 58, § 3, 5°, a, et 58, § 4, 5°, a, les personnes qui ne satisfont pas aux exigences en matière de diplômes visées à l'article 56 peuvent, dans un délai de 3 ans après la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, s'inscrire pour suivre un cours agréé de formation complémentaire spécifique, visé à l'article 58, § 1<sup>er</sup>, 2°, ou participer à un examen spécifique agréé, visé à l'article 58, § 1<sup>er</sup>, 3°, à condition qu'elles répondent aux dispositions de l'article 59 et qu'elles peuvent apporter la preuve de disposer d'une expérience professionnelle visée à l'article 57 d'au moins 15 ans. »

**Art. 5.** L'article 64 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 64. § 1<sup>er</sup>. Les personnes qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, exerçaient déjà des activités de coordination dans lesquelles est intégrée l'application des principes généraux de prévention, peuvent exercer la fonction de coordinateur pour autant qu'elles répondent aux conditions fixées aux articles 56 et 59 et que, dans un délai de trois ans après la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, elles soient en mesure :

1° soit, de produire la preuve visée à l'article 58, § 1<sup>er</sup>, 1°, a), et, dans un délai d'un an après la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, de soumettre la preuve de l'inscription pour suivre un cours agréé de formation complémentaire, visé à l'arrêté royal précité du 10 août 1978;

2° soit, de produire la preuve visée à l'article 58, § 1<sup>er</sup>, 2°, et, dans un délai d'un an après la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, de soumettre la preuve de l'inscription pour suivre un cours agréé de formation complémentaire spécifique pour coordinateurs en matière de sécurité et de santé sur les chantiers temporaires ou mobiles;

3° soit, de produire la preuve d'avoir réussi l'examen visé à l'article 58, § 1<sup>er</sup>, 3° et, dans un délai d'un an après la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, de soumettre une déclaration sur l'honneur signée de leur main, d'où apparaît leur intention de participer à un tel examen avant la fin du délai précité de trois ans.

§ 2. Pour l'application des dispositions du § 1<sup>er</sup>, 2° et 3°, et par dérogation aux dispositions des articles 56, § 1<sup>er</sup>, 58, § 3, 5°, a, et 58, § 4, 5°, a, les personnes qui peuvent apporter la preuve qu'elles disposent, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, d'une expérience professionnelle, visée à l'article 57, d'au moins 15 ans, sont dispensées de répondre aux exigences en matière de diplômes fixées par l'article 56. »

**Art. 6.** L'annexe IV du même arrêté est remplacée par l'annexe suivante :

« Annexe IV

Partie A

*Le contenu du programme du module de cours agréé « complément pour coordinateur », visé à l'article 58, § 2*

1° Risques généraux et spécifiques relatifs au bien-être au travail sur les chantiers temporaires ou mobiles et la réglementation en matière de;

2° Techniques de coordination;

3° La responsabilité civile, la responsabilité pénale et les compétences du coordinateur et des autres intervenants;

4° Les principes généraux des réglementations pouvant avoir une incidence sur les activités sur les chantiers temporaires ou mobiles, autres que les réglementations concernant le bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, notamment :



- de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en haar uitvoeringsbesluiten;
- de reglementering betreffende de overeenkomsten en het opstellen van overeenkomsten;
- de reglementeringen betreffende de wegsignalisatie;
- de reglementeringen in verband met het leefmilieu.

## Deel B

*De criteria waaraan de erkende cursus van de specifieke aanvullende vorming voor coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid op de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen, bedoeld in artikel 58, § 3, en het erkend specifiek examen voor coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid op de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen, bedoeld in artikel 58, § 4, moeten voldoen*

## Afdeling I. De eindtermen

Na het beëindigen van de cursus moeten de kandidaten in staat zijn om, of door te slagen in het specifiek examen moeten zij bewezen hebben in staat te zijn om, inzonderheid :

- veiligheid- en gezondheidsanalyses uit te voeren van concepten en arbeidsmethoden en -situaties op de bouwplaats, tijdens eventuele latere werken aan het bouwwerk en, in de mate dat zij de veiligheid en de gezondheid op de bouwplaats kunnen beïnvloeden, nabij de bouwplaats, door de verschillende vormen van risico's te identificeren en de preventiemaatregelen voor te stellen;
  - de evolutie te kunnen volgen van het veiligheids- en gezondheidsniveau van installaties gedurende hun aanwezigheid op de bouwplaats;
  - het geheel van de risico's op de bouwplaats te kunnen beheren en in het bijzonder de residuele risico's die geïdentificeerd zijn door de hierboven vermelde aanpak van de analyse;
  - de andere tussenkomende partijen, wat ook hun niveau is, te kunnen motiveren en vormen, om hun eigen veiligheid en gezondheid, alsook deze van de andere personen die bij het bouwwerk of bij latere werken hieraan, betrokken zijn, te garanderen.
- Tijdens de examens wordt vooral geverifieerd of de kandidaten de bovenvermelde capaciteiten in voldoende mate bezitten.

## Afdeling II. De inhoud van de programma's

## A. Inleiding

1° Voorstelling van de cursus (niet relevant voor de examens) :

- a) Onderlinge kennismaking van de deelnemers en de moniteurs;
- b) Uiteenzetting van de algemene doelstelling;
- c) Toegepaste vormingsmethodes;
- d) Evaluatie van de nuttige beroepservaring van de deelnemers;
- e) Evaluatie van de verwachtingen en de behoeften van de deelnemers;

2° Voorstelling van de algemene risico's op bouwplaatsen;

3° Beschrijving van het algemene kader en van de functie van coördinator-ontwerp en coördinator-verwezenlijking.

## B. Regelgeving

1° De relevante aspecten van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en van haar uitvoeringsbesluiten;

2° De relevante aspecten van andere reglementeringen die rechtstreeks of onrechtstreeks een verband kunnen hebben met het welzijn op het werk op tijdelijke of mobiele bouwplaatsen, inzonderheid deze betreffende :

- a) de fabricage en het op de markt brengen van diverse goederen en producten, inzonderheid arbeidsmiddelen, persoonlijke beschermingsmiddelen, gevaarlijke producten en preparaten;
- b) de ioniserende stralingen;
- c) de arbeidsongevallen en de beroepsziekten;
- d) de overheidsopdrachten;
- e) het leefmilieu;
- f) de signalisatie.

C. Ongevallen en gezondheidsschade bij het werk op tijdelijke of mobiele bouwplaatsen

1° Definities en statistische gegevens;

2° Gevolgen, sociaal en economisch :

- voor het slachtoffer en de naastbestaanden;
- voor de onderneming;
- voor de maatschappij;

— la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et ses arrêtés d'exécution;

— la réglementation concernant les contrats et l'élaboration de contrats;

— les réglementations concernant la signalisation routière;

— les réglementations relatives à l'environnement.

## Partie B

*Les critères auxquels doit satisfaire le cours agréé de formation complémentaire spécifique pour coordinateurs en matière de sécurité et de santé sur les chantiers temporaires ou mobiles, visé à l'article 58, § 3, et l'examen spécifique agréé pour coordinateurs en matière de sécurité et de santé sur les chantiers temporaires ou mobiles, visé à l'article 58, § 4*

Section I<sup>re</sup>. Les termes finaux

En sortant du cours les candidats doivent être en mesure, ou en réussissant l'examen spécifique ils doivent avoir fourni la preuve d'être en mesure, notamment :

- de procéder à des analyses de sécurité et de santé de concepts et de méthodes et situations de travail sur le chantier de construction, lors de travaux ultérieurs éventuels à l'ouvrage et, dans la mesure où ils peuvent influencer la sécurité et la santé sur le chantier, dans les environs du chantier, en identifiant les divers types de risques et en proposant les mesures de prévention;

- de suivre l'évolution du niveau de sécurité et de santé des installations pendant leur présence sur le chantier de construction;

- de gérer l'ensemble des risques sur le chantier de construction et en particulier les risques résiduels identifiés par la méthode d'analyse précitée;

- de motiver et de former les autres intervenants, peu importe leur niveau, à garantir leur propre sécurité et santé ainsi que celles des autres personnes concernées par l'ouvrage ou par des travaux ultérieurs à celui-ci.

Lors des examens il est surtout vérifié si les candidats disposent d'une manière suffisante des capacités précitées.

## Section II. Le contenu des programmes

## A. Introduction

1° Présentation du cours (pas pertinent pour les examens) :

- a) Mise en contact mutuel des participants et des moniteurs;
- b) Présentation de l'objectif général;
- c) Méthodes de formation appliquées;
- d) Evaluation de l'expérience professionnelle utile des participants;
- e) Evaluation des espérances et des besoins des participants;

2° Présentation des risques généraux sur les chantiers;

3° Description du cadre général et de la fonction de coordinateur-projet et de coordinateur-réalisation.

## B. Réglementation

1° Les aspects pertinents de la loi du 4 août 1996 concernant le bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et de ses arrêtés d'exécution;

2° Les aspects pertinents d'autres réglementations qui peuvent avoir, de façon directe ou indirecte, un lien avec le bien-être au travail sur les chantiers temporaires ou mobiles, notamment celles concernant :

- a) la fabrication et la mise sur le marché de divers biens et produits, notamment les équipements de travail, les moyens de protection individuelle, les produits et préparations dangereux;
- b) les radiations ionisantes;
- c) les accidents de travail et les maladies professionnelles;
- d) les marchés publics;
- e) l'environnement;
- f) la signalisation.

C. Accidents et dommages à la santé sur les chantiers temporaires ou mobiles.

1° Définitions et données statistiques;

2° Suites sur le plan social et économique :

- pour la victime et ses proches;
- pour l'entreprise;
- pour la collectivité;

3° Juridische gevolgen voor de betrokken partijen, het verhaal, de burgerlijke partijstelling;

4° Arbeidsongevallenverzekeringen, het Fonds voor arbeidsongevallen, het Fonds voor beroepsziekten;

5° Situering van de bronnen van arbeidsongevallen ten opzichte van de verscheiden fasen van het ontwerp, impact van de deskundigheid tijdens het ontwerp;

6° Rendabiliteitsanalyse van ongeval- en ziektebestrijding.

D. De verschillende actoren, hun rol en de juridische aspecten

De definities, de opdrachten, de bevoegdheden, de samenstelling, de werking, de verantwoordelijkheden, de aansprakelijkheden, hun erkenning en de onderlinge verhoudingen, welke al naargelang het geval van toepassing kunnen zijn op de verscheidene actoren, die op tijdelijke of mobiele bouwplaatsen kunnen tussenkomen, inzonderheid :

1° De werkgever, zijn lasthebbers of zijn aangestelden;

2° De interne en externe diensten voor preventie en bescherming op het werk;

3° Het comité voor preventie en bescherming op het werk en de syndicale delegatie;

4° De externe diensten voor technische controles op de arbeidsplaats;

5° De opdrachtgever, de bouwdirecties, de aannemers;

6° De coördinator-ontwerp;

7° De coördinator-verwezenlijking;

8° Adviserende organen, inzonderheid het Nationaal Actiecomité voor Veiligheid en Hygiëne in het Bouwbedrijf;

9° Toezichhoudende overheden.

E. De risico's en de voorkomingsmaatregelen

1° Algemeen :

a) definitie van een risico;

b) uiteenzetting van de algemene preventiebeginselen en hun hiërarchie;

c) een bijzondere aandacht voor de uitschakeling van de risico's aan de bron, de verscherpte toepassing van materiële beschermingsmaatregelen bij risico op ernstig letsel en de integratie van de algemene preventieprincipes in het ontwerp en de activiteiten;

d) ergonomie;

e) psycho-sociale belasting.

2° Specifieke risico's en voorkomingsmaatregelen eigen aan de bouwactiviteiten :

a) de risico's, de preventie en de beheersmaatregelen eigen aan elkeen van de werkzaamheden bedoeld in artikel 26, § 1;

b) de risico's, de preventie en de beheersmaatregelen eigen aan andere werkzaamheden dan deze bedoeld in artikel 26, § 1, inzonderheid in de volgende domeinen (niet limitatieve lijst) :

- gevaarlijke stoffen en preparaten, vervangproducten, etikettering;

- fysische, biologische en chemische agentia;

- elektriciteit;

- brand en explosie;

- besloten ruimten;

- afzonderlijk tewerkgestelde werknemers;

3° specifieke risico's van externe oorsprong aan de bouwactiviteiten, inzonderheid :

- risico's eigen aan de industriële activiteiten in de nabijheid van of op de bouwplaats zelf;

- risico's eigen aan het verkeer in de onmiddellijke nabijheid van de bouwplaats;

4° maatregelen in geval van nood en bij onmiddellijk en ernstig gevaar;

5° risico's bij het uitvoeren van latere werken aan het bouwwerk, inzonderheid, onderhouds-, herstellings- en vervangingswerken;

6° overzicht van alle op de markt beschikbare soorten collectieve beschermingsmiddelen en hun aanwending;

7° overzicht van alle op de markt beschikbare soorten persoonlijke beschermingsmiddelen en hun aanwending.

3° Suites juridiques pour les parties concernées, le recours, la constitution de la partie civile;

4° Les assurances d'accidents de travail, le Fonds des accidents de travail, le Fonds des maladies professionnelles;

5° Localisation des sources d'accidents par rapport aux diverses phases du projet, l'impact du savoir-faire lors du projet;

6° Analyse de la rentabilité de la lutte contre les accidents de travail et les maladies.

D. Les divers acteurs, leur rôle et les aspects juridiques

Les définitions, les missions, les compétences, la composition, le fonctionnement, les responsabilités, l'agrément et les rapports mutuels pouvant s'appliquer selon le cas aux divers acteurs pouvant intervenir sur les chantiers temporaires ou mobiles, notamment :

1° L'employeur, son mandataire ou son préposé;

2° Les services internes et externes pour la prévention et la protection au travail;

3° Le comité pour la prévention et la protection au travail et la délégation syndicale;

4° Les services externes pour le contrôle technique sur le lieu de travail;

5° Le maître d'ouvrage, les maîtres d'oeuvre, les entrepreneurs;

6° Le coordinateur-projet;

7° Le coordinateur-réalisation;

8° Les organes conseils, notamment, le Comité national d'Action pour la Sécurité et l'Hygiène dans la Construction;

9° Les autorités de surveillance.

E. Risques et mesures de prévention

1° Généralités :

a) la définition d'un risque;

b) l'exposé des principes généraux de prévention et leur hiérarchie;

c) une attention particulière à l'élimination des risques à la source, la mise en oeuvre accrue de mesures matérielles lors des risques de lésions graves et intégration des principes généraux de prévention dans le projet et les activités;

d) l'ergonomie;

e) la charge psychosociale.

2° Risques spécifiques et mesures de prévention caractéristiques aux activités de la construction :

a) les risques, la prévention et les mesures de gestion propres à chacune des activités visées à l'article 26, § 1<sup>er</sup>;

b) les risques, la prévention et les mesures de gestion propres aux activités autres que celles visées à l'article 26, § 1<sup>er</sup>, notamment dans les domaines suivants (liste non limitative) :

- les substances et préparations dangereuses, les succédanés, l'étiquetage;

- les agents physiques, biologiques et chimiques;

- l'électricité;

- l'incendie et l'explosion;

- les enceintes fermées;

- les travailleurs isolés;

3° risques spécifiques d'origine externe aux activités de la construction, notamment :

- risques propres aux activités industrielles aux abords du ou sur le chantier même;

- risques propres à la circulation dans les environs immédiats du chantier;

4° mesures en cas d'urgence et lors de danger grave et immédiat;

5° risques lors de l'exécution de travaux ultérieurs à l'ouvrage, notamment, des travaux d'entretien, de réparation et de remplacement;

6° un aperçu de tous les types de moyens de protection collective disponibles sur le marché et leur application;

7° un aperçu de tous les types de moyens de protection individuelle disponibles sur le marché et leur application.

#### F. Methodes voor het opsporen en evalueren van risico's

- 1° Opsporing, analyse en evaluatie van de risico's;
- 2° Ongevalsonderzoek.
- 3° Audit;
- 4° Uiteenzetting en gebruik van diverse risico-evaluatietechnieken.

#### G. Opdrachten en vaardigheden van de coördinator

- 1° De uitdrukkelijk in de wet en dit besluit vermelde opdrachten;

- 2° De impliciete vaardigheden :

a) observatie-, sensibiliserings-, motiverings- en communicatietechnieken, met het oog op :

- het overtuigen van de tussenkomende partijen van het belang van veiligheid en gezondheid en de noodzaak van coördinatie op tijdelijke of mobiele bouwplaatsen;

- conflictbeheersing en -oplossing;

b) kennis inzake de contractuele voorschriften en gebruiken inzake private en overheidsopdrachten.

#### H. De instrumenten bij de coördinatie

Uiteenzetting van de doelstellingen, de inhoud en de combinatie met, of integratie in, andere documenten of instrumenten :

- 1° Het veiligheids- en gezondheidsplan;

- 2° Het coördinatiedagboek;

- 3° Het postinterventiedossier;

- 4° De coördinatiestructuur;

#### I. De coördinatie in de praktijk

- 1° Inzonderheid, wat de ontwerpfase betreft :

a) kennisname van het voorontwerp van bouwwerk en selectie van de elementen die een invloed kunnen hebben op het welzijn van de werknemers, zowel tijdens het uitvoeren van het bouwwerk als tijdens het uitvoeren van latere werkzaamheden aan het bouwwerk, inzonderheid, de aard van het bouwwerk, de architectonische aspecten, de eventuele te behouden of aan te passen bestaande constructies, de te gebruiken materialen, de uitvoeringstermijnen, de inplanting en de industriële en andere activiteiten op of in de onmiddellijke nabijheid van de bouwplaats;

b) evaluatie van de risico's, uitwerking van beschermende maatregelen en alternatieve uitvoeringswijzen, nieuwe evaluatie van de resterende risico's, gesprekken met de opdrachtgever, de bouwdirectie belast met het ontwerp en met eventuele andere betrokken of te betrekken personen;

c) opstellen van het veiligheids- en gezondheidsplan, openen en bijhouden van het coördinatiedagboek en van het postinterventiedossier, de algemene en de specifieke regels, de bouwplaatsinrichting, het intern transport;

d) beoordeling van het deel van de offertes, bedoeld in artikel 30, waarin de kandidaten de uitvoeringswijzen beschrijven die zij voorstellen toe te passen;

- 2° Inzonderheid, wat de verwezenlijkingfase betreft :

a) kennisname van het veiligheids- en gezondheidsplan, het coördinatiedagboek en het postinterventiedossier, kennisname van de uitvoeringswijzen voorgesteld door de geselecteerde bouwdirectie belast met de uitvoering of door de geselecteerde aannemers, gesprekken met de opdrachtgever, de bouwdirectie belast met de controle op de uitvoering, de bouwdirectie belast met de uitvoering, de oprichting van een coördinatiestructuur, de wisselwerking met de industriële en andere activiteiten op of in de onmiddellijke nabijheid van de bouwplaats;

b) aanpassing van het veiligheids- en gezondheidsplan, het coördinatiedagboek en het postinterventiedossier;

c) maatregelen voor de bouwplaatsinrichting, vertikaal en horizontaal intern transport, materiaalopslagplaatsen en zoneafbakening, toegang tot de bouwplaats, noodplannen en maatregelen bij onmiddellijk en ernstig gevaar;

d) keuring en onderhoud van arbeidsmiddelen en, in het bijzonder, van deze onderworpen aan keuringen door een externe dienst voor technische controle op de arbeidsplaats;

e) interactie en samenwerking tussen de verschillende tussenkomende partijen;

f) registratie en kennisgeving van inbreuken op de algemene en specifieke regels en instructies, motivatie en overtuiging;

g) afsluiting en overdracht van het veiligheids- en gezondheidsplan, het coördinatiedagboek en het postinterventiedossier.

#### F. Methodes pour le dépistage et l'évaluation des risques

- 1° Le dépistage, l'analyse et l'évaluation des risques;

- 2° L'enquête d'accident;

- 3° L'audit;

- 4° L'exposé et l'utilisation de diverses techniques d'évaluation des risques.

#### G. Missions et aptitudes du coordinateur

- 1° Les missions mentionnées explicitement dans la loi et le présent arrêté;

- 2° Les aptitudes implicites :

a) les techniques d'observation, de sensibilisation, de motivation et de communication, avec comme objectif :

- la persuasion des intervenants de l'importance de la sécurité et de la santé ainsi que de la nécessité de coordination sur les chantiers temporaires ou mobiles;

- la gestion et la résolution de conflits;

b) la connaissance en matière de prescriptions contractuelles et les coutumes en matière de marchés privés et publics.

#### H. Les instruments lors de la coordination

Exposé des objectifs, du contenu et de la combinaison avec, ou l'intégration dans, d'autres documents ou instruments :

- 1° Le plan de sécurité et de santé;

- 2° Le journal de coordination;

- 3° Le dossier d'intervention ultérieur;

- 4° La structure de coordination;

#### I. La coordination en pratique

- 1° Notamment en ce qui concerne la phase du projet :

a) prise de connaissance de l'avant projet et sélection des éléments qui peuvent avoir une influence sur le bien-être des travailleurs, aussi bien pendant l'exécution du projet que lors de l'exécution de travaux ultérieurs à l'ouvrage, notamment, la nature de l'ouvrage, les aspects architectoniques, les éventuelles constructions existantes à conserver ou à adapter, les matériaux à utiliser, les délais d'exécution, l'implantation et les activités industrielles ou autres sur le chantier ou dans ses environs immédiats;

b) l'évaluation des risques, l'élaboration des mesures de protection et des manières d'exécution alternatives, nouvelle évaluation des risques résiduels, entretiens avec le maître d'ouvrage, le maître d'oeuvre chargé du projet et avec les autres personnes concernées ou personnes à impliquer;

c) l'élaboration du plan de sécurité et de santé, l'ouverture et la tenue du journal de coordination et du dossier d'intervention ultérieure, les règles générales et spécifiques, l'aménagement du chantier, le transport interne;

d) l'évaluation de la partie des offres, visée à l'article 30, dans laquelle les candidats décrivent les manières d'exécution qu'ils proposent d'appliquer;

- 2° Notamment en ce qui concerne la phase de réalisation :

a) prise de connaissance du plan de sécurité et de santé, du journal de coordination et du dossier d'intervention ultérieure, prise de connaissance des manières d'exécution proposées par le maître d'oeuvre chargé de l'exécution sélectionné ou par les entrepreneurs sélectionnés, entretiens avec le maître d'ouvrage, le maître d'oeuvre chargé du contrôle de l'exécution, le maître d'oeuvre chargé de l'exécution, l'organisation d'une structure de coordination, l'interaction avec les activités industrielles ou autres sur le chantier ou dans ses environs immédiats;

b) l'adaptation du plan de sécurité et de santé, du journal de coordination et du dossier d'intervention ultérieure;

c) mesures pour l'aménagement du chantier, le transport interne vertical et horizontal, le stockage de matériaux et la délimitation de zones et l'accès au chantier, plans d'urgence et mesures lors de danger grave et immédiat;

d) le contrôle et l'entretien d'équipements de travail et, en particulier, de ceux soumis aux contrôles par un organisme externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail;

e) l'interaction et la collaboration entre les divers intervenants;

f) l'enregistrement et la notification d'infractions aux règles générales et spécifiques et les instructions, la motivation et la persuasion;

g) la clôture et la transmission du plan de sécurité et de santé, du journal de coordination et du dossier d'intervention ultérieure.



**Afdeling III.** Verdediging van een coördinatieproject – nadere regelen bedoeld in artikel 58, § 3, eerste lid, 4°, b, en in artikel 58, § 4, eerste lid, 4°, b

A. Voor de erkende cursus van de specifieke aanvullende vorming en het erkend specifiek examen van niveau A, gelden de volgende nadere regelen :

1° Slechts examinandi die geslaagd zijn voor het deel van het examen, bedoeld in artikel 58, § 3, eerste lid, 4°, a, respectievelijk het deel van het examen bedoeld in artikel 58, § 4, eerste lid, 4°, a, worden toegelaten een coördinatieproject op te stellen en te verdedigen zoals bedoeld in artikel 58, § 3, eerste lid, 4°, b, respectievelijk artikel 58, § 4, eerste lid, 4°, b;

2° Daartoe werken de organisatoren van deze examens een pakket uit van ten minste tien verschillende opgaven van praktijkgevallen van tijdelijke of mobiele bouwplaatsen waar een coördinatiestructuur vereist is in uitvoering van artikel 37, eerste lid.

De opgaven zijn derwijze opgesteld dat zij de nodige elementen en randvoorwaarden bevatten, opdat een examinandus op basis hiervan een praktijkgeval van coördinatieproject kan uitwerken;

3° De examinandus selecteert uit het pakket voorgestelde opgaven, aan de hand van een blinde keuze, een opgave die hij tot coördinatieproject uitwerkt;

4° De examinandus verdedigt zijn coördinatieproject voor de examenjury binnen een termijn van minimum vijftien kalenderdagen, die de dertig kalenderdagen evenwel niet overschrijdt;

5° De organisatoren van de examens, wijzigen de opgaven voldoende frequent om verspreiding ervan te vermijden.

B. Voor de erkende cursus van de specifieke aanvullende vorming en het erkend specifiek examen van niveau B, gelden de volgende nadere regelen :

1° Slechts examinandi die geslaagd zijn voor het deel van het examen, bedoeld in artikel 58, § 3, eerste lid, 4°, a, respectievelijk het deel van het examen bedoeld in artikel 58, § 4, eerste lid, 4°, a, worden toegelaten een coördinatieproject op te stellen en te verdedigen zoals bedoeld in artikel 58, § 3, eerste lid, 4°, b, respectievelijk artikel 58, § 4, eerste lid, 4°, b;

2° Daartoe werken de organisatoren van deze examens een pakket uit van ten minste tien verschillende opgaven van praktijkgevallen van tijdelijke of mobiele bouwplaatsen waar geen coördinatiestructuur vereist is in uitvoering van artikel 37, eerste lid.

De opgaven zijn derwijze opgesteld dat zij de nodige elementen en randvoorwaarden bevatten, opdat een examinandus op basis hiervan een praktijkgeval van coördinatieproject kan uitwerken;

3° De examinandus selecteert uit het pakket voorgestelde opgaven, aan de hand van een blinde keuze, een opgave die hij tot coördinatieproject uitwerkt;

4° De examinandus verdedigt zijn coördinatieproject voor de examenjury binnen een termijn van minimum vijftien kalenderdagen, die de dertig kalenderdagen evenwel niet overschrijdt;

5° De organisatoren van de examens wijzigen de opgaven voldoende frequent om verspreiding ervan te vermijden. »

**Art. 7.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 december 2001.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 4 augustus 1996, *Belgisch Staatsblad* van 18 september 1996.  
Koninklijk besluit van 25 januari 2001, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 2001.

**Section III.** La défense d'un projet de coordination - modalités visées à l'article 58, § 3, premier alinéa, 4°, b, et à l'article 58, § 4, premier alinéa, 4°, b

A. Pour le cours agréé de formation complémentaire spécifique et l'examen spécifique agréé de niveau A, s'appliquent les modalités suivantes :

1° Seuls les candidats ayant réussi la partie de l'examen visée respectivement à l'article 58, § 3, premier alinéa, 4°, a, et à l'article 58, § 4, premier alinéa, 4°, a, sont admis à rédiger et défendre un projet de coordination visé respectivement à l'article 58, § 3, premier alinéa, 4°, b, et à l'article 58, § 4, premier alinéa, 4°, b;

2° A cet effet, les organisateurs de ces examens élaborent un ensemble d'au moins dix sujets différents de cas d'espèce de chantiers temporaires ou mobiles où une structure de coordination est exigée en application de l'article 37, premier alinéa.

Les sujets sont élaborés de sorte qu'ils contiennent les éléments et les conditions connexes nécessaires pour que le candidat puisse élaborer un cas d'espèce de projet de coordination;

3° Le candidat sélectionne de l'ensemble des sujets présentés, par un choix aveugle, un sujet qu'il élabore en projet de coordination;

4° Le candidat défend son projet de coordination devant le jury d'examen dans un délai de quinze jours calendrier au moins mais qui ne dépasse pas les trente jours calendrier;

5° Les organisateurs des examens, modifient suffisamment fréquemment les sujets pour éviter leur diffusion.

B. Pour le cours agréé de formation complémentaire spécifique et l'examen spécifique agréé de niveau B, s'appliquent les modalités suivantes :

1° Seuls les candidats ayant réussi la partie de l'examen, visée respectivement à l'article 58, § 3, premier alinéa, 4°, a, et à l'article 58, § 4, premier alinéa, 4°, a, sont admis à rédiger et défendre un projet de coordination visé respectivement à l'article 58, § 3, premier alinéa, 4°, b, et à l'article 58, § 4, premier alinéa, 4°, b;

2° A cet effet, les organisateurs de ces examens élaborent un ensemble d'au moins dix sujets différents de cas d'espèce de chantiers temporaires ou mobiles où une structure de coordination n'est pas exigée en application de l'article 37, premier alinéa.

Les sujets sont élaborés de sorte qu'ils contiennent les éléments et les conditions connexes nécessaires pour que le candidat puisse élaborer un cas d'espèce de projet de coordination;

3° Le candidat sélectionne de l'ensemble des sujets présentés, par un choix aveugle, un sujet qu'il élabore en projet de coordination;

4° Le candidat défend son projet de coordination devant le jury d'examen dans un délai de quinze jours calendrier au moins mais qui ne dépasse pas les trente jours calendrier;

5° Les organisateurs des examens modifient suffisamment fréquemment les sujets pour éviter leur diffusion. »

**Art. 7.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 décembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 4 août 1996, *Moniteur belge* du 18 septembre 1996.  
Arrêté royal du 25 janvier 2001, *Moniteur belge* du 7 février 2001.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

F. 2002 — 317

[C — 2002/27090]

**20 DECEMBRE 2001. — Décret portant assentiment à la Convention européenne du paysage,  
faite à Florence, le 20 octobre 2000 (1)**

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** La Convention européenne du paysage, faite à Florence, le 20 octobre 2000, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 20 décembre 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,  
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,  
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,  
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,  
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,  
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,  
Th. DETIENNE

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,  
Mme M. ARENA

Note

(1) *Session 2001-2002*

*Documents du Conseil*, 255 (2000-2001) n<sup>os</sup> 1 et 2.

*Compte-rendu intégral*, séance publique du 20 décembre 2001.

Discussion, vote.

ÜBERSETZUNG

**MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION**

D. 2002 — 317

[C — 2002/27090]

**20. DEZEMBER 2001 — Dekret zur Zustimmung  
zum am 20. Oktober 2000 in Florenz unterzeichneten europäischen Landschaftsabkommen (1)**

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

**Einziges Artikel** - Das am 20. Oktober 2000 in Florenz unterzeichnete europäische Landschaftsabkommen wird völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.  
Namur, den 20. Dezember 2001

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,  
S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,  
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,  
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,  
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,  
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ch. MICHEL

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,  
Th. DETIENNE

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,  
Frau M. ARENA

—  
Note

(1) *Sitzung 2001-2002*  
*Dokumente des Rats*, 255 (2000-2001), Nr. 1 und 2.  
*Ausführliches Sitzungsprotokoll* - öffentliche Sitzung vom 20. Dezember 2001.  
Diskussion - Abstimmung.

—  
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2002 — 317

[C - 2002/27090]

**20 DECEMBER 2001. — Decreet houdende instemming met het Europees Landschapsverdrag, opgemaakt te Florence, op 20 oktober 2000 (1)**

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :  
**Enig artikel.** Het Europees Landschapsverdrag, opgemaakt te Florence op 20 oktober 2000, zal volkomen gevolgd hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.  
Namen, 20 december 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, KMO's, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,  
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,  
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,  
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,  
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,  
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,  
Th. DETIENNE

Minister van Tewerkstelling en Vorming,  
Mevr. M. ARENA

—  
Nota

(1) *Zitting 2001-2002*  
*Stukken van de Raad*, 255 (2000-2001) nrs. 1 en 2.  
*Volledig verslag*, openbare vergadering van 20 december 2001.  
Bespreking - Stemming.



F. 2002 — 318

[C - 2002/27091]

**20 DECEMBRE 2001. — Décret portant assentiment à l'Accord de coopération entre, d'une part, le Gouvernement de la République du Bénin et, d'autre part, le Gouvernement de la Communauté française de Belgique, le Gouvernement de la Région wallonne et le Collège de la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale, fait à Bruxelles, le 28 janvier 1999 (1)**

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** L'Accord de coopération entre, d'une part, le Gouvernement de la République du Bénin et, d'autre part, le Gouvernement de la Communauté française de Belgique, le Gouvernement de la Région wallonne et le Collège de la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale, fait à Bruxelles, le 28 janvier 1999, sortira son plein et entier effet, en ce qui concerne la Région wallonne.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 20 décembre 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,  
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,  
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,  
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,  
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,  
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,  
Th. DETIENNE

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,  
Mme M. ARENA

—  
Note

(1) *Session 2001-2002*

*Documents du Conseil*, 274 (2001-2002) n<sup>os</sup> 1 et 2.

*Compte-rendu intégral*, séance publique du 20 décembre 2001.

Discussion, vote.

—  
ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 318

[C - 2002/27091]

**20. DEZEMBER 2001 — Dekret zur Zustimmung zum Zusammenarbeitsübereinkommen zwischen einerseits der Regierung der Republik Benin und andererseits der Regierung der Französischen Gemeinschaft von Belgien, der Regierung der Wallonischen Region und dem Kollegium der Gemeinschaftskommission der Region Brüssel-Hauptstadt, unterzeichnet in Brüssel am 28. Januar 1999 (1)**

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

**Einzigster Artikel** - Das Zusammenarbeitsübereinkommen zwischen einerseits der Regierung der Republik Benin und andererseits der Regierung der Französischen Gemeinschaft von Belgien, der Regierung der Wallonischen Region und dem Kollegium der Gemeinschaftskommission der Region Brüssel-Hauptstadt, unterzeichnet in Brüssel am 28. Januar 1999, wird für die Wallonische Region völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.  
Namur, den 20. Dezember 2001

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,  
S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,  
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,  
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,  
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,  
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ch. MICHEL

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,  
Th. DETIENNE

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,  
Frau M. ARENA

—  
Note

(1) *Sitzung 2001-2002*

*Dokumente des Rats*, 274 (2000-2001), Nr. 1 und 2.

*Ausführliches Sitzungsprotokoll* - öffentliche Sitzung vom 20. Dezember 2001.

Diskussion - Abstimmung.

—  
VERTALING

N. 2002 — 318

[C - 2002/27091]

**20 DECEMBER 2001.** — Decreet houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen, enerzijds, de Regering van de Republiek Benin en, anderzijds, de Regering van de Franse Gemeenschap van België, de Regering van het Waalse Gewest en het College van de Franse Gemeenschapscommissie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, opgemaakt te Brussel, op 28 januari 1999 (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** Het Samenwerkingsakkoord tussen, enerzijds, de Regering van de Republiek Benin en, anderzijds, de Regering van de Franse Gemeenschap van België, de Regering van het Waalse Gewest en het College van de Franse Gemeenschapscommissie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, opgemaakt te Brussel, op 28 januari 1999, zal geheel in werking treden, wat betreft het Waalse Gewest.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 20 december 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, KMO's, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,  
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,  
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,  
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,  
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,  
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,  
Th. DETIENNE

Minister van Tewerkstelling en Vorming,  
Mevr. M. ARENA

—  
Nota

(1) *Zitting 2001-2002*

*Stukken van de Raad*, 274 (2001-2002) nrs. 1 en 2.

*Volledig verslag*, openbare vergadering van 20 december 2001.

Bespreking - Stemming.

F. 2002 — 319

[C — 2002/27092]

**20 DECEMBRE 2001.** — Décret portant assentiment à l'Accord entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, sur la libre circulation des personnes, aux Annexes, aux Protocoles et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 21 juin 1999 (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** L'Accord entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, sur la libre circulation des personnes, ses Annexes I, II et III, ses Protocoles et son Acte final, faits à Luxembourg le 21 juin 1999, sortiront leurs pleins et entiers effets.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 20 décembre 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,  
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,  
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,  
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,  
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,  
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,  
Th. DETIENNE

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,  
Mme M. ARENA

—  
Note

(1) *Session 2001-2002*

*Documents du Conseil*, 256 (2000-2001) n<sup>os</sup> 1 et 2.

*Compte-rendu intégral*, séance publique du 20 décembre 2001.

Discussion, vote.

—  
ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 319

[C — 2002/27092]

**20. DEZEMBER 2001** — Dekret zur Zustimmung zum Abkommen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Schweizer Eidgenossenschaft andererseits über die Freizügigkeit, zu den Anhängen und Protokollen und zur Schlussakte, unterzeichnet in Luxemburg am 21. Juni 1999 (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

**Einziger Artikel** - Das Abkommen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Schweizer Eidgenossenschaft andererseits über die Freizügigkeit, die Anhänge, die Protokolle und die Schlussakte, unterzeichnet in Luxemburg am 21. Juni 1999, werden völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 20. Dezember 2001

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,  
S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,  
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,  
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,  
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,  
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ch. MICHEL

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,  
Th. DETIENNE

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,  
Frau M. ARENA

—  
Note

(1) *Sitzung 2001-2002*

*Dokumente des Rats*, 256 (2000-2001), Nr. 1 und 2.

*Ausführliches Sitzungsprotokoll* - öffentliche Sitzung vom 20. Dezember 2001.

Diskussion - Abstimmung.



## VERTALING

N. 2002 — 319

[C — 2002/27092]

**20 DECEMBER 2001.** — **Decreet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Confederatie, anderzijds, betreffende het vrije verkeer van personen, met de Bijlagen, de Protocollen en de Slotakte, opgemaakt te Luxemburg, op 21 juni 1999 (1)**

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig Artikel.** De Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Confederatie, anderzijds, betreffende het vrije verkeer van personen, met haar Bijlagen I, II en III, de Protocollen en de Slotakte, opgemaakt te Luxemburg, op 21 juni 1999, zal geheel in werking treden.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 20 december 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, KMO's, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,  
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,  
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,  
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,  
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,  
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,  
Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,  
Mevr. M. ARENA

—  
Nota

(1) *Zitting 2001-2002*

*Stukken van de Raad*, 256 (2000-2001) nrs. 1 en 2.

*Volledig verslag*, openbare vergadering van 20 december 2001.

Bespreking - Stemming.



F. 2002 — 320

[C — 2002/27084]

**20 DECEMBRE 2001.** — **Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'introduction de l'euro dans les arrêtés concernant les matières relatives à l'eau et relevant du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface contre la pollution;

Vu le décret du 11 octobre 1985 organisant la réparation des dommages provoqués par des prises et des pompages d'eau souterraine;

Vu le décret du 30 avril 1990 sur la protection et l'exploitation des eaux souterraines et des eaux potabilisables, modifié en dernier lieu par le décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une Société publique de gestion de l'eau;

Vu le décret du 30 avril 1990 instituant une taxe sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques, modifié en dernier lieu par le décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une Société publique de gestion de l'eau;

Vu le décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une Société publique de gestion de l'eau;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 12 novembre 1987 fixant la composition et le fonctionnement de la commission de recours contre les décisions relatives au déversement des eaux usées notamment l'article 13;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 septembre 1991 fixant les règles de présentation et d'élaboration des plans communaux généraux d'égouttage, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 20 novembre 1991 réglant l'octroi des subventions pour les investissements des organismes d'épuration agréés, notamment les articles 10, 11, 16 et 28 modifiés par l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 septembre 1994;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 juin 1994 relatif à la subsidiation de plans communaux généraux d'égouttage, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 juin 1994 fixant les modalités techniques de détermination des valeurs moyennes réelles des paramètres intervenant dans le calcul de la taxe sur le déversement des eaux usées industrielles, notamment l'article 9 modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 novembre 1994;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 mai 1995 relatif au financement de la gestion et de la protection des eaux potabilisables, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 avril 1999 instaurant une prime à l'installation d'un système d'épuration individuelle notamment l'article 5;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2000 relatif à l'établissement, la perception, le recouvrement, l'exemption et la restitution de la taxe sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques notamment les articles 4, 7, 16, 20 et 32;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2000 relatif à l'établissement, la perception et le recouvrement de la redevance sur les prises d'eau potabilisable et de la contribution de prélèvement sur les prises d'eau souterraine non potabilisable notamment les articles 2, 4, 8 et 16;

Vu l'avis de la Commission des eaux, donné le 14 novembre 2001;

Vu l'avis du Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne, donné le 14 novembre 2001;

Vu l'avis de la S.P.G.E., donné le 18 octobre 2001;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 3 octobre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 octobre 2001;

Vu l'urgence motivée par la date rapprochée du 1<sup>er</sup> janvier 2002, date de la phase définitive de l'introduction de l'euro, et la nécessité d'exécuter au plus tôt les adaptations proposées afin que les administrés soient définitivement fixés sur la conversion des montants visés dans l'arrêté;

Vu la délibération du Gouvernement wallon le 6 décembre 2001 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas trois jours;

Vu l'avis 32.674/4 du Conseil d'Etat, donné le 12 décembre en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Adaptation de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 12 novembre 1987 fixant la composition et le fonctionnement de la commission de recours contre les décisions relatives au déversement des eaux usées*

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans la disposition indiquée ci-dessous, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 12 novembre 1987 fixant la composition et le fonctionnement de la commission de recours contre les décisions relatives au déversement des eaux usées, le montant exprimé en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant est remplacé par le montant exprimé en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 13		
alinéa 1	3 000 francs	74,37 euros

CHAPITRE II. — *Adaptation de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 septembre 1991 fixant les règles de présentation et d'élaboration des plans communaux généraux d'égouttage*

**Art. 2.** Les §§ 2 à 4 de l'article 8 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 septembre 1991 fixant les règles de présentation et d'élaboration des plans communaux généraux d'égouttage sont remplacés par les §§ 2 à 4 suivants :

« § 2. La subvention est calculée selon la formule suivante :

$$M = a + b \cdot S + c \cdot H.$$

avec

S = surface de la zone communale représentée, exprimée en km<sup>2</sup>

H = nombre d'habitants, de la zone concernée

M = subvention exprimée en euros, arrondie à la dizaine d'euros inférieure.

§ 3. En ce qui concerne les organismes d'épuration, les coefficients valent :

$$a = 285 \text{ €/commune}$$

$$b = 5 \text{ €/km}^2$$

$$c = 33,50 \text{ €/millier d'habitants.}$$

§ 4. En ce qui concerne les gestionnaires provinciaux des cours d'eau, les coefficients valent :

$$a = 94,2 \text{ €/commune}$$

$$b = 1,74 \text{ €/km}^2$$

$$c = 11,20 \text{ €/millier d'habitants}''$$

CHAPITRE III. — *Adaptation de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 20 novembre 1991 réglant l'octroi des subventions pour les investissements des organismes d'épuration agréés*

**Art. 3.** A l'article 10 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 20 novembre 1991 réglant l'octroi des subventions pour les investissements des organismes d'épuration agréés :

- sous le premier tiret, les mots « pour la tranche comprise entre zéro (0) et onze (11) millions de francs, inclus » sont remplacés par les mots « pour la tranche inférieure à 273.000 euros »;

- sous le deuxième tiret, les mots « onze (11) millions de francs et quarante-huit (48) millions de francs » sont remplacés par les mots « 273.000 euros et 1.190.000 euros »;

- sous le troisième tiret, les mots « quarante-huit (48) millions de francs » sont remplacés par les mots « 1.190.000 euros ».

**Art. 4.** A l'article 11, du même arrêté, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 11		
1° a)	5 000 000 de francs	124.000 euros
b)	5 000 000 de francs	124.000 euros
	9 000 000 de francs	223.000 euros
	500 000 de francs	12.400 euros
c)	9 000 000 de francs	223.000 euros
	20 000 000 de francs	496.000 euros
	810 000 de francs	20.100 euros
d)	20 000 000 de francs	496.000 euros
	40 000 000 de francs	992.000 euros
	1 600 000 de francs	40.000 euros
e)	40 000 000 de francs	992.000 euros
	70 000 000 de francs	1.735.000 euros
	2 800 000 de francs	69.500 euros
f)	70 000 000 de francs	1.735.000 euros
	170 000 000 de francs	4.214.000 euros
	4 550 000 de francs	112.800 euros
g)	170 000 000 de francs	4.214.000 euros
	500 000 000 de francs	12.400.000 euros
	10 200 000 de francs	253.000 euros
h)	500 000 000 de francs	12.400.000 euros
	27 500 000 de francs	682.000 euros

Article 16		
§ 1 <sup>er</sup> , 1°, a)	44 000 francs	1.090 euros
b)	220 francs/m	5,45 €/m
c)	80 000 francs	1.980 euros
	180 francs/m	4,46 €/m
2°, a)	39 200 francs	972 euros
b)	35 200 francs	873 euros
	20 francs/m <sup>2</sup>	0,5 €/m <sup>2</sup>
c)	75 200 francs	1.864 euros
	16 francs/m <sup>2</sup>	0,4 €/m <sup>2</sup>
§ 2 1°	330 francs/m	8,2 €/m euros
2°	78 400 francs	1.943 euros
	20 francs/m <sup>2</sup>	0,5 €/m <sup>2</sup>
	78 400 francs	1.943 euros
§ 3, 1°	130 000 francs	3.223 euros
2°	100 000 francs	2.500 euros
Article 28	80 000 000 de francs	1.983.000 euros
	320 000 000 de francs	7.933.000 euros
	24 000 000 de francs	595.000 euros



CHAPITRE IV. — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 juin 1994 relatif à la subsidiation de plans communaux généraux d'égouttage*

**Art. 5.** L'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 juin 1994 relatif à la subsidiation de plans communaux généraux d'égouttage est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. Le subside à attribuer à la commune pour dresser le P.C.G.E. est calculé selon la formule suivante :

$$M = a + bS + cH$$

dans laquelle :

S = superficie du territoire communal, exprimée en km<sup>2</sup>;

H = nombre d'habitants de la commune concernée;

M = subvention exprimée en euro, arrondie à la dizaine d'euros inférieure.

a = 11.155 euros

b = 204,5 euros

c = 1,29 euro. »

CHAPITRE V. — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 juin 1994 fixant les modalités techniques de détermination des valeurs moyennes réelles des paramètres intervenant dans le calcul de la taxe sur le déversement des eaux usées industrielles*

**Art. 6.** Le dernier alinéa de l'article 9 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 juin 1994 fixant les modalités techniques de détermination des valeurs moyennes réelles des paramètres intervenant dans le calcul de la taxe sur le déversement des eaux usées industrielles, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les montants de la taxe exprimés en euro sont arrondis au cent supérieur. »

CHAPITRE VI. — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 mai 1995 relatif au financement de la gestion et de la protection des eaux potabilisables*

**Art. 7.** Le cinquième alinéa de l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 mai 1995 relatif au financement de la gestion et de la protection des eaux potabilisables est remplacé par l'alinéa suivant :

« Un acompte proportionnel à la quantité de mètres cubes d'eau prélevée au cours de l'année précédant la demande, relative à la prise d'eau pour laquelle l'étude est proposée, est versé sur le compte affecté du titulaire dans le mois qui suit l'approbation du programme; cet acompte est fixé à 0,05 euro/m<sup>3</sup> et ne peut dépasser 70 % du montant approuvé en vertu de l'alinéa 3 du présent article. »

CHAPITRE VII. — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 avril 1999 instaurant une prime à l'installation d'un système d'épuration individuelle*

**Art. 8.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 avril 1999, le montant exprimé en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant est remplacé par le montant exprimé en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 5	60 000 francs	1.490 euros
	13 000 francs	325 euros

CHAPITRE VIII. — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2000 relatif à l'établissement, la perception, le recouvrement, l'exemption et la restitution de la taxe sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques*

**Art. 9.** Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2000 relatif à l'établissement, la perception, le recouvrement, l'exemption et la restitution de la taxe sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 4		
§ 3	55 francs	1,3634 euros
Article 7	100 000 francs	2.478,94 euros
Article 16	20 000 francs	495,79 euros
Article 20	20 000 francs	495,79 euros

**Art. 10.** L'article 32 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 32. La taxe est, à chaque stade du calcul, établie en euro; les fractions d'eurocent sont arrondies à l'eurocent supérieur ou inférieur selon qu'elles atteignent ou excèdent 0,5 eurocent ou qu'elles sont inférieures à ce montant. »

CHAPITRE IX. — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2000 relatif à l'établissement, la perception et le recouvrement de la redevance sur les prises d'eau potabilisable et de la contribution de prélèvement sur les prises d'eau souterraine non potabilisable*

**Art. 11.** Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2000 relatif à l'établissement, la perception et le recouvrement de la redevance sur les prises d'eau potabilisable et de la contribution de prélèvement sur les prises d'eau souterraine non potabilisable, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 2	10 000 francs	250 euros
Article 4	20 000 francs	495,79 euros
Article 8	20 000 francs	495,79 euros

**Art. 12.** L'article 16 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 16. La redevance, la contribution ou la provision y afférentes sont à chaque stade du calcul, établies en euro, les fractions d'eurocent sont arrondies à l'eurocent supérieur ou inférieur selon qu'elles atteignent ou excèdent 0,5 eurocent ou qu'elles sont inférieures à ce montant. »

#### CHAPITRE X. — *Dispositions finales*

**Art. 13.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 14.** Le Ministre qui a l'eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Namur, le 20 décembre 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,  
M. FORET

#### ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 320

[C - 2002/27084]

**20. DEZEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Einführung des Euro in die Erlasse in dem Bereich des Wassers und die unter die Zuständigkeit des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt fallen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 7. Oktober 1985 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen die Verschmutzung;  
Aufgrund des Dekrets vom 11. Oktober 1985 zur Regelung der Entschädigung der durch Ableitung und Abpumpen von Grundwasser entstandenen Schäden;

Aufgrund des Dekrets vom 30. April 1990 über den Schutz und die Gewinnung von Grundwasser und zu Trinkwasser aufbereitem Wasser, zuletzt abgeändert durch das Dekret vom 15. April 1999 über den Wasserkreislauf und zur Einrichtung einer "Société publique de gestion de l'eau" (Öffentliche Gesellschaft für Wasserbewirtschaftung);

Aufgrund des Dekrets vom 30. April 1990 zur Einführung einer Abgabe für die Einleitung industrieller und häuslicher Abwässer, zuletzt abgeändert durch das Dekret vom 15. April 1999 über den Wasserkreislauf und zur Einrichtung einer "Société publique de gestion de l'eau";

Aufgrund des Dekrets vom 15. April 1999 über den Wasserkreislauf und zur Einrichtung einer "Société publique de gestion de l'eau";

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 12. November 1987 zur Festlegung der Zusammensetzung und der Arbeitsweise des Ausschusses für Beschwerden gegen die Beschlüsse bezüglich der Einleitung der Abwässer, insbesondere des Artikels 13;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. September 1991 zur Bestimmung der Regeln für die Vorlage und die Ausarbeitung der allgemeinen kommunalen Entwässerungspläne, insbesondere des Artikels 8;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 20. November 1991 zur Regelung der Gewährung der Zuschüsse für die Investitionen der anerkannten Vereinigungen für die Klärung, insbesondere der Artikel 10, 11, 16 und 28, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 22. September 1994;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Juni 1994 über die Bezuschussung der allgemeinen Gemeindekanalisationspläne, insbesondere des Artikels 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Juni 1994 zur Feststellung der technischen Verfahrensweisen zur Bestimmung der tatsächlichen Durchschnittswerte der Parameter, die in der Berechnung der Abgabe für die Einleitung von industriellem Abwasser eine Rolle spielen, insbesondere des Artikels 9, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 10. November 1994;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Mai 1995 über die Finanzierung der Bewirtschaftung und des Schutzes von zu Trinkwasser aufbereitem Wasser, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. April 1999 zur Einführung einer Prämie für die Einrichtung eines individuellen Klärsystems, insbesondere des Artikels 5;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2000 über die Festlegung, die Erhebung, die Beitreibung, die Befreiung und die Rückerstattung der Abgabe für die Einleitung von industriellen und häuslichen Abwässern; insbesondere der Artikel 4, 7, 16, 20 und 32;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2000 über die Festlegung, die Erhebung und die Beitreibung der Gebühr für die Entnahme von zu Trinkwasser aufbereitem Wasser und der Steuer für die Entnahme von nicht zu Trinkwasser aufbereitem Wasser, insbesondere der Artikel 2, 4, 8 und 16;

Aufgrund des am 14. November 2001 abgegebenen Gutachtens der Kommission für Wasser;

Aufgrund des am 14. November 2001 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 18. Oktober 2001 abgegebenen Gutachtens der S.P.G.E. ("Société publique de gestion de l'eau" — Öffentliche Gesellschaft für Wasserbewirtschaftung);

Aufgrund des am 3. Oktober 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 4. Oktober 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der Dringlichkeit, die durch die Nähe des 1. Januars 2002, dem Datum der endgültigen Phase zur Einführung des Euro, begründet ist, und angesichts der Notwendigkeit, die vorgeschlagenen Anpassungen schnellstmöglich durchzuführen, damit die Bürger über die Umrechnung der in dem Erlass erwähnten Beträge endgültig Bescheid wissen;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 6. Dezember 2001 bezüglich des Antrags auf ein Gutachten des Staatsrats, das innerhalb eines Zeitraums, der drei Tage nicht überschreitet, abzugeben ist;

Aufgrund des am 12. Dezember 2001 in Anwendung des Artikels 84, Absatz 1, 2°, der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 32.674/4;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

Nach Beratung,

Beschließt:

**KAPITEL I — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 12. November 1987 zur Festlegung der Zusammensetzung und der Arbeitsweise des Ausschusses für Beschwerden gegen die Beschlüsse bezüglich der Einleitung der Abwässer**

**Artikel 1** - In der folgenden Bestimmung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 12. November 1987 zur Festlegung der Zusammensetzung und der Arbeitsweise des Ausschusses für Beschwerden gegen die Beschlüsse bezüglich der Einleitung der Abwässer wird der in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebene Betrag durch den in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Betrag ersetzt.

Artikel 13		
Absatz 1	3000 Franken	74,37 Euro

**KAPITEL II — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. September 1991 zur Bestimmung der Regeln für die Vorlage und die Ausarbeitung der allgemeinen kommunalen Entwässerungspläne**

**Art. 2** - Die Paragraphen 2 bis 4 des Artikels 8 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. September 1991 zur Bestimmung der Regeln für die Vorlage und die Ausarbeitung der allgemeinen kommunalen Entwässerungspläne werden durch folgende Paragraphen 2 bis 4 ersetzt:

« § 2. Der Zuschuss wird nach folgender Formel berechnet:

$$M = a + b.S + c.H$$

wobei:

S = in km<sup>2</sup> ausgedrückte Fläche der abgebildeten Gemeindezone

H = Anzahl Einwohner der betreffenden Zone

M = in Euro ausgedrückter und auf den unteren Zehner Euro abgerundeter Zuschuss.

§ 3. Für die Vereinigungen für die Klärung haben die Koeffizienten folgenden Wert:

$$a = 285 \text{ €/Gemeinde}$$

$$b = 5 \text{ €/km}^2$$

$$c = 33,50 \text{ €/tausend Einwohner.}$$

§ 4. Für die Verwalter der Wasserläufe der Provinz haben die Koeffizienten folgenden Wert:

$$a = 94,2 \text{ €/Gemeinde}$$

$$b = 1,74 \text{ €/km}^2$$

$$c = 11,20 \text{ €/tausend Einwohner.}$$

KAPITEL III — *Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 20. November 1991 zur Regelung der Gewährung der Zuschüsse für die Investitionen der anerkannten Vereinigungen für die Klärung*

**Art. 3** - In Artikel 10 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 20. November 1991 zur Regelung der Gewährung der Zuschüsse für die Investitionen der anerkannten Vereinigungen für die Klärung werden:

- unter dem ersten Strich die Wörter "für den Teilbetrag zwischen null (0) und elf Millionen Franken (11) einschließlich" durch die Wörter "für den Teilbetrag unter 273.000 Euro";
- unter dem zweiten Strich die Wörter "elf Millionen Franken (11) und achtundvierzig Millionen Franken (48)" durch die Wörter "273.000 Euro und 1.190.000 Euro";
- unter dem dritten Strich die Wörter "achtundvierzig Millionen Franken (48)" durch die Wörter "1.190.000 Euro" ersetzt.

**Art. 4** - In Artikel 11 desselben Erlasses werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 11		
1° a)	5 000 000 Franken	124.000 Euro
b)	5 000 000 Franken	124.000 Euro
	9 000 000 Franken	223.000 Euro
	500 000 Franken	12.400 Euro
c)	9 000 000 Franken	223.000 Euro
	20 000 000 Franken	496.000 Euro
	810 000 Franken	20.100 Euro
d)	20 000 000 Franken	496.000 Euro
	40 000 000 Franken	992.000 Euro
	1 600 000 Franken	40.000 Euro
e)	40 000 000 Franken	992.000 Euro
	70 000 000 Franken	1.735.000 Euro
	2 800 000 Franken	69.500 Euro
f)	70 000 000 Franken	1.735.000 Euro
	170 000 000 Franken	4.214.000 Euro
	4 550 000 Franken	112.800 Euro
g)	170 000 000 Franken	4.214.000 Euro
	500 000 000 Franken	12.400.000 Euro
	10 200 000 Franken	253.000 Euro
h)	500 000 000 Franken	12.400.000 Euro
	27 500 000 Franken	682.000 Euro

Artikel 16		
§ 1 <sup>er</sup> , 1°, a)	44 000 Franken	1090 Euro
b)	220 Franken/m	5,45 €/m
c)	80 000 Franken	1.980 Euro
	180 Franken/m	4,46 €/m
2°, a)	39 200 Franken	972 Euro
b)	35 200 Franken	873 Euro
	20 Franken/m <sup>2</sup>	0,5 €/m <sup>2</sup>
c)	75 200 Franken	1.864 Euro
	16 Franken/m <sup>2</sup>	0,4 €/m <sup>2</sup>
§ 2, 1°	330 Franken/m	8,2 €/m
2°	78 400 Franken	1.943 Euro
	20 Franken/m <sup>2</sup>	0,5 €/m <sup>2</sup>
	78 400 Franken	1.943 Euro
§ 3, 1°	130 000 Franken	3.223 Euro
2°	100 000 Franken	2.500 Euro
Artikel 28	80 000 000 Franken	1.983.000 Euro
	320 000 000 Franken	7.933.000 Euro
	24 000 000 Franken	595.000 Euro



KAPITEL IV — *Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Juni 1994 über die Bezuschussung der allgemeinen Gemeindekanalisationspläne*

**Art. 5** - Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Juni 1994 über die Bezuschussung der allgemeinen Gemeindekanalisationspläne wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

„Art. 3. Der Zuschuss, welcher der Gemeinde zuzuteilen ist, wird nach folgender Formel berechnet:

$$M = a + bS + cH$$

wobei:

S = in km<sup>2</sup> ausgedrückte Fläche der Gemeindezone

H = Anzahl Einwohner der betreffenden Zone

M = in Euro ausgedrückter und auf den unteren Zehner Euro abgerundeter Zuschuss.

a = 11.155 Euro

b = 204,5 Euro

c = 1,29 Euro.“

KAPITEL V — *Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Juni 1994 zur Feststellung der technischen Verfahrensweise zur Bestimmung der tatsächlichen Durchschnittswerte der Parameter, die in der Berechnung der Abgabe für die Einleitung von industriellem Abwasser eine Rolle spielen*

**Art. 6** - Der letzte Absatz des Artikels 9 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Juni 1994 zur Feststellung der technischen Verfahrensweise zur Bestimmung der tatsächlichen Durchschnittswerte der Parameter, die in der Berechnung der Abgabe für die Einleitung von industriellem Abwasser eine Rolle spielen, wird durch folgenden Absatz ersetzt:

„Die in Euro ausgedrückten Beträge der Abgaben werden auf den nächsten Cent aufgerundet.“

KAPITEL VI — *Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Mai 1995 über die Finanzierung der Bewirtschaftung und des Schutzes von zu Trinkwasser aufbereitablem Wasser*

**Art. 7** - Der fünfte Absatz des Artikels 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Mai 1995 über die Finanzierung der Bewirtschaftung und des Schutzes von zu Trinkwasser aufbereitablem Wasser wird durch folgenden Absatz ersetzt:

„Auf das zweckgebundene Konto des Genehmigungsinhabers wird innerhalb des Monats nach Genehmigung des Programms eine Anzahlung proportional zu der während des Jahres vor dem des Antrags an der Wasserentnahmestelle, die Gegenstand des Studienvorschlags ist, entnommenen Menge Kubikmeter Wasser überwiesen; diese Anzahlung wird auf 0,05 Euro/m<sup>3</sup> festgelegt und darf 70 % des kraft Absatz 3 des vorliegenden Artikels genehmigten Betrags nicht überschreiten.“

KAPITEL VII — *Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. April 1999 zur Einführung einer Prämie für die Einrichtung eines individuellen Klärsystems*

**Art. 8** - In den folgenden Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. April 1999 zur Einführung einer Prämie für die Einrichtung eines individuellen Klärsystems wird der in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebene Betrag durch den in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Betrag ersetzt.

Artikel 5	60 000 Franken	1.490 Euro
	13 000 Franken	325 Euro

KAPITEL VIII — *Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2000 über die Festlegung, die Erhebung, die Beitreibung, die Befreiung und die Rückerstattung der Abgabe für die Einleitung von industriellen und häuslichen Abwässern*

**Art. 9** - In den folgenden Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2000 über die Festlegung, die Erhebung, die Beitreibung, die Befreiung und die Rückerstattung der Abgabe für die Einleitung von industriellen und häuslichen Abwässern werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF nicht überschreitend angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 4		
§ 3	55 Franken	1,3634 Euro
Artikel 7	100 000 Franken	2.478,94 Euro
Artikel 16	20 000 Franken	495,79 Euro
Artikel 20	20 000 Franken	495,79 Euro

**Art. 10** - Artikel 32 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 32. Die Abgabe wird bei jeder Berechnungsphase in Euro festgelegt; die Eurocent-Bruchteile werden jeweils auf den nächsten Eurocent auf- bzw. abgerundet, je nachdem sie mindestens 0,5 Eurocent erreichen oder unter diesem Betrag liegen."

KAPITEL IX — *Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2000 über die Festlegung, die Erhebung und die Beitreibung der Gebühr für die Entnahme von zu Trinkwasser aufbereitem Wasser und der Steuer für die Entnahme von nicht zu Trinkwasser aufbereitem Wasser*

**Art. 11** - In den folgenden Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2000 über die Festlegung, die Erhebung und die Beitreibung der Gebühr für die Entnahme von zu Trinkwasser aufbereitem Wasser und der Steuer für die Entnahme von nicht zu Trinkwasser aufbereitem Wasser werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in Franken angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 2	10 000 Franken	250 Euro
Artikel 4	20 000 Franken	495,79 Euro
Artikel 8	20 000 Franken	495,79 Euro

**Art. 12** - Artikel 16 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 16 - Die Gebühr, die Steuer oder die damit verbundenen Anzahlungen werden bei jeder Berechnungsphase in Euro festgelegt; die Eurocent-Bruchteile werden jeweils auf den nächsten Euro auf- bzw. abgerundet, je nachdem sie mindestens 0,5 Eurocent erreichen oder unter diesem Betrag liegen."

#### KAPITEL X — *Schlussbestimmungen*

**Art. 13** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

**Art. 14** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wasser gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. Dezember 2001

Der Minister-Präsident,  
J-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,  
M. FORET

#### VERTALING

N. 2002 — 320

[C - 2002/27084]

**20 DECEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering inzake de invoering van de euro in de besluiten betreffende de aangelegenheden m.b.t. het water en die ressorteren onder de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 7 oktober 1985 inzake de bescherming van het oppervlaktewater tegen vervuiling;

Gelet op het decreet van 11 oktober 1985 houdende het herstel van schade veroorzaakt door grondwaterwinningen en pompings;

Gelet op het decreet van 30 april 1990 over de bescherming en de exploitatie van het grondwater en het tot drinkwater verwerkbaar water, laatst gewijzigd bij het decreet van 15 april 1999 betreffende de kringloop van het water en houdende oprichting van een "Société publique de gestion de l'eau" (Openbare Maatschappij voor Waterbeheer);

Gelet op het decreet van 30 april 1990 tot instelling van een belasting op het lozen van industrieel en huishoudelijk afvalwater, laatst gewijzigd bij het decreet van 15 april 1999 betreffende de kringloop van het water en houdende oprichting van een "Société publique de gestion de l'eau";

Gelet op het decreet van 15 april 1999 betreffende de kringloop van het water en houdende oprichting van een "Société publique de gestion de l'eau";

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 12 november 1987 tot vaststelling van de samenstelling en van de werking van de commissie voor beroep tegen de beslissingen betreffende het lozen van afvalwater, inzonderheid op artikel 13;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 19 september 1991 tot vaststelling van de regelen voor de inrichting en de uitwerking van de algemene gemeentelijke afwateringsplannen, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 20 november 1991 houdende regeling van de toekenning van toelagen voor de investeringen van de erkende zuiveringsinstellingen, inzonderheid op artikelen 10, 11, 16 en 28, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 22 september 1994;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 23 juni 1994 tot subsidiëring van de algemene gemeentelijke afwateringsplannen, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 23 juni 1994 tot vaststelling van technische modaliteiten voor de bepaling van de reële gemiddelde waarden van de parameters die tussenkomen in de berekening van de belasting op het lozen van industrieel afvalwater, inzonderheid op artikel 9, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 10 november 1994;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 mei 1995 betreffende de financiering van het beheer en de bescherming van tot drinkwater verwerkbaar water, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 29 april 1999 tot invoering van een premie voor de installatie van een individueel zuiveringssysteem, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2000 betreffende de berekening, inning, invordering, vrijstelling en terugbetaling van de belasting op het lozen van industrieel en huishoudelijk afvalwater, inzonderheid op artikelen 4, 7, 16, 20 en 32;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2000 betreffende de berekening, inning en invordering van de heffing op de winplaatsen van tot drinkwater verwerkbaar water en van de belasting op de winplaatsen van grondwater dat niet tot drinkwater verwerkbaar is, inzonderheid op artikelen 2, 4, 8 en 16;

Gelet op het advies van de Watercommissie, gegeven op 14 november 2001;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge Raad van Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 14 november 2001;

Gelet op het advies van de "SPGE", gegeven op 18 oktober 2001;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 3 oktober 2001;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 4 oktober 2001;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de datum van de definitieve fase voor de invoering van de euro, 1 januari 2002, nadert en dat de voorgestelde aanpassingen zo snel mogelijk moeten worden uitgevoerd zodat de burgers zekerheid krijgen over de omzetting van de in het besluit bedoelde bedragen;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering van 6 december 2001 betreffende de aanvraag om advies van de Raad van State binnen een maximumtermijn van drie dagen;

Gelet op het advies 32.674/4 van de Raad van State, gegeven op 12 december 2001 overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu;

Na beraadslaging;

Besluit :

**HOOFDSTUK I. — Aanpassing van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 12 november 1987 tot vaststelling van de samenstelling en van de werking van de commissie voor beroep tegen de beslissingen betreffende het lozen van afvalwater**

**Artikel 1.** In de hierna vermelde bepaling van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 12 november 1987 tot vaststelling van de samenstelling en van de werking van de commissie wordt het in franken uitgedrukte bedrag uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door het in euro's uitgedrukte bedrag uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 13		
eerste lid	3 000 BEF	74,37 euro

**HOOFDSTUK II. — Aanpassing van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 19 september 1991 tot vaststelling van de regelen voor de inrichting en de uitwerking van de algemene gemeentelijke afwateringsplannen**

**Art. 2.** §§ 2 tot 4 van artikel 8 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 19 september 1991 tot vaststelling van de regelen voor de inrichting en de uitwerking van de algemene gemeentelijke afwateringsplannen worden gewijzigd als volgt :

"§ 2. De toelage wordt berekend volgens de volgende formule :

$$M = a + b \cdot O + c \cdot I.$$

met

O = oppervlakte van de voorgestelde gemeentezone, uitgedrukt in km<sup>2</sup>

I = aantal inwoners voor de betrokken zone

M = toelage uitgedrukt in euro, afgerond op het lagere tiental euro.

§ 3. Wat betreft de zuiveringsinstellingen, hebben de coëfficiënten de volgende waarde :

a = 285 €/gemeente

b = 5 €/km<sup>2</sup>

c = 33,50 €/duizendtal inwoners.

§ 4. Wat betreft de provinciebeheerders van de waterlopen, hebben de coëfficiënten de volgende waarde :

a = 94,2 €/gemeente

b = 1,74 €/km<sup>2</sup>

c = 11,20 €/duizendtal inwoners"

HOOFDSTUK III. — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 20 november 1991 houdende regeling van de toekenning van toelagen voor de investeringen van de erkende zuiveringsinstellingen*

**Art. 3.** In artikel 10 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 20 november 1991 houdende regeling van de toekenning van toelagen voor de investeringen van de erkende zuiveringsinstellingen :

- onder het eerste streepje, worden de woorden "voor de tranche nul (0) tot en met elf miljoen frank (11)" vervangen door de woorden "voor de schijf beneden 273.000 euro";

- onder het tweede streepje worden de woorden "elf miljoen frank (11) tot en met achtenveertig miljoen frank (48)" vervangen door de woorden "273.000 euro en 1.190.000 euro";

- onder het derde streepje worden de woorden "achtenveertig miljoen frank (48)" vervangen door de woorden "1.190.000 euro".

**Art. 4.** In artikel 11 van hetzelfde besluit worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 11		
1° a)	5 000 000 BEF	124.000 euro
b)	5 000 000 BEF	124.000 euro
	9 000 000 BEF	223.000 euro
	500 000 BEF	12.400 euro
c)	9 000 000 BEF	223.000 euro
	20 000 000 BEF	496.000 euro
	810 000 BEF	20.100 euro
d)	20 000 000 BEF	496.000 euro
	40 000 000 BEF	992.000 euro
	1 600 000 BEF	40.000 euro
e)	40 000 000 BEF	992.000 euro
	70 000 000 BEF	1.735.000 euro
	2 800 000 BEF	69.500 euro
f)	70 000 000 BEF	1.735.000 euro
	170 000 000 BEF	4.214.000 euro
	4 550 000 BEF	112.800 euro
g)	170 000 000 BEF	4.214.000 euro
	500 000 000 BEF	12.400.000 euro
	10 200 000 BEF	253.000 euro
h)	500 000 000 BEF	12.400.000 euro
	27 500 000 BEF	682.000 euro

Artikel 16		
§ 1 <sup>er</sup> , 1°, a)	44 000 BEF	1090 euro
b)	220 BEF/m	5,45 €/m
c)	80 000 BEF	1980 euro
	180 BEF/m	4,46 €/m
2°, a)	39 200 BEF	972 euro
b)	35 200 BEF	873 euro
	20 BEF/m <sup>2</sup>	0,5 €/m <sup>2</sup>
c)	75 200 BEF	1864 euro
	16 BEF/m <sup>2</sup>	0,4 €/m <sup>2</sup>
§ 2, 1°	330 BEF/m	8,2 €/m
2°	78 400 BEF	1943 euro
	20 BEF/m <sup>2</sup>	0,5 €/m <sup>2</sup>
	78 400 BEF	1943 euro
§ 3, 1°	130 000 BEF	3.223 euro
2°	100 000 BEF	2.500 euro
Artikel 28	80 000 000 BEF	1.983.000 euro
	320 000 000 BEF	7.933.000 euro
	24 000 000 BEF	595.000 euro



HOOFDSTUK IV. — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 23 juni 1994 tot subsidiëring van de algemene gemeentelijke afwateringsplannen*

**Art. 5.** Artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 23 juni 1994 tot subsidiëring van de algemene gemeentelijke afwateringsplannen wordt gewijzigd als volgt :

"Art. 3. De subsidie die aan de gemeente moet worden toegekend om het gemeentelijke afwateringsplan op te stellen, wordt berekend volgens de volgende formule :

$$M = a + bO + cI$$

met :

O = oppervlakte van het gemeentelijke grondgebied, uitgedrukt in km<sup>2</sup>;

I = aantal inwoners voor de betrokken gemeente;

M = toelage uitgedrukt in euro, afgerond op het lagere tiental euro.

a = 11.155 euro

b = 204,5 euro

c = 1,29 euro."

HOOFDSTUK V. — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 23 juni 1994 tot vaststelling van technische modaliteiten voor de bepaling van de reële gemiddelde waarden van de parameters die tussenkomen in de berekening van de belasting op het lozen van industrieel afvalwater*

**Art. 6.** Het laatste lid van artikel 9 van het besluit van de Waalse Regering van 23 juni 1994 tot vaststelling van technische modaliteiten voor de bepaling van de reële gemiddelde waarden van de parameters die tussenkomen in de berekening van de belasting op het lozen van industrieel afvalwater, wordt gewijzigd als volgt :

"De in euro uitgedrukte bedragen van de belasting worden afgerond op de hogere cent."

HOOFDSTUK VI. — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 18 mei 1995 betreffende de financiering van het beheer en de bescherming van tot drinkwater verwerkbaar water*

**Art. 7.** Het vijfde lid van artikel 4 van het besluit van de Waalse Regering van 18 mei 1995 betreffende de financiering van het beheer en de bescherming van tot drinkwater verwerkbaar water, wordt gewijzigd als volgt :

« Een voorschot, gelijk aan de waterhoeveelheid afgenomen in de loop van het jaar vóór de aanvraag m.b.t. de winplaats waarvoor het onderzoek wordt voorgesteld, wordt binnen de maand na de goedkeuring van het programma op de rekening van de houder gestort; dit bedrag wordt vastgesteld op 0,05 euro/m<sup>3</sup> zonder evenwel 70 % van het krachtens het derde lid van dit artikel goedgekeurde bedrag te overschrijden. »

HOOFDSTUK VII. — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 29 april 1999 tot invoering van een premie voor de installatie van een individueel zuiveringssysteem*

**Art. 8.** In de hierna vermelde bepaling van het besluit van de Waalse Regering van 29 april 1999 tot invoering van een premie voor de installatie van een individueel zuiveringssysteem worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 5	60 000 BEF	1.490 euro
	13 000 BEF	325 euro

HOOFDSTUK VIII. — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2000 betreffende de berekening, inning, invordering, vrijstelling en terugbetaling van de belasting op het lozen van industrieel en huishoudelijk afvalwater*

**Art. 9.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2000 betreffende de berekening, inning, invordering, vrijstelling en terugbetaling van de belasting op het lozen van industrieel en huishoudelijk afvalwater worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 4		
§ 3	55 BEF	1,3634 euro
Artikel 7	100 000 BEF	2.478,94 euro
Artikel 16	20 000 BEF	495,79 euro
Artikel 20	20 000 BEF	495,79 euro

**Art. 10.** Artikel 32 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

"Art. 32. De belasting wordt in ieder stadium van de berekening in euro uitgedrukt; de eurocentdelen worden op de hogere of lagere eurocent afgerond al naargelang ze meer of minder dan 0,5 eurocent bedragen."

HOOFDSTUK IX. — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2000 betreffende de berekening, inning en invordering van de heffing op de winplaatsen van tot drinkwater verwerkbaar water en van de belasting op de winplaatsen van grondwater dat niet tot drinkwater verwerkbaar is*

**Art. 11.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2000 betreffende de berekening, inning en invordering van de heffing op de winplaatsen van tot drinkwater verwerkbaar water en van de belasting op de winplaatsen van grondwater dat niet tot drinkwater verwerkbaar is, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 2	10 000 BEF	250 euro
Artikel 4	20 000 BEF	495,79 euro
Artikel 8	20 000 BEF	495,79 euro

**Art. 12.** Artikel 16 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

"Art. 16. De desbetreffende belasting en heffing of het desbetreffende voorschot worden in ieder stadium van de berekening in euro uitgedrukt; de eurocentdelen worden op de hogere of lagere eurocent afgerond al naargelang ze meer of minder dan 0,5 eurocent bedragen."

#### HOOFDSTUK X. — *Slopbepalingen*

**Art. 13.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

**Art. 14.** De Minister tot wiens bevoegdheden het water behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Namen, 20 december 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,  
M. FORET



F. 2002 — 321

[C - 2002/27082]

**20 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution du décret du 18 juillet 2001 relatif à l'introduction de l'euro dans la réglementation et dans les programmes informatiques de la Région wallonne, en ce qui concerne les matières relatives à l'eau et relevant du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 18 juillet 2001 relatif à l'introduction de l'euro dans la réglementation et dans les programmes informatiques de la Région wallonne, notamment l'article 4;

Vu le décret du 11 octobre 1985 organisant la réparation des dommages provoqués par des prises et des pompages d'eau souterraine, notamment l'article 2;

Vu le décret du 30 avril 1990 sur la protection et l'exploitation des eaux souterraines et des eaux potabilisables, notamment les articles 4 et 27 modifiés par le décret du 7 mars 1996 et par le décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une Société publique de gestion de l'eau;

Vu le décret du 30 avril 1990 instituant une taxe sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques, notamment les articles 5, 12, 43 et 44 modifiés par le décret du 23 décembre 1993, et par le décret du 7 mars 1996;

Vu le décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une Société publique de gestion de l'eau;

Vu l'avis de la Commission des eaux, donné le 14 novembre 2001;

Vu l'avis de la S.P.G.E., donné le 18 octobre 2001;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 3 octobre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 octobre 2001;

Vu l'urgence motivée par la date rapprochée du 1<sup>er</sup> janvier 2002, date de la phase définitive de l'introduction de l'euro, et la nécessité d'exécuter au plus tôt les adaptations proposées afin que les administrés soient définitivement fixés sur la conversion des montants visés dans l'arrêté;

Vu la délibération du Gouvernement wallon du 6 décembre 2001 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas trois jours;

Vu l'avis 32.676/4 du Conseil d'Etat donné en date du 12 décembre 2001 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Adaptation du décret du 11 octobre 1985 organisant la réparation des dommages provoqués par des prises et des pompages d'eau souterraine*

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans la disposition indiquée ci-dessous, le décret du 11 octobre 1985 organisant la réparation des dommages provoqués par des prises et des pompages d'eau souterraine le montant exprimé en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant est remplacé par le montant exprimé en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 2, alinéa 2	500 000 francs	12.500 euros
---------------------	----------------	--------------

CHAPITRE II. — *Adaptation du décret du 30 avril 1990 instituant une taxe sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques*

**Art. 2.** Dans les dispositions du décret du 30 avril 1990 instituant une taxe sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques, modifié en dernier lieu par le décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une Société publique de gestion de l'eau les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 5	360 francs	8,9242 euros
Article 12	16 francs	0,3966 euros

**Art. 3.** A l'alinéa 2 de l'article 43 du même décret, les mots « au millier de francs inférieur » sont remplacés par les mots « à la dizaine d'euros inférieure ».

**Art. 4.** A l'alinéa 3 de l'article 43 du même décret, les mots « cent francs » sont remplacés par les mots « 2,5 euros ».

**Art. 5.** A l'alinéa 2 de l'article 44 du même décret, les mots « au millier de francs inférieur » sont remplacés par les mots « à la dizaine d'euros inférieure ».

**Art. 6.** A l'alinéa 3, 2°, de l'article 44 du même décret, les mots « cent francs » sont remplacés par les mots « 2,5 euros ».

CHAPITRE III. — *Adaptation du décret du 30 avril 1990 sur la protection et l'exploitation des eaux souterraines et des eaux potabilisables*

**Art. 7.** Dans les dispositions du décret du 30 avril 1990 sur la protection et l'exploitation des eaux souterraines et des eaux potabilisables, modifié en dernier lieu par le décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une Société publique de gestion de l'eau les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Art. 4, § 1 <sup>er</sup>	3 francs	0,0744 euro
§ 2, 1.	1 franc	0,0248 euro
2.	2 francs	0,0496 euro
3.	3 francs	0,0744 euro
Art. 27	15 000 francs	370 euros

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

**Art. 8.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 9.** Le Ministre qui a l'eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Namur, le 20 décembre 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,  
M. FORET

ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 321

[C - 2002/27082]

**20. DEZEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Ausführung des Dekrets vom 18. Juli 2001 über die Einführung des Euro in die Regelwerke und die Programme zur elektronischen Datenverarbeitung der Wallonischen Region, in den Bereichen bezüglich des Wassers, die in den Zuständigkeitsbereich des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt fallen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 18. Juli 2001 über die Einführung des Euro in die Regelwerke und die Programme zur elektronischen Datenverarbeitung der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Dekrets vom 11. Oktober 1985 zur Regelung der Entschädigung der durch Ableitung und Abpumpen von Grundwasser entstandenen Schäden, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Dekrets vom 30. April 1990 über den Schutz und die Gewinnung von Grundwasser und zu Trinkwasser aufbereitem Wasser, insbesondere der Artikel 4 und 27, in ihrer durch das Dekret vom 7. März 1996 und durch das Dekret vom 15. April 1999 über den Wasserkreislauf und zur Einrichtung einer "Société publique de gestion de l'eau" (Öffentliche Gesellschaft für Wasserbewirtschaftung) abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 30. April 1990 zur Einführung einer Abgabe für die Einleitung industrieller und häuslicher Abwässer, insbesondere der Artikel 5, 12, 43 und 44, in ihrer durch das Dekret vom 23. Dezember 1993 und durch das Dekret vom 7. März 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 15. April 1999 über den Wasserkreislauf und zur Einrichtung einer "Société publique de gestion de l'eau";

Aufgrund des am 14. November 2001 abgegebenen Gutachtens der Kommission für Wasser;

Aufgrund des am 18. Oktober 2001 abgegebenen Gutachtens der "S.P.G.E.";

Aufgrund des am 3. Oktober 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 4. Oktober 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der Dringlichkeit, die durch die Nähe vom 1. Januar 2002, dem Datum der endgültigen Phase zur Einführung des Euro, begründet ist, und angesichts der Notwendigkeit, die vorgeschlagenen Anpassungen schnellstmöglich vorzunehmen, damit die Bürger über die Umrechnung der im Erlass erwähnten Beträge endgültig Bescheid wissen;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 6. Dezember 2001 bezüglich des Antrags auf ein Gutachten des Staatsrats, das innerhalb eines Zeitraums, der drei Tage nicht überschreitet, abzugeben ist;

Aufgrund des am 12. Dezember 2001 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 2°, der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrates Nr. 32.676/4;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt;

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I. — *Anpassung des Dekrets vom 11. Oktober 1985 zur Regelung der Entschädigung der durch Ableitung und Abpumpen von Grundwasser entstandenen Schäden*

**Artikel 1** - In der folgenden Bestimmung des Dekrets vom 11. Oktober 1985 zur Regelung der Entschädigung der durch Ableitung und Abpumpen von Grundwasser entstandenen Schäden wird der in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebene Betrag durch den in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Betrag ersetzt.

Artikel 2, Absatz 2	500 000 BEF	12.500 Euro
---------------------	-------------	-------------

KAPITEL II - *Anpassung des Dekrets vom 30. April 1990 zur Einführung einer Abgabe für die Einleitung industrieller und häuslicher Abwässer*

**Art. 2** - In den folgenden Bestimmungen des Dekrets vom 30. April 1990 zur Einführung einer Abgabe für die Einleitung industrieller und häuslicher Abwässer, in seiner letzten, durch das Dekret vom 15. April 1999 über den Wasserkreislauf und zur Einrichtung einer "Société publique de gestion de l'eau" abgeänderten Fassung, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 5	360 BEF	8,9242 Euro
Artikel 12	16 BEF	0,3966 Euro

**Art. 3** - In Absatz 2 von Artikel 43 desselben Dekrets wird der Wortlaut "auf das Tausend BEF nach unten" durch den Wortlaut "auf den Zehner Euro nach unten" ersetzt.

**Art. 4** - In Absatz 3 von Artikel 43 desselben Dekrets wird der Wortlaut "hundert BEF " durch den Wortlaut "2,5 Euro" ersetzt.

**Art. 5** - In Absatz 2 von Artikel 44 desselben Dekrets wird der Wortlaut "auf das Tausend BEF nach unten" durch den Wortlaut "auf den Zehner Euro nach unten" ersetzt.

**Art. 6** - In Absatz 3, 2° von Artikel 44 desselben Dekrets wird der Wortlaut "hundert BEF" durch den Wortlaut "2,5 Euro" ersetzt.

KAPITEL III — *Anpassung des Dekrets vom 30. April 1990 über den Schutz und die Gewinnung von Grundwasser und zu Trinkwasser aufbereitem Wasser*

**Art. 7** - In den folgenden Bestimmungen des Dekrets vom 30. April 1990 über den Schutz und die Gewinnung von Grundwasser und zu Trinkwasser aufbereitem Wasser, in seiner letzten, durch das Dekret vom 15. April 1999 über den Wasserkreislauf und zur Einrichtung einer "Société publique de gestion de l'eau" abgeänderten Fassung, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Art. 4 - § 1	3 BEF	0,0744 Euro
§ 2, 1.	1 BEF	0,0248 Euro
2.	2 BEF	0,0496 Euro
3.	3 BEF	0,0744 Euro
Art. 27	15 000 BEF	370 Euro

KAPITEL IV — *Schlussbestimmungen*

**Art. 8** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

**Art. 9** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wasser gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. Dezember 2001

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,  
M. FORET



## VERTALING

N. 2002 — 321

[C — 2002/27082]

**20 DECEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot uitvoering van het decreet van 18 juli 2001 betreffende de invoering van de euro in de regelgeving en in de computerprogramma's van het Waalse Gewest, wat betreft de aangelegenheden m.b.t. het water die ressorteren onder de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 18 juli 2001 betreffende de invoering van de euro in de regelgeving en in de computerprogramma's van het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het decreet van 11 oktober 1985 houdende het herstel van schade veroorzaakt door grondwaterwinningen en pompingen, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het decreet van 30 april 1990 over de bescherming en de exploitatie van het grondwater en het tot drinkwater verwerkbaar water, inzonderheid op artikelen 4 en 27, gewijzigd bij het decreet van 7 maart 1996 en bij het decreet van 15 april 1999 betreffende de kringloop van het water en houdende oprichting van een "Société publique de gestion de l'eau" (Openbare Maatschappij voor Waterbeheer);

Gelet op het decreet van 30 april 1990 tot instelling van een belasting op het lozen van industrieel en huishoudelijk afvalwater, inzonderheid op artikelen 5, 12, 43 en 44, gewijzigd bij het decreet van 23 december 1993 en bij het decreet van 7 maart 1996;

Gelet op het decreet van 15 april 1999 betreffende de kringloop van het water en houdende oprichting van een "Société publique de gestion de l'eau";

Gelet op het advies van de Watercommissie, gegeven op 14 november 2001;

Gelet op het advies van de "S.P.G.E.", gegeven op 18 oktober 2001;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 3 oktober 2001;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 4 oktober 2001;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de datum van de definitieve fase voor de invoering van de euro, 1 januari 2001, nadert en dat de voorgestelde aanpassingen zo snel mogelijk moeten worden uitgevoerd zodat de burgers zekerheid krijgen over de omzetting van de in het besluit bedoelde bedragen;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering van 6 december 2001 betreffende de aanvraag om advies van de Raad van State binnen een maximumtermijn van drie dagen;

Gelet op het advies 32.676/4 van de Raad van State, gegeven op 12 december 2001 overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

**HOOFDSTUK 1. — Aanpassing van het decreet van 11 oktober 1985 houdende het herstel van schade veroorzaakt door grondwaterwinningen en pompingen**

**Artikel 1.** In de hierna vermelde bepaling van het decreet van 11 oktober 1985 houdende het herstel van schade veroorzaakt door grondwaterwinningen en pompingen wordt het in franken uitgedrukte bedrag uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door het in euro's uitgedrukte bedrag uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 2, tweede lid	500 000 BEF	12.500 euro
-----------------------	-------------	-------------

**HOOFDSTUK II. — Aanpassing van het decreet van 30 april 1990 tot instelling van een belasting op het lozen van industrieel en huishoudelijk afvalwater**

**Art. 2.** In de hierna vermelde bepalingen van het decreet van 30 april 1990 tot instelling van een belasting op het lozen van industrieel en huishoudelijk afvalwater, laatst gewijzigd bij het decreet van 15 april 1999 betreffende de kringloop van het water en houdende oprichting van een "Société publique de gestion de l'eau", worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 5	360 BEF	8,9242 euro
Artikel 12	16 BEF	0,3966 euro

**Art. 3.** In het tweede lid van artikel 43 van hetzelfde decreet worden de woorden "op het lagere duizendtal frank" vervangen door de woorden "op het lagere tiental euro".

**Art. 4.** In het derde lid van artikel 43 van hetzelfde decreet worden de woorden "honderd frank" vervangen door de woorden "2,5 euro".

**Art. 5.** In het tweede lid van artikel 44 van hetzelfde decreet worden de woorden "op het lagere duizendtal frank" vervangen door de woorden "op het lagere tiental euro".

**Art. 6.** In het derde lid, 2°, van artikel 44 van hetzelfde decreet worden de woorden "honderd frank" vervangen door de woorden "2,5 euro".

HOOFDSTUK III. — *Aanpassing van het decreet van 30 april 1990 tot instelling van een belasting op het lozen van industrieel en huishoudelijk afvalwater*

**Art. 7.** In de hierna vermelde bepalingen van het decreet van 30 april 1990 tot instelling van een belasting op het lozen van industrieel en huishoudelijk afvalwater, laatst gewijzigd bij het decreet van 15 april 1999 betreffende de kringloop van het water en houdende oprichting van een "Société publique de gestion de l'eau", worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Art. 4, § 1	3 BEF	0,0744 euro
§ 2, 1.	1 BEF	0,0248 euro
2.	2 BEF	0,0496 euro
3.	3 BEF	0,0744 euro
Art. 27	15 000 BEF	370 euro

HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

**Art. 8.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

**Art. 9.** De Minister tot wiens bevoegdheden het water behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Namen, 20 december 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,  
M. FORET

F. 2002 — 322

[C - 2002/27079]

**20 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'introduction de l'euro dans les arrêtés concernant les matières relatives aux déchets et relevant du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets tel que modifié en dernier lieu par le décret du 15 février 2001 modifiant le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement;

Vu l'arrêté royal du 9 février 1976 portant règlement général sur les déchets toxiques tel que modifié en dernier lieu par les arrêtés de l'Exécutif régional wallon du 9 avril 1992 relatifs aux déchets toxiques ou dangereux, aux huiles usagées, et aux polychlorobiphényles et aux polychloroterphényles;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement (CEE) n° 259/93 du Conseil, du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 octobre 1997 modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 décembre 1992 portant désignation des agents compétents pour rechercher et constater les infractions en matière de protection de l'environnement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 avril 1998 relatif à l'octroi de subventions aux pouvoirs subordonnés en matière de prévention et de gestion des déchets, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 mai 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 octobre 1998 relatif aux règles d'indemnisation par la Région wallonne des dommages causés par des déchets;

Vu l'avis de la Commission des déchets, donné le 12 novembre 2001;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 3 octobre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 octobre 2001;

Vu l'urgence motivée par la date rapprochée du 1<sup>er</sup> janvier 2002, date de la phase définitive de l'introduction de l'euro, et la nécessité d'exécuter au plus tôt les adaptations proposées afin que les administrés soient définitivement fixés sur la conversion des montants visés dans l'arrêté;

Vu la délibération du Gouvernement wallon le 6 décembre 2001 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas trois jours;

Vu l'avis 32.675/4 du Conseil d'Etat, donné le 12 décembre 2001 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Adaptation de l'arrêté royal du 9 février 1976 portant règlement général sur les déchets toxiques*

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, de l'arrêté royal du 9 février 1976 portant règlement général sur les déchets toxiques tel que modifié en dernier lieu par les arrêtés de l'Exécutif régional wallon du 9 avril 1992 relatifs aux déchets toxiques ou dangereux, aux huiles usagées, et aux polychlorobiphényles et aux polychloroterphényles, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 24	dix mille	250,00 euros
Article 25	mille	25,00 euros

CHAPITRE II. — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement (CEE) n° 259/93 du Conseil, du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne*

**Art. 2.** Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement (CEE) n° 259/93 du Conseil, du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 octobre 1997 modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 décembre 1992 portant désignation des agents compétents pour rechercher et constater les infractions en matière de protection de l'environnement, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 9		
§ 1 <sup>er</sup> , alinéa 1 <sup>er</sup>	mille	25,00 euros
Alinéa 2	cinq mille	125,00 euros
§ 2	cinq cents	12,50 euros
	deux cents	5,00 euros
§ 3	cinq cents	12,50 euros
	deux cents	5,00 euros

CHAPITRE III. — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 octobre 1998 relatif aux règles d'indemnisation par la Région wallonne des dommages causés par des déchets*

**Art. 3.** Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 octobre 1998 relatif aux règles d'indemnisation par la Région wallonne des dommages causés par des déchets, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 5, alinéa 2, 1°	un million	25.000,00 euros
2°	six cent mille	15.000,00 euros

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 5.** Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 décembre 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,  
M. FORET

ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 322

[C — 2002/27079]

**20. DEZEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Einführung des Euro in die Erlasse in Sachen Abfälle, die in den Zuständigkeitsbereich des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt fallen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, in seiner letzten, durch das Dekret vom 15. Februar 2001 zur Abänderung des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle und des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 9. Februar 1976 zur allgemeinen Regelung über die giftigen Abfällen, in seiner letzten, durch die Wallonischen Regionalexekutive vom 9. April 1992 über giftige oder gefährliche Abfälle, über Altöle und über Polychlorbiphenyle und Polychlorterphenyle abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Juni 1994 zur Ausführung der Verordnung (EWG) Nr. 259/93 vom 1. Februar 1993 zur Überwachung und Kontrolle der Verbringung von Abfällen in der, in die und aus der Europäischen Gemeinschaft, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 16. Oktober 1997 zur Abänderung des Erlasses vom 23. Dezember 1992 zur Bezeichnung der Bediensteten, die für die Ermittlung und die Feststellung der Verstöße gegen den Umweltschutz zuständig sind, abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. April 1998 über die Gewährung von Zuschüssen an die untergeordneten Behörden in Sachen Vermeidung und Bewirtschaftung von Abfällen, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 10. Mai 2001 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 5. Oktober 1998 über die Regelungen der Entschädigung durch die Wallonische Region der durch Abfälle verursachten Schäden;

Aufgrund des am 12. November 2001 abgegebenen Gutachtens der Kommission für Abfälle;

Aufgrund des am 3. Oktober 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 4. Oktober 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der Dringlichkeit, die durch die Nähe vom 1. Januar 2002, dem Datum der endgültigen Phase zur Einführung des Euro, begründet ist, und angesichts der Notwendigkeit, die vorgeschlagenen Anpassungen schnellstmöglich vorzunehmen, damit die Bürger über die Umrechnung der im Erlass erwähnten Beträge endgültig Bescheid wissen;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 6. Dezember 2001 bezüglich des Antrags auf ein Gutachten des Staatsrats, das innerhalb eines Zeitraums, der drei Tage nicht überschreitet, abzugeben ist;

Aufgrund des am 12. Dezember 2001 vom Staatsrat in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 2°, der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 32.675/4;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt;

Nach Beratung,

Beschließt:

**KAPITEL I — Anpassung des Königlichen Erlasses vom 9. Februar 1976 zur allgemeinen Regelung über die giftigen Abfälle**

**Artikel 1** - In den folgenden Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 9. Februar 1976 zur allgemeinen Regelung über die giftigen Abfälle, in seiner letzten, durch die Erlasse der Wallonischen Regionalexekutive vom 9. April 1992 über giftige oder gefährliche Abfälle, über Altöle und über Polychlorbiphenyle und Polychlorterphenyle abgeänderten Fassung, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 24	zehntausend	250,00 Euro
Artikel 25	tausend	25,00 Euro

**KAPITEL II — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Juni 1994 zur Ausführung der Verordnung (EWG) Nr. 259/93 vom 1. Februar 1993 zur Überwachung und Kontrolle der Verbringung von Abfällen in der, in die und aus der Europäischen Gemeinschaft**

**Art. 2** - In den folgenden Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Juni 1994 zur Ausführung der Verordnung (EWG) Nr. 259/93 vom 1. Februar 1993 zur Überwachung und Kontrolle der Verbringung von Abfällen in der, in die und aus der Europäischen Gemeinschaft, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 16. Oktober 1997 zur Abänderung des Erlasses vom 23. Dezember 1992 zur Bezeichnung der Bediensteten, die für die Ermittlung und die Feststellung der Verstöße gegen den Umweltschutz zuständig sind, abgeänderten Fassung, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 9		
§ 1, Absatz 1	tausend	25,00 Euro
Absatz 2	fünftausend	125,00 Euro
§ 2	fünfhundert	12,50 Euro
	zweihundert	5,00 Euro
§ 3	fünfhundert	12,50 Euro
	zweihundert	5,00 Euro

**KAPITEL III — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 5. Oktober 1998 über die Regelungen der Entschädigung durch die Wallonische Region der durch Abfälle verursachten Schäden**

**Art. 3** - In den folgenden Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 5. Oktober 1998 über die Regelungen der Entschädigung durch die Wallonische Region der durch Abfälle verursachten Schäden werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 5, Absatz 2, 1°	eine Million	25.000,00 Euro
2°	sechshundert tausend	15.000,00 Euro

**KAPITEL IV. — Schlussbestimmungen**

**Art. 4** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

**Art. 5** - Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. Dezember 2001

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,  
M. FORET



## VERTALING

N. 2002 — 322

[C — 2002/27079]

**20 DECEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de invoering van de euro in de besluiten betreffende de aangelegenheden m.b.t. de afvalstoffen en die ressorteren onder de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, zoals laatst gewijzigd bij het decreet van 15 februari 2001 houdende wijziging van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen en het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 februari 1976 houdende algemeen reglement op de giftige afval, zoals laatst gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 9 april 1992 betreffende de giftige en gevaarlijke afvalstoffen, de afgewerkte olie en de polychloorbifenylen en polychloorterfenylen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 juni 1994 genomen overeenkomstig verordening (EEG) nr. 259/93 van de Raad van 1 februari 1993 betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Europese Gemeenschap, zoals gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 16 oktober 1997 tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 december 1992 tot aanwijzing van de ambtenaren bevoegd voor het opsporen en vaststellen van overtredingen inzake de milieubescherming;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 april 1998 betreffende de verlening van toelagen voor afvalpreventie en -beheer aan de ondergeschikte besturen, zoals gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 10 mei 2001;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 5 oktober 1998 betreffende de voorwaarden waaronder het Waalse Gewest vergoedingen verleent voor schade die door afvalstoffen wordt aangericht;

Gelet op het advies van de Afvalstoffencommissie, gegeven op 12 november 2001;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 3 oktober 2001;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 4 oktober 2001;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de datum van de definitieve fase voor de invoering van de euro, 1 januari 2001, nadert en dat de voorgestelde aanpassingen zo snel mogelijk moeten worden uitgevoerd zodat de burgers zekerheid krijgen over de omzetting van de in het besluit bedoelde bedragen;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering van 6 december 2001 betreffende de aanvraag om advies van de Raad van State binnen een maximumtermijn van drie dagen;

Gelet op het advies 32.675/4 van de Raad van State, gegeven op 12 december 2001 overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

**HOOFDSTUK I. — Aanpassing van het koninklijk besluit van 9 februari 1976 houdende algemeen reglement op de giftige afval**

**Artikel 1.** In de hierna vermelde bepalingen van het koninklijk besluit van 9 februari 1976 houdende algemeen reglement op de giftige afval, zoals laatst gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 9 april 1992 betreffende de giftige en gevaarlijke afvalstoffen, de afgewerkte olie en de polychloorbifenylen en polychloorterfenylen, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 24	tienduizend	250,00 euro
Artikel 25	duizend	25,00 euro

**HOOFDSTUK II. — Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 9 juni 1994 genomen overeenkomstig verordening (EEG) nr. 259/93 van de Raad van 1 februari 1993 betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Europese Gemeenschap**

**Art. 2.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 9 juni 1994 genomen overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 259/93 van de Raad van 1 februari 1993 betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Europese Gemeenschap, zoals gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 16 oktober 1997 tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 december 1992 tot aanwijzing van de ambtenaren bevoegd voor het opsporen en vaststellen van overtredingen inzake de milieubescherming, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 9		
§ 1, eerste lid	duizend	25,00 euro
Tweede lid	vijfduizend	125,00 euro
§ 2	vijfhonderd	12,50 euro
	tweehonderd	5,00 euro
§ 3	vijfhonderd	12,50 euro
	tweehonderd	5,00 euro

HOOFDSTUK III. — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 5 oktober 1998 betreffende de voorwaarden waaronder het Waalse Gewest vergoedingen verleent voor schade die door afvalstoffen wordt aangericht*

**Art. 3.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 5 oktober 1998 betreffende de voorwaarden waaronder het Waalse Gewest vergoedingen verleent voor schade die door afvalstoffen wordt aangericht, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 5, tweede lid, 1°	één miljoen	25.000,00 euro
2°	zeshonderdduizend	15.000,00 euro

HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

**Art. 5.** De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 december 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,  
M. FORET



F. 2002 — 323

[C — 2002/27081]

**20 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'introduction de l'euro en ce qui concerne l'aménagement du territoire**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 décembre 1992 allouant une allocation forfaitaire aux agents de la Région wallonne participant aux réunions de Commissions consultatives communales d'aménagement du territoire, notamment l'article 1<sup>er</sup>;

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment les articles 255/1, alinéa 2, 255/5, 255/9, 255/13 et 255/17, insérés par l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 janvier 2001;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 2 octobre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 octobre 2001;

Vu le protocole de négociation n° 339 du Comité de secteur n° XVI, établi le 9 novembre 2001;

Vu la délibération du Gouvernement wallon le 4 octobre 2001 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 32.334/4 du Conseil d'Etat donné en date du 21 novembre 2001 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Adaptation de l'arrêté du 23 décembre 1992 allouant une allocation forfaitaire aux agents de la Région wallonne participant aux réunions de Commissions consultatives communales d'aménagement du territoire*

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté du 23 décembre 1992 allouant une allocation forfaitaire aux agents de la Région wallonne participant aux réunions de Commissions consultatives communales d'aménagement du territoire, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 1 <sup>er</sup>		
	1 500	37,5 euros
	3 000	75 euros
	10 000	250 euros

CHAPITRE II. — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 janvier 2001 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine quant aux modalités d'octroi de subventions aux communes pour le fonctionnement de la Commission consultative communale d'aménagement du territoire, pour l'élaboration ou la révision totale d'un schéma de structure communal, d'un règlement communal d'urbanisme ou d'un plan communal d'aménagement ou pour l'élaboration d'une étude d'incidences relative à un projet de plan communal d'aménagement*

**Art. 2.** Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, du Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine, aux articles 255/1, alinéa 2, 255/5, 255/9, 255/13 et 255/17 insérés par l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 janvier 2001, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 255/1, alinéa 2 du CWATUP	100 000	2.500 euros
Article 255/5 du CWATUP	3 000 000	75.000 euros
Article 255/9 du CWATUP	1 500 000	37.500 euros
Article 255/13 du CWATUP	1 000 000	25.000 euros
Article 255/17 du CWATUP	1 000 000	25.000 euros

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 4.** Le Ministre de l'Aménagement du Territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Namur, le 20 décembre 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement  
M. FORET

#### ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 323

[C — 2002/27081]

#### 20. DEZEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Einführung des Euro in Sachen Raumordnung

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, § 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 23. Dezember 1992 zur Gewährung einer Pauschalvergütung an die Bediensteten des Ministeriums der Wallonischen Region, die an den Versammlungen der Kommunalen Beratungsausschüsse für Raumordnung teilnehmen, insbesondere des Artikels 1;

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere der durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 25. Januar 2001 eingefügten Artikel 255/1, Absatz 2, 255/5, 255/9, 255/13 und 255/17;

Aufgrund des am 2. Oktober 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 4. Oktober 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Verhandlungsprotokolls Nr. 339 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 9. November 2001;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 4. Oktober 2001 bezüglich des Antrags auf ein Gutachten des Staatsrats, das innerhalb eines Zeitraums, der einen Monat nicht überschreitet, abzugeben ist;

Aufgrund des am 21. November 2001 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1°, der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrates Nr. 32.334/4;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt;

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I. — *Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 23. Dezember 1992 zur Gewährung einer Pauschalvergütung an die Bediensteten des Ministeriums der Wallonischen Region, die an den Versammlungen der Kommunalen Beratungsausschüsse für Raumordnung teilnehmen*

**Artikel 1** - In der folgenden Bestimmung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Dezember 1992 zur Gewährung einer Pauschalvergütung an die Bediensteten des Ministeriums der Wallonischen Region, die an den Versammlungen der kommunalen Beratungsausschüsse für Raumordnung teilnehmen, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 1		
	1 500	37,5 Euro
	3 000	75 Euro
	10 000	250 Euro

KAPITEL II - *Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Januar 2001 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe bezüglich der Modalitäten für die Gewährung von Zuschüssen an die Gemeinden für die Funktionskosten des kommunalen Beratungsausschusses für Raumordnung, für die Aufstellung bzw. die Gesamtrevision eines kommunalen Strukturschemas, einer kommunalen Städtebauordnung oder eines kommunalen Raumordnungsplans, oder für die Aufstellung einer Umweltverträglichkeitsprüfung über den Entwurf eines kommunalen Raumordnungsplans*

**Art. 2** - In den folgenden Bestimmungen des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, werden in den durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 25. Januar 2001 eingefügten Artikeln 255/1, Absatz 2, 255/5, 255/9, 255/13 und 255/17 die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 255/1, Absatz 2, des CWATUP	100 000	2.500 Euro
Artikel 255/5 des CWATUP	3 000 000	75.000 Euro
Artikel 255/9 des CWATUP	1 500 000	37.500 Euro
Artikel 255/13 des CWATUP	1 000 000	25.000 Euro
Artikel 255/17 des CWATUP	1 000 000	25.000 Euro

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

**Art. 4** - Der Minister der Raumordnung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.  
Namur, den 20. Dezember 2001

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,  
M. FORET

VERTALING

N. 2002 — 323

[C - 2002/27081]

**20 DECEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de invoering van de euro inzake ruimtelijke ordening**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 december 1992 tot toekenning van een vaste vergoeding aan de personeelsleden van het Ministerie van het Waalse Gewest die de vergaderingen van de "Commissions consultatives communales d'aménagement du territoire" (Gemeentelijke Commissies van advies voor ruimtelijke ordening) bijwonen, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het Waals Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium ("CWATUP"), inzonderheid op artikelen 255/1, tweede lid, 255/5, 255/9, 255/13 en 255/17, ingevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 25 januari 2001;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 2 oktober 2001;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 4 oktober 2001;

Gelet op het onderhandelingsprotocol nr. 339 van het Sectorcomité nr. XVI, opgemaakt op 9 november 2001;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering van 4 oktober 2001 betreffende de aanvraag om advies van de Raad van State binnen een maximumtermijn van één maand;

Gelet op het advies 32.334/4 van de Raad van State, gegeven op 21 november 2001 overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

**HOOFDSTUK I. — Aanpassing van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 december 1992 tot toekenning van een vaste vergoeding aan de personeelsleden van het Ministerie van het Waalse Gewest die de vergaderingen van de "Commissions consultatives communales d'aménagement du territoire" bijwonen**

**Artikel 1.** In de hierna vermelde bepaling van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 december 1992 tot toekenning van een vaste vergoeding aan de personeelsleden van het Ministerie van het Waalse Gewest die de vergaderingen van de "Commissions consultatives communales d'aménagement du territoire" bijwonen, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 1		
	1 500	37,5 euro
	3 000	75 euro
	10 000	250 euro

HOOFDSTUK II. — *Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 25 januari 2001 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium wat betreft de regels voor de toekenning van subsidies aan gemeenten voor de werking van de gemeentelijke adviescommissie voor ruimtelijke ordening, voor de opstelling of totale herziening van een gemeentelijk structuurplan, van een gemeentelijk stedenbouwkundig reglement of van een gemeentelijk plan van aanleg of voor de opstelling van een effectonderzoek over een ontwerp van gemeentelijk plan van aanleg*

**Art. 2.** In de hierna vermelde bepalingen van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, in artikelen 255/1, tweede lid, 255/5, 255/9, 255/13 en 255/17, ingevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 25 januari 2001, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 255/1, tweede lid, van het "CWATUP"	100 000	2.500 euro
Artikel 255/5 van het "CWATUP"	3 000 000	75.000 euro
Artikel 255/9 van het "CWATUP"	1 500 000	37.500 euro
Artikel 255/13 van het "CWATUP"	1 000 000	25.000 euro
Artikel 255/17 van het "CWATUP"	1 000 000	25.000 euro

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

**Art. 4.** De Minister van Ruimtelijke Ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 december 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,  
M. FORET



F. 2002 — 324

[C — 2002/27083]

**20 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'introduction de l'euro en ce qui concerne le permis d'environnement**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 18 juillet 2001 relatif à l'introduction de l'euro dans la réglementation et dans les programmes informatiques de la Région wallonne, notamment l'article 4;

Vu le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, notamment l'article 177;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 1<sup>er</sup> octobre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 octobre 2001;

Vu la délibération du Gouvernement wallon du 4 octobre 2001 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 32.336/4 du Conseil d'Etat, donné le 14 novembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans la disposition indiquée ci-dessous du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 177 al. 2, 1 <sup>o</sup>	20 000 francs	500 euros
Article 177 al. 2, 2 <sup>o</sup>	5 000 francs	125 euros
Article 177 al. 2, 3 <sup>o</sup>	1 000 francs	25 euros

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 3.** Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 décembre 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,  
M. FORET



## ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 324

[C — 2002/27083]

**20. DEZEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Einführung des Euro in Sachen Umweltgenehmigung**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 18. Juli 2001 über die Einführung des Euro in die Regelwerke und die Programme zur elektronischen Datenverarbeitung der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 1999 zur Einführung einer Umweltgenehmigung, insbesondere des Artikels 177;

Aufgrund des am 1. Oktober 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 4. Oktober 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 4. Oktober 2001 bezüglich des Antrags auf ein Gutachten des Staatsrats, das innerhalb eines Zeitraums, der einen Monat nicht überschreitet, abzugeben ist;

Aufgrund des am 14. November 2001 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1°, der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatrates Nr. 32.336/4;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In der folgenden Bestimmung des Dekrets vom 11. März 1999 zur Einführung einer Umweltgenehmigung werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 177, Abs. 2, 1°	20 000 BEF	500 Euro
Artikel 177, Abs. 2, 2°	5 000 BEF	125 Euro
Artikel 177, Abs. 2, 3°	1 000 BEF	25 Euro

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

**Art. 3** - Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. Dezember 2001

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,  
M. FORET

## VERTALING

N. 2002 — 324

[C — 2002/27083]

**20 DECEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot invoering van de euro i.v.m. de milieuvergunning**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 18 juli 2001 betreffende de invoering van de euro in de regelgeving en in de computerprogramma's van het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, inzonderheid op artikel 177;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 1 oktober 2001;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 4 oktober 2001;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering van 4 oktober 2001 over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen uiterlijk een maand;

Gelet op het advies nr. 32.336/4 van de Raad van State, gegeven op 14 november 2001, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In de hierna vermelde bepaling van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 177, tweede lid, 1°	20 000 BEF	500 euro
Artikel 177, tweede lid, 2°	5 000 BEF	125 euro
Artikel 177, tweede lid, 3°	1 000 BEF	25 euro

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

**Art. 3.** De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 december 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,  
M. FORET

F. 2002 — 325

[C — 2002/27080]

**20 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 18 juillet 2001 relatif à l'introduction de l'euro dans la réglementation et dans les programmes informatiques de la Région wallonne, notamment l'article 4;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne modifié en dernier lieu par le décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement au recouvrement, et au contentieux en matière de taxes régionales directes, notamment les articles 5, *6quinquies*, 10 et 15;

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets modifié en dernier lieu par le décret du 15 février 2001 modifiant le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, notamment les articles 35, 44 et 48;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 1<sup>er</sup> octobre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 octobre 2001;

Vu la délibération du Gouvernement wallon du 4 octobre 2001 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 32.335/4 du Conseil d'Etat, donné le 14 novembre 2001 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

Arrête :

**CHAPITRE Ier. — Adaptation du décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne**

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, du décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne modifié en dernier lieu par le décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement, et au contentieux en matière de taxes régionales directes, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 5		
§ 1 <sup>er</sup>	mille	24,79 euros
§ 3, 1°	trois cents	7,44 euros
2°	six cents	14,87 euros
3°	neuf cents	22,31 euros
Article <i>6quinquies</i>		
	mille cent	27,50 euros
	mille deux cents	30,00 euros
	mille trois cents	32,50 euros
	mille quatre cent	35,00 euros
Article 10		
	mille	25,00 euros
	dix millions	248.000 euros
Article 15		
§ 1 <sup>er</sup> , a)	mille cent	27,50 euros
	mille deux cents	30,00 euros
	mille trois cents	32,50 euros
	mille quatre cents	35,00 euros
b)	cinq cents	12,50 euros
c)	quatre cents	10,00 euros
	cinq cents	12,50 euros
d)	cent septante	4,25 euros
	quatre cents	10,00 euros
e)	cent cinquante	3,75 euros
	deux cents	5,00 euros
f)	cent	2,50 euros
g)	cinquante	1,25 euros
h)	trente	0,75 euros
	soixante	1,50 euros
i)	dix	0,25 euros

CHAPITRE II. — *Adaptation du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets*

**Art. 2.** Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets modifié en dernier lieu par le décret du 15 février 2001 modifiant le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 35	mille cinq cents millions	37.200.000 euros
Article 44, § 3	cinquante mille	1.240 euros
Article 48, § 1 <sup>er</sup>	un million	25.000 euros

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 4.** Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 décembre 2001.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,  
M. FORET

## ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 325

[C — 2002/27080]

**20. DEZEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Einführung des Euro in Sachen Abfälle**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 18. Juli 2001 über die Einführung des Euro in den Regelwerken und den Programmen zur elektronischen Datenverarbeitung der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Dekrets vom 25. Juli 1991 über die Veranlagung der Abfälle in der Wallonischen Region, in seiner letzten, durch das Dekret vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der regionalen direkten Abgaben abgeänderten Fassung, insbesondere der Artikel 5, *6quinquies*, 10 und 15;

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, in seiner letzten, durch das Dekret vom 15. Februar 2001 zur Abänderung des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle und des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung abgeänderten Fassung, insbesondere der Artikel 35, 44 und 48;

Aufgrund des am 1. Oktober 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 4. Oktober 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 4. Oktober 2001 bezüglich des Antrags auf ein Gutachten des Staatsrats, das innerhalb eines Zeitraums, der einen Monat nicht überschreitet, abzugeben ist;

Aufgrund des am 14. November 2001 vom Staatsrat in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1<sup>o</sup> der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 32.335/4;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

Beschließt:

**KAPITEL I — Anpassung des Dekrets vom 25. Juli 1991 über die Veranlagung der Abfälle in der Wallonischen Region**

**Artikel 1** - In den folgenden Bestimmungen des Dekrets vom 25. Juli 1991 über die Veranlagung der Abfälle in der Wallonischen Region, in seiner letzten, durch das Dekret vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der regionalen direkten Abgaben abgeänderten Fassung, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 5		
§ 1	tausend	24,79 Euro
§ 3, 1 <sup>o</sup>	dreihundert	7,44 Euro
2 <sup>o</sup>	sechshundert	14,87 Euro
3 <sup>o</sup>	neunhundert	22,31 Euro
Artikel <i>6quinquies</i>		
	tausend hundert	27,50 Euro
	tausend zweihundert	30,00 Euro
	tausend dreihundert	32,50 Euro
	tausend vierhundert	35,00 Euro

Artikel 10		
	tausend	25,00 Euro
	zehn Millionen	248.000 Euro
Artikel 15		
§ 1 a)	tausend hundert	27,50 Euro
	tausend zweihundert	30,00 Euro
	tausend dreihundert	32,50 Euro
	tausend vierhundert	35,00 Euro
b)	fünfhundert	12,50 Euro
c)	vierhundert	10,00 Euro
	fünfhundert	12,50 Euro
d)	hundert siebzig	4,25 Euro
	vierhundert	10,00 Euro
e)	hundert fünfzig	3,75 Euro
	zweihundert	5,00 Euro
f)	hundert	2,50 Euro
g)	fünfzig	1,25 Euro
h)	dreißig	0,75 Euro
	sechzig	1,50 Euro
i)	zehn	0,25 Euro

KAPITEL II — *Anpassung des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle*

**Art. 2** - In den folgenden Bestimmungen des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, in seiner letzten, durch das Dekret vom 15. Februar 2001 zur Abänderung des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle und des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung abgeänderten Fassung, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 35	tausend fünfhundert Millionen	37.200.000 Euro
Artikel 44, § 3	fünzigtausend	1.240 Euro
Artikel 48, § 1	eine Million	25.000 Euro

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

**Art. 4** - Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. Dezember 2001

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,  
M. FORET

VERTALING

N. 2002 — 325

[C - 2002/27080]

**20 DECEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot invoering van de euro inzake afvalstoffen**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 18 juli 2001 betreffende de invoering van de euro in de regelgeving en in de computerprogramma's van het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het decreet van 25 juli 1991 betreffende de belasting op de afvalstoffen in het Waalse Gewest, voor het laatst gewijzigd bij het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen, inzonderheid op de artikelen 5, *quinquies*, 10 en 15;

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, voor het laatst gewijzigd bij het decreet van 15 februari 2001 houdende wijziging van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen en het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, inzonderheid op de artikelen 35, 44 en 48;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 1 oktober 2001;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 4 oktober 2001;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering van 4 oktober 2001 over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen uiterlijk een maand;

Gelet op het advies nr. 32.335/4 van de Raad van State, gegeven op 14 november 2001, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Aanpassing van het decreet van 25 juli 1991 betreffende de belasting op de afvalstoffen in het Waalse Gewest*

**Artikel 1.** In de hierna vermelde bepalingen van het decreet van 25 juli 1991 betreffende de belasting op de afvalstoffen in het Waalse Gewest worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel		
§ 1	duizend	24,79 euro
§ 3, 1°	driehonderd	7,44 euro
2°	zeshonderd	14,87 euro
3°	negenhonderd	22,31 euro
Artikel 6quinquies		
	duizend honderd	27,50 euro
	duizend tweehonderd	30,00 euro
	duizend driehonderd	32,50 euro
	duizend vierhonderd	35,00 euro
Artikel 10		
	duizend	25,00 euro
	tien miljoen	248.000 euro
Artikel 15		
§ 1, a)	duizend honderd	27,50 euro
	duizend tweehonderd	30,00 euro
	duizend driehonderd	32,50 euro
	duizend vierhonderd	35,00 euro
b)	vijfhonderd	12,50 euro
c)	vierhonderd	10,00 euro
	vijfhonderd	12,50 euro
d)	Honderdzeventig	4,25 euro
	Vierhonderd	10,00 euro
e)	Honderdvijftig	3,75 euro
	Tweehonderd	5,00 euro
f)	Honderd	2,50 euro
g)	Vijftig	1,25 euro
h)	Dertig	0,75 euro
	Zestig	1,50 euro
i)	Tien	0,25 euro

HOOFDSTUK II. — *Aanpassing van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen*

**Art. 2.** In de hierna vermelde bepaling van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, voor het laatst gewijzigd bij het decreet van 15 februari 2001 houdende wijziging van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen en het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 35	duizend vijfhonderd miljoen	37.200.000 euro
Artikel 44, § 3	vijftigduizend	1.240 euro
Artikel 48, § 1	een miljoen	25.000 euro

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

**Art. 4.** De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 december 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,  
M. FORET



**20 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon  
relatif à l'introduction de l'euro en ce qui concerne les permis d'exploiter**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 5 mai 1888 relative à l'inspection des établissements dangereux, insalubres ou incommodes et à la surveillance des machines et chaudières à vapeur, modifiée par la loi du 22 juillet 1974 et du 22 décembre 1989;

Vu la loi du 3 décembre 1969 habilitant le Roi à établir des redevances pour l'application des réglementations concernant la protection du travail, les machines dangereuses et les radiations ionisantes, notamment l'article 4;

Vu le règlement général pour la protection du travail approuvé par l'arrêté du Régent du 11 février 1946, notamment le titre 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté royal du 22 avril 1974 relatif à l'établissement de redevances pour l'application des réglementations concernant la protection du travail, les machines dangereuses et les radiations ionisantes et modifiant le règlement général pour la protection du travail, notamment l'article 1<sup>er</sup>;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 1<sup>er</sup> octobre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 octobre 2001;

Vu la délibération du Gouvernement wallon du 4 octobre 2001 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 32.337/4 du Conseil d'Etat, donné le 14 novembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Adaptation de l'arrêté royal du 22 avril 1974 relatif à l'établissement de redevances pour l'application des réglementations concernant la protection du travail, les machines dangereuses et les radiations ionisantes et modifiant le règlement général pour la protection du travail*

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans la disposition indiquée ci-dessous, de l'arrêté royal du 22 avril 1974 relatif à l'établissement de redevances pour l'application des réglementations concernant la protection du travail, les machines dangereuses et les radiations ionisantes et modifiant le règlement général pour la protection du travail, le montant exprimé en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant est remplacé par le montant exprimé en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 1 <sup>er</sup>	1 500 francs	37 euros
-------------------------	--------------	----------

CHAPITRE II. — *Adaptation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 juin 1996 modifiant le règlement général pour la protection du travail en ce qui concerne l'utilisation d'organismes génétiquement modifiés et/ou pathogènes*

**Art. 2.** Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 juin 1996 modifiant le règlement général pour la protection du travail en ce qui concerne l'utilisation d'organismes génétiquement modifiés et/ou pathogènes, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 27ter/19, 1°	8 500 francs	210,70 euros
Article 27ter/19, 2°	500 francs	12,40 euros
Article 27ter/19, 3°	1 000 francs	24,80 euros
Article 27ter/19, 4°	10 000 francs	248 euros
Article 27ter/19, 5°	5 000 francs	124 euros

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 4.** Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 décembre 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,  
M. FORET

## ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 326

[C - 2002/ 27078]

**20. DEZEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung  
über die Einführung des Euro in Sachen Betriebsgenehmigungen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 5. Mai 1888 über die Inspektion der gefährlichen, gesundheitsschädlichen oder lästigen Betriebe und die Aufsicht über die Dampfmaschinen und -kessel, in seiner durch das Gesetz vom 22. Juli 1974 und vom 22. Dezember 1989 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Gesetzes vom 3. Dezember 1969, durch das der König ermächtigt wird, Gebühren zur Anwendung der Regelungen über den Arbeitsschutz, die gefährlichen Maschinen und die ionisierenden Strahlungen festzulegen, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund der durch den Regentenerlass vom 11. Februar 1946 genehmigten Allgemeinen Arbeitsschutzordnung, insbesondere des Titels 1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. April 1974 über die Festlegung von Gebühren zur Anwendung der Regelungen über den Arbeitsschutz, die gefährlichen Maschinen und die ionisierenden Strahlungen, insbesondere des Artikels 1;

Aufgrund des am 1. Oktober 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 4. Oktober 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 4. Oktober 2001 bezüglich des Antrags auf ein Gutachten des Staatsrats, das innerhalb eines Zeitraums, der einen Monat nicht überschreitet, abzugeben ist;

Aufgrund des am 14. November 2001 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1°, der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrates Nr. 32.337/4;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt;

Nach Beratung,

Beschließt:

**KAPITEL I — Anpassung des Königlichen Erlasses vom 22. April 1974 über die Festlegung von Gebühren zur Anwendung der Regelungen über den Arbeitsschutz, die gefährlichen Maschinen und die ionisierenden Strahlungen**

**Artikel 1** - In der folgenden Bestimmung des Königlichen Erlasses vom 22. April 1974 über die Festlegung von Gebühren zur Anwendung der Regelungen über den Arbeitsschutz, die gefährlichen Maschinen und die ionisierenden Strahlungen wird der in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebene Betrag durch den in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Betrag ersetzt.

Artikel 1	1 500 BEF	37 Euro
-----------	-----------	---------

**KAPITEL II — Anpassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. Juni 1996 zur Abänderung der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung bezüglich der Anwendung genetisch veränderter und/oder pathogener Organismen**

**Art. 2** - In den folgenden Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. Juni 1996 zur Abänderung der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung bezüglich der Anwendung genetisch veränderter und/oder pathogener Organismen werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 27ter/19, 1°	8 500 BEF	210,70 Euro
Artikel 27ter/19, 2°	500 BEF	12,40 Euro
Artikel 27ter/19, 3°	1 000 BEF	24,80 Euro
Artikel 27ter/19, 4°	10 000 BEF	248 Euro
Artikel 27ter/19, 5°	5 000 BEF	124 Euro

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

**Art. 4** - Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. Dezember 2001

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,  
M. FORET

## VERTALING

N. 2002 — 326

[C — 2002/27078]

**20 DECEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot invoering van de euro i.v.m. de exploitatievergunningen**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 5 mei 1888 betreffende het toezicht op de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen en op de stoommachines en -ketels, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1974 en van 22 december 1989.

Gelet op de wet van 3 december 1969 waarbij de Koning gemachtigd wordt retributies te heffen bij toepassing van de reglementering betreffende de arbeidsbescherming, de gevaarlijke machines en de ioniserende stralingen, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, goedgekeurd bij het besluit van de Regent van 11 februari 1946, inzonderheid op titel I;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 april 1974 betreffende de heffing van retributies bij toepassing van de reglementeringen betreffende de arbeidsbescherming, de gevaarlijke machines en de ioniserende stralingen en tot wijziging van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 1 oktober 2001;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 4 oktober 2001;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering van 4 oktober 2001 over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen uiterlijk een maand;

Gelet op het advies nr. 32.337/4 van de Raad van State, gegeven op 14 november 2001, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

**HOOFDSTUK I. — Aanpassing van het koninklijk besluit van 22 april 1974 betreffende de heffing van retributies bij toepassing van de reglementeringen betreffende de arbeidsbescherming, de gevaarlijke machines en de ioniserende stralingen en tot wijziging van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming**

**Artikel 1.** In de hierna vermelde bepaling van het koninklijk besluit van 22 april 1974 betreffende de heffing van retributies bij toepassing van de reglementeringen betreffende de arbeidsbescherming, de gevaarlijke machines en de ioniserende stralingen en tot wijziging van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 1	1 500 BEF	37 euro
-----------	-----------	---------

**HOOFDSTUK II. — Aanpassing van het besluit van de Waalse Regering van 13 juni 1996 tot wijziging van het Algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, wat het gebruik van genetisch gemodificeerde en/of pathogene organismen betreft**

**Art. 2.** In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 13 juni 1996 tot wijziging van het Algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, wat het gebruik van genetisch gemodificeerde en/of pathogene organismen betreft, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 27ter/19, 1°	8.500 BEF	210,70 euro
Artikel 27ter/19, 2°	500 BEF	12,40 euro
Artikel 27ter/19, 3°	1.000 BEF	24,80 euro
Artikel 27ter/19, 4°	10.000 BEF	248 euro
Artikel 27ter/19, 5°	5.000 BEF	124 euro

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

**Art. 4.** De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 december 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,  
M. FORET

F. 2002 — 327

[C - 2002/27085]

**18 DECEMBRE 2001. — Arrêté ministériel relatif à l'introduction de l'euro  
dans les arrêtés ministériels en matière de logement**

Le Ministre du Logement,

Vu le décret du 29 octobre 1998 instituant le Code wallon du Logement, tel que modifié par les décrets du 18 mai 2000, du 14 décembre 2000 et du 31 mai 2001;

Vu l'arrêté ministériel du 22 décembre 1993 portant exécution de l'arrêté exécutif régional du 13 juin 1991 déterminant les modalités d'alimentation et de répartition du Fonds régional de Solidarité modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juillet 1993, notamment l'article 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté ministériel du 20 novembre 1997 portant exécution de l'article 8 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 novembre 1997 relatif à l'octroi d'allocations de solidarité en faveur de locataires de logements gérés par les sociétés immobilières de service public, notamment l'article 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté ministériel du 22 février 1999 portant exécution de l'article 10, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime à la réhabilitation de logements améliorables, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté ministériel du 16 mars 1999 relatif aux modèles de baux à passer entre le demandeur et l'opérateur immobilier et entre l'opérateur immobilier et le sous-locataire dans le cadre d'une opération de création de logements conventionnés à loyer modéré par des personnes physiques, notamment l'article 4 de l'annexe 1 et les articles 5 et 6 de l'annexe 2;

Vu l'arrêté ministériel du 30 mars 1999 déterminant les conditions techniques relatives aux logements faisant l'objet d'une prime à la réhabilitation en faveur des locataires et établissant une convention-type de bail à réhabilitation, notamment les articles 1 et 2 de l'annexe 1 et les articles 1 et 2 de l'annexe 2;

Vu l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> avril 1999 portant exécution de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 déterminant les conditions auxquelles la garantie de bonne fin de la Région est accordée au remboursement des prêts hypothécaires visés à l'article 23 du Code wallon du Logement, notamment l'article unique, modifié par l'arrêté ministériel du 14 mars 2001;

Vu l'arrêté ministériel du 10 juin 1999 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 mars 1999 portant agrément des agences immobilières sociales, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté ministériel du 28 juin 1999 déterminant le montant et les modalités de l'indemnisation du Centre public d'aide sociale ou de l'Organisme à finalité sociale qui avance les allocations de déménagement et de loyer au bénéficiaire de ces aides, notamment l'article 1;

Vu l'avis de l'Inspecteur des finances, donné le 26 octobre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 18 décembre 2001;

Vu l'avis 32.494/4 du Conseil d'Etat, donné le 28 novembre 2001,

Arrête :

**CHAPITRE I<sup>er</sup>.** — *Adaptation de l'arrêté ministériel du 22 décembre 1993 portant exécution de l'arrêté exécutif régional du 13 juin 1991 déterminant les modalités d'alimentation et de répartition du Fonds régional de Solidarité modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juillet 1993*

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté ministériel du 22 décembre 1993 portant exécution de l'arrêté exécutif régional du 13 juin 1991 déterminant les modalités d'alimentation et de répartition du Fonds régional de Solidarité modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juillet 1993, le montant exprimé en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant est remplacé par le montant exprimé en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 1 <sup>er</sup>	1 000	25 euros
-------------------------	-------	----------

Au même article 1<sup>er</sup>, la phrase « Le résultat de cette opération est arrondi à la centaine de francs. » est remplacée par la phrase : « Le résultat de cette opération est arrondi à l'euro ».

**CHAPITRE II.** — *Adaptation de l'arrêté ministériel du 20 novembre 1997 portant exécution de l'article 8 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 novembre 1997 relatif à l'octroi d'allocations de solidarité en faveur de locataires de logements gérés par les sociétés immobilières de service public*

**Art. 2.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté ministériel du 20 novembre 1997 portant exécution de l'article 8 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 novembre 1997 relatif à l'octroi d'allocations de solidarité en faveur de locataires de logements gérés par les sociétés immobilières de service public, le montant exprimé en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant est remplacé par le montant exprimé en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 1 <sup>er</sup>	7 500	186 euros
-------------------------	-------	-----------

**CHAPITRE III.** — *Adaptation de l'arrêté ministériel du 22 février 1999 portant exécution de l'article 10, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime à la réhabilitation de logements améliorables*

**Art. 3.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté ministériel du 22 février 1999 portant exécution de l'article 10, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime à la réhabilitation de logements améliorables, le montant exprimé en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant est remplacé par le montant exprimé en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 2, 2 <sup>o</sup>	10 000	250 euros
---------------------------	--------	-----------

CHAPITRE IV. — *Adaptation de l'arrêté ministériel du 16 mars 1999 relatif aux modèles de baux à passer entre le demandeur et l'opérateur immobilier et entre l'opérateur immobilier et le sous-locataire dans le cadre d'une opération de création de logements conventionnés à loyer modéré par des personnes physiques*

**Art. 4.** Dans l'annexe 1 de l'arrêté du 16 mars 1999 relatif aux modèles de baux à passer entre le demandeur et l'opérateur immobilier et entre l'opérateur immobilier et le sous-locataire dans le cadre d'une opération de création de logements conventionnés à loyer modéré par des personnes physiques, l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, est remplacé par l'alinéa suivant : « Le loyer de base s'élève à ... euros par mois. ».

**Art. 5.** Dans l'annexe 2 du même arrêté, l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 5 est remplacé par l'alinéa suivant : « Le loyer de base s'élève à ... euros par mois. ».

**Art. 6.** Dans l'annexe 2 du même arrêté, l'alinéa 2 de l'article 5 est remplacé par l'alinéa suivant : « La provision pour charges s'élève à ... euros par mois. ».

**Art. 7.** Dans l'annexe 2 du même arrêté, l'alinéa 2 de l'article 6 est remplacé par l'alinéa suivant : « Le locataire constitue la garantie en une fois / en ... versements de ... euros chacun. ».

CHAPITRE V. — *Adaptation de l'arrêté ministériel du 30 mars 1999 déterminant les conditions techniques relatives aux logements faisant l'objet d'une prime à la réhabilitation en faveur des locataires et établissant une convention-type de bail à réhabilitation*

**Art. 8.** Dans le point 1° de l'annexe de l'arrêté ministériel du 30 mars 1999 déterminant les conditions techniques relatives aux logements faisant l'objet d'une prime à la réhabilitation en faveur des locataires et établissant une convention-type de bail à réhabilitation, à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 3, l'abréviation « F » est remplacé par l'abréviation « EUR ».

**Art. 9.** Dans l'article 2 du point 1° de l'annexe du même arrêté, l'abréviation « F » est remplacé par l'abréviation « EUR ».

**Art. 10.** Dans le point 2° de l'annexe du même arrêté, à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 3, l'abréviation « F » est remplacé par l'abréviation « EUR ».

**Art. 11.** Dans l'article 2 du point 2° de l'annexe du même arrêté, l'abréviation « F » est remplacé par l'abréviation « EUR ».

CHAPITRE VI. — *Adaptation de l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> avril 1999 portant exécution de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 déterminant les conditions auxquelles la garantie de bonne fin de la Région est accordée au remboursement des prêts hypothécaires visés à l'article 23 du Code wallon du Logement*

**Art. 12.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> avril 1999 portant exécution de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 déterminant les conditions auxquelles la garantie de bonne fin de la Région est accordée au remboursement des prêts hypothécaires visés à l'article 23 du Code wallon du Logement, tel que modifié par l'arrêté ministériel du 14 mars 2001, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article unique		
1°	4 500 000	111.600 euros
2°	300 000	7.500 euros
4°	50 000	1.000 euros

**Art. 13.** Dans l'article unique, 1°, alinéa 4, du même arrêté, les mots « au millier supérieur ou au millier inférieur selon que le chiffre des unités atteint ou non 500 francs » sont remplacés par les mots suivants : « au multiple le plus proche de 5 euros ».

CHAPITRE VII — *Adaptation de l'arrêté ministériel du 10 juin 1999 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 mars 1999 portant agrément des agences immobilières sociales*

**Art. 14.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté ministériel du 10 juin 1999 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 mars 1999 portant agrément des agences immobilières sociales, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 2		
§ 1 <sup>er</sup>	3 300 000	81.805 euros
§ 2	1 150 000	28.510 euros
	21 500	533 euros
	86 000	2.135 euros
§ 3	3 300 000	81.805 euros
§ 4	1 150 000	28.510 euros
§ 6	50	1,25 euro



CHAPITRE VIII. — *Adaptation de l'arrêté ministériel du 28 juin 1999 déterminant le montant et les modalités de l'indemnisation du centre public d'aide sociale ou de l'organisme à finalité sociale qui avance les allocations de déménagement et de loyer au bénéficiaire de ces aides*

**Art. 15.** Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté du ministériel du 28 juin 1999 déterminant le montant et les modalités de l'indemnisation du Centre public d'aide sociale ou de l'organisme à finalité sociale qui avance les allocations de déménagement et de loyer au bénéficiaire de ces aides, le montant exprimé en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant est remplacé par le montant exprimé en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 1 <sup>er</sup>	1 000	25 euros
-------------------------	-------	----------

Dispositions finales.

**Art. 16.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

Namur, le 18 décembre 2001.

M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 327

[C - 2002/27085]

**18. DEZEMBER 2001 — Ministerialerlass über die Einführung des Euro in die Ministerialerlasse in dem Bereich des Wohnungswesens**

Der Minister des Wohnungswesens,

Aufgrund des Dekrets vom 29. Oktober 1998 zur Einführung des Wallonischen Wohngesetzbuches, in seiner durch die Dekrete vom 18. Mai 2000, vom 14. Dezember 2000 und vom 31. Mai 2001 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 22. Dezember 1993 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 13. Juni 1991 zur Bestimmung der Modalitäten der Finanzierung und der Aufteilung des regionalen Solidaritätsfonds, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 22. Juli 1993, insbesondere des Artikels 1;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 20. November 1997 zur Ausführung von Artikel 8 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. November 1997 über die Gewährung von Solidaritätsbeihilfen zugunsten von Mietern der von Immobiliengesellschaften des öffentlichen Dienstes verwalteten Wohnungen, insbesondere des Artikels 1;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 22. Februar 1999 zur Ausführung von Artikel 10, § 1, Absatz 3, des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie für die Sanierung verbesserungsfähiger Wohnungen, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 16. März 1999 Ministerialerlass bezüglich der Muster der im Rahmen eines Vorgangs zur Schaffung von vereinbarungsgebundenen und mietzinsgünstigen Wohnungen durch natürliche Personen zwischen dem Antragsteller und dem Immobilienvermittler und zwischen dem Immobilienvermittler und dem Untermieter abzuschließenden Mietverträge, insbesondere des Artikels 4 der Anlage 1 und der Artikel 5 und 6 der Anlage 2;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 30. März 1999 zur Bestimmung der technischen Anforderungen bezüglich der Wohnungen, die den Gegenstand einer Sanierungsprämie zugunsten von Mietern bilden, und zur Festlegung eines Modells des Sanierungsmietvertrags, insbesondere der Artikel 1 und 2 der Anlage 1 und der Artikel 1 und 2 der Anlage 2;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 1. April 1999 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung der Ausfallbürgschaft der Region für die Rückzahlung der in Artikel 23 des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnten Hypothekendarlehen, insbesondere des einzigen Artikels, in seiner durch den Ministerialerlass vom 14. März 2001 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 10. Juni 1999 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. März 1999 zur Zulassung von Agenturen für soziale Wohnungen, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 28. Juni 1999 zur Bestimmung des Betrags und der Modalitäten für die Entschädigung des öffentlichen Sozialhilfezentrums oder der Einrichtung mit sozialem Zweck, die dem Beihilfempfänger die Umzugs- und Mietzulagen vorstreckt, insbesondere des Artikels 1;

Aufgrund des am 26. Oktober 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 18. Dezember 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 28. November 2001 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates Nr. 32.494;

Beschließt:

KAPITEL I — *Anpassung des Ministerialerlasses vom 22. Dezember 1993 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 13. Juni 1991 zur Bestimmung der Modalitäten der Finanzierung und der Aufteilung des regionalen Solidaritätsfonds, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 22. Juli 1993*

**Artikel 1** - In der folgenden Bestimmung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Dezember 1993 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 13. Juni 1991 zur Bestimmung der Modalitäten der Finanzierung und der Aufteilung des regionalen Solidaritätsfonds, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 22. Juli 1993, wird der in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebene Betrag durch den in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Betrag ersetzt.

Artikel 1	1 000	25 Euro
-----------	-------	---------

Im selben Artikel 1 wird der Wortlaut "Das Ergebnis dieser Operation wird auf das nächste Hundert BEF auf- bzw. abgerundet" durch den folgenden Wortlaut ersetzt: "Das Ergebnis dieser Operation wird auf den nächsten Euro auf- bzw. abgerundet".

**KAPITEL II — Anpassung des Ministerialerlasses vom 20. November 1997 zur Ausführung von Artikel 8 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. November 1997 über die Gewährung von Solidaritätsbeihilfen zugunsten von Mietern der von Immobiliengesellschaften des öffentlichen Dienstes verwalteten Wohnungen**

**Art. 2** - In der folgenden Bestimmung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. November 1997 zur Ausführung von Artikel 8 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. November 1997 über die Gewährung von Solidaritätsbeihilfen zugunsten von Mietern der von Immobiliengesellschaften des öffentlichen Dienstes verwalteten Wohnungen, wird der in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebene Betrag durch den in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Betrag ersetzt.

Artikel 1	7 500	186 Euro
-----------	-------	----------

**KAPITEL III — Anpassung des Ministerialerlasses vom 22. Februar 1999 zur Ausführung von Artikel 10, § 1, Absatz 3, des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie für die Sanierung verbesserungsfähiger Wohnungen**

**Art. 3** - In der folgenden Bestimmung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Februar 1999 zur Ausführung von Artikel 10, § 1, Absatz 3, des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie für die Sanierung verbesserungsfähiger Wohnungen, wird der in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebene Betrag durch den in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Betrag ersetzt.

Absatz 2, 2°	10 000	250 Euro
--------------	--------	----------

**KAPITEL IV — Anpassung des Ministerialerlasses vom 16. März 1999 bezüglich der Muster der im Rahmen eines Vorgangs zur Schaffung von vereinbarungsgebundenen und mietzinsgünstigen Wohnungen durch natürliche Personen zwischen dem Antragsteller und dem Immobilienvermittler und zwischen dem Immobilienvermittler und dem Untermieter abzuschließenden Mietverträge**

**Art. 4** - In Anlage 1 zum Ministerialerlass vom 16. März 1999 bezüglich der Muster der im Rahmen eines Vorgangs zur Schaffung von vereinbarungsgebundenen und mietzinsgünstigen Wohnungen durch natürliche Personen zwischen dem Antragsteller und dem Immobilienvermittler und zwischen dem Immobilienvermittler und dem Untermieter abzuschließenden Mietverträge wird Artikel 4, Absatz 1, durch den folgenden Absatz ersetzt: "Die Grundmiete beträgt ..... Euro pro Monat."

**Art. 5** - In Anlage 2 zum selben Erlass wird Absatz 1 von Artikel 5 durch den folgenden Absatz ersetzt: "Die Grundmiete beträgt ..... Euro pro Monat."

**Art. 6** - In Anlage 2 zum selben Erlass wird Absatz 2 von Artikel 5 durch den folgenden Absatz ersetzt: "Die Vorschusszahlung beträgt ..... Euro pro Monat."

**Art. 7** - In Anlage 2 zum selben Erlass wird Absatz 2 von Artikel 6 durch den folgenden Absatz ersetzt: "Der Mieter zahlt die Garantie in einem einzigen Betrag/ durch .... Zahlungen von je ..... Euro ein."

**KAPITEL V — Anpassung des Ministerialerlasses vom 30. März 1999 zur Bestimmung der technischen Anforderungen bezüglich der Wohnungen, die den Gegenstand einer Sanierungsprämie zugunsten von Mietern bilden, und zur Festlegung eines Musters des Sanierungsmietvertrags**

**Art. 8** - In Punkt 1° der Anlage zum Ministerialerlass vom 30. März 1999 zur Bestimmung der technischen Anforderungen bezüglich der Wohnungen, die den Gegenstand einer Sanierungsprämie zugunsten von Mietern bilden, und zur Festlegung eines Musters des Sanierungsmietvertrags wird in Artikel 1, Absatz 3, die Abkürzung "BEF" durch die Abkürzung "EUR" ersetzt.

**Art. 9** - In Artikel 2 von Punkt 1° der Anlage zum selben Erlass wird die Abkürzung "BEF" durch die Abkürzung "EUR" ersetzt.

**Art. 10** - In Punkt 2° der Anlage zum selben Erlass wird in Artikel 1, Absatz 3, die Abkürzung "BEF" durch die Abkürzung "EUR" ersetzt.

**Art. 11** - In Artikel 2 von Punkt 2° der Anlage zum selben Erlass wird die Abkürzung "BEF" durch die Abkürzung "EUR" ersetzt.

**KAPITEL VI — Anpassung des Ministerialerlasses vom 1. April 1999 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung der Ausfallbürgschaft der Region für die Rückzahlung der in Artikel 23 des Wallonischen Wohnungsbuches erwähnten Hypothekendarlehen**

**Art. 12** - In der folgenden Bestimmung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. April 1999 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung der Ausfallbürgschaft der Region für die Rückzahlung der in Artikel 23 des Wallonischen Wohnungsbuches erwähnten Hypothekendarlehen, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 14. März 2001 abgeänderten Fassung, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Einzigiger Artikel		
1°	4 500 000	111.600 Euro
2°	300 000	7.500 Euro
4°	50 000	1.000 Euro

**Art. 13** - Im einzigen Artikel, 1°, Absatz 4, desselben Erlasses wird der Wortlaut "auf das nächste Tausend auf- bzw. abgerundet, je nachdem die Einerstelle fünfhundert BEF erreicht oder nicht" durch den Wortlaut "auf das Vielfache, das am nächsten von 5 Euro liegt, auf- bzw. abgerundet" ersetzt.

KAPITEL VII — *Anpassung des Ministerialerlasses vom 10. Juni 1999 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. März 1999 zur Zulassung von Agenturen für soziale Wohnungen*

**Art. 14** - In der folgenden Bestimmung des Ministerialerlasses vom 10. Juni 1999 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. März 1999 zur Zulassung von Agenturen für soziale Wohnungen werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 2		
§ 1	3 300 000	81.805 Euro
§ 2	1 150 000	28.510 Euro
	21 500	533 Euro
	86 000	2.135 Euro
§ 3	3 300 000	81.805 Euro
§ 4	1 150 000	28.510 Euro
§ 6	50	1,25 Euro

KAPITEL VIII — *Anpassung des Ministerialerlasses vom 28. Juni 1999 zur Bestimmung des Betrags und der Modalitäten für die Entschädigung des öffentlichen Sozialhilfezentrums oder der Einrichtung mit sozialem Zweck, die dem Beihilfeempfänger die Umzugs- und Mietzulagen vorstreckt*

**Art. 15** - In der folgenden Bestimmung des Ministerialerlasses vom 28. Juni 1999 zur Bestimmung des Betrags und der Modalitäten für die Entschädigung des öffentlichen Sozialhilfezentrums oder der Einrichtung mit sozialem Zweck, die dem Beihilfeempfänger die Umzugs- und Mietzulagen vorstreckt, wird der in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebene Betrag durch den in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Betrag ersetzt.

Artikel 1	1 000	25 Euro
-----------	-------	---------

Schlussbestimmungen

**Art. 16** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

Namur, den 18. Dezember 2001

M. DAERDEN

VERTALING

N. 2002 — 327

[C - 2002/27085]

**18 DECEMBER 2001. — Ministerieel besluit betreffende de invoering van de euro in de ministeriële besluiten inzake huisvesting**

De Minister van Huisvesting,

Gelet op het decreet van 29 oktober 1998 tot invoering van de Waalse Huisvestingscode, zoals gewijzigd bij de decreten van 18 mei 2000, 14 december 2000 en 31 mei 2001;

Gelet op het ministerieel besluit van 22 december 1993 houdende uitvoering van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 13 juni 1991 tot bepaling van de voorwaarden inzake stijving en verdeling van het « Fonds régional de Solidarité », gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 22 juli 1993, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het ministerieel besluit van 20 november 1997 tot uitvoering van artikel 8 van het besluit van de Waalse Regering van 20 november 1997 betreffende de toekenning van solidariteitstoelagen aan huurders van woningen beheerd door de openbare bouwmaatschappijen, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het ministerieel besluit van 22 februari 1999 houdende uitvoering van artikel 10, § 1, derde lid, van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de renovatie van verbeterbare woningen, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 maart 1999 inzake de huurcontractmodellen die moeten worden gebruikt door de aanvrager en de vastgoedbeheerder enerzijds en door de vastgoedbeheerder en de onderhuurder anderzijds in het kader van de oprichting door natuurlijke personen van bescheiden huurwoningen waarvoor een overeenkomst is afgesloten, inzonderheid op artikel 4 van bijlage 1 en op de artikelen 5 en 6 van bijlage 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 maart 1999 waarbij de technische voorwaarden worden bepaald voor woningen waarvoor een renovatiepremie aan huurders wordt toegekend en waarbij een type-overeenkomst voor een renovatiehuurcontract wordt opgemaakt, inzonderheid op de artikelen 1 en 2 van bijlage 1 en de artikelen 1 en 2 van bijlage 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 1 april 1999 houdende uitvoering van artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij de voorwaarden worden bepaald voor de toekenning door het Gewest van een waarborg van honorering voor de terugbetaling van hypotheekleningen bedoeld in artikel 23 van de Waalse Huisvestingscode, inzonderheid op het enig artikel, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 14 maart 2001;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 juni 1999 houdende uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 17 maart 1999 houdende erkenning van agentschappen voor sociale huisvesting, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het ministerieel besluit van 28 juni 1999 tot bepaling van het bedrag van en de regels voor de vergoeding van het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn of van de Instelling met sociale doelstelling die verhuis- en huurtoelagen voorschieten aan de tegemoetkomingsgerechtigden, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 26 oktober 2001;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 18 december 2001;

Gelet op advies 32.494/4 van de Raad van State, gegeven op 28 november 2001,

Besluit :

**HOOFDSTUK I.** — *Aanpassing van het ministerieel besluit van 22 december 1993 houdende uitvoering van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 13 juni 1991 tot bepaling van de voorwaarden inzake stijving en verdeling van het « Fonds régional de Solidarité », gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 22 juli 1993*

**Artikel 1.** In de hierna vermelde bepaling van het ministerieel besluit van 22 december 1993 houdende uitvoering van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 13 juni 1991 tot bepaling van de voorwaarden inzake stijving en verdeling van het « Fonds régional de Solidarité », gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 22 juli 1993 wordt het in franken uitgedrukte bedrag uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door het in euro uitgedrukte bedrag uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 1	1 000	25 euro
-----------	-------	---------

In hetzelfde artikel 1 wordt de zin « Het resultaat van die berekening wordt afgerond naar de honderdtallen frank » vervangen door de zin « Het resultaat van die berekening wordt naar de euro afgerond ».

**HOOFDSTUK II.** — *Aanpassing van het ministerieel besluit van 20 november 1997 tot uitvoering van artikel 8 van het besluit van de Waalse Regering van 20 november 1997 betreffende de toekenning van solidariteitstoelagen aan huurders van woningen beheerd door de openbare bouwmaatschappijen*

**Art. 2.** In de hierna vermelde bepaling van het ministerieel besluit van 20 november 1997 tot uitvoering van artikel 8 van het besluit van de Waalse Regering van 20 november 1997 betreffende de toekenning van solidariteitstoelagen aan huurders van woningen beheerd door de openbare bouwmaatschappijen wordt het in franken uitgedrukte bedrag uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door het in euro uitgedrukte bedrag uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 1	7 500	186 euro
-----------	-------	----------

**HOOFDSTUK III.** — *Aanpassing van het ministerieel besluit van 22 februari 1999 houdende uitvoering van artikel 10, § 1, derde lid, van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de renovatie van verbeterbare woningen*

**Art. 3.** In de hierna vermelde bepaling van het ministerieel besluit van 22 februari 1999 houdende uitvoering van artikel 10, § 1, derde lid, van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de renovatie van verbeterbare woningen wordt het in franken uitgedrukte bedrag uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door het in euro uitgedrukte bedrag uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 2, 2°	10 000	250 euro
---------------	--------	----------

**HOOFDSTUK IV.** — *Aanpassing van het ministerieel besluit van 16 maart 1999 inzake de huurcontractmodellen die moeten worden gebruikt door de aanvrager en de vastgoedbeheerder enerzijds en door de vastgoedbeheerder en de onderhuurder anderzijds in het kader van de oprichting door natuurlijke personen van bescheiden huurwoningen waarvoor een overeenkomst is afgesloten*

**Art. 4.** In bijlage 1 bij het besluit van 16 maart 1999 inzake de huurcontractmodellen die moeten worden gebruikt door de aanvrager en de vastgoedbeheerder enerzijds en door de vastgoedbeheerder en de onderhuurder anderzijds in het kader van de oprichting door natuurlijke personen van bescheiden huurwoningen waarvoor een overeenkomst is afgesloten, wordt artikel 4, eerste lid, vervangen door volgend lid : « De basishuurprijs bedraagt ... euro per maand. ».

**Art. 5.** In bijlage 2 bij hetzelfde besluit wordt het eerste lid van artikel 5 vervangen door volgend lid : « De basishuurprijs bedraagt ... euro per maand. ».

**Art. 6.** In bijlage 2 bij hetzelfde besluit wordt het tweede lid van artikel 5 vervangen door volgend lid : « De provisie voor de lasten bedraagt ... euro per maand. »

**Art. 7.** In bijlage 2 bij hetzelfde besluit wordt het tweede lid van artikel 6 vervangen door volgend lid : « De huurder stelt een waarborg in één maal / in ... stortingen van elkeen ... euro. »

**HOOFDSTUK V.** — *Aanpassing van het ministerieel besluit van 30 maart 1999 waarbij de technische voorwaarden worden bepaald voor woningen waarvoor een renovatiepremie aan huurders wordt toegekend en waarbij een type-overeenkomst voor een renovatiehuurcontract wordt opgemaakt*

**Art. 8.** In punt 1° van de bijlage bij het ministerieel besluit van 30 maart 1999 waarbij de technische voorwaarden worden bepaald voor woningen waarvoor een renovatiepremie aan huurders wordt toegekend en waarbij een type-overeenkomst voor een renovatiehuurcontract wordt opgemaakt wordt de afkorting « F. » in artikel 1, derde lid, vervangen door de afkorting « EUR. ».

**Art. 9.** In artikel 2 van punt 1° van de bijlage bij hetzelfde besluit wordt de afkorting « F. » vervangen door de afkorting « EUR. ».

**Art. 10.** In punt 2° van de bijlage bij hetzelfde besluit wordt de afkorting « F. » in artikel 1, derde lid, vervangen door de afkorting « EUR. ».

**Art. 11.** In artikel 2 van punt 2° van de bijlage bij hetzelfde besluit wordt de afkorting « F. » vervangen door de afkorting « EUR. ».

**HOOFDSTUK VI.** — *Aanpassing van het ministerieel besluit van 1 april 1999 houdende uitvoering van artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij de voorwaarden worden bepaald voor de toekenning door het Gewest van een waarborg van honorering voor de terugbetaling van hypotheekleningen bedoeld in artikel 23 van de Waalse Huisvestingscode*

**Art. 12.** In de hierna vermelde bepaling van het ministerieel besluit van 1 april 1999 houdende uitvoering van artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij de voorwaarden worden bepaald voor de toekenning door het Gewest van een waarborg van honorering voor de terugbetaling van hypotheekleningen bedoeld in artikel 23 van de Waalse Huisvestingscode, zoals gewijzigd bij het ministerieel besluit van 14 maart 2001, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Enig artikel		
1°	4 500 000	111.600 euro
2°	300 000	7.500 euro
4°	50 000	1.000 euro

**Art. 13.** In het enig artikel, 1°, vierde lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « naar de duizendtallen naar boven of naar beneden afgerond naar gelang het cijfer van de eenheden al dan niet 500 frank bereikt » vervangen door de woorden « naar het dichtste veelvoud van 5 euro afgerond ».



HOOFDSTUK VII. — *Aanpassing van het ministerieel besluit van 10 juni 1999 houdende uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 17 maart 1999 houdende erkenning van agentschappen voor sociale huisvesting*

**Art. 14.** In de hierna vermelde bepaling van het ministerieel besluit van 10 juni 1999 houdende uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 17 maart 1999 houdende erkenning van agentschappen voor sociale huisvesting, worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 2		
§ 1	3 300 000	81.805 euro
§ 2	1 150 000	28.510 euro
	21 500	533 euro
	86 000	2.135 euro
§ 3	3 300 000	81.805 euro
§ 4	1 150 000	28.510 euro
§ 6	50	1,25 euro

HOOFDSTUK VIII. — *Aanpassing van het ministerieel besluit van 28 juni 1999 tot bepaling van het bedrag van en de regels voor de vergoeding van het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn of van de Instelling met sociale doelstelling die verhuis- en huurtoelagen voorschieten aan de tegemoetkomingsgerechtigden*

**Art. 15.** In de hierna vermelde bepaling van het ministerieel besluit van 28 juni 1999 tot bepaling van het bedrag van en de regels voor de vergoeding van het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn of van de Instelling met sociale doelstelling die verhuis- en huurtoelagen voorschieten aan de tegemoetkomingsgerechtigden, wordt het in franken uitgedrukte bedrag uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door het in euro uitgedrukte bedrag uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 1	1 000	25 euro
-----------	-------	---------

Slotbepalingen.

**Art. 16.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Namen, 18 december 2001.

M. DAERDEN

MINISTÈRE WALLON DE L'ÉQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2002 — 328

[C — 2002/27089]

**20 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon portant modification de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 octobre 2001 modifiant les prix à percevoir pour le transport des voyageurs sur le réseau des sociétés de transport en commun de la Région wallonne**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, X, 8°;

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne, notamment l'article 2, 1°, a;

Vu l'arrêté royal n° 174 du 30 décembre 1982 instaurant l'adaptation annuelle des tarifs pour le transport de voyageurs appliqués par les sociétés de transports en commun, modifié par l'arrêté royal n° 238 du 31 décembre 1983, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 novembre 1992 fixant la formule et les modalités d'adaptation annuelle des tarifs pour le transport des voyageurs appliqués par les sociétés de transport en commun en Région wallonne, modifié le 1<sup>er</sup> septembre 1994, le 14 septembre 1995 et le 11 janvier 2001;

Vu l'arrêté ministériel du 30 juin 1993 fixant la procédure et le calendrier de transmission des propositions de structures tarifaires pour le transport en commun en Région wallonne;

Vu la proposition faite par le conseil d'administration de la Société régionale wallonne du Transport;

Sur la proposition du Ministre des Transports,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'annexe à l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 octobre 2001 modifiant les prix à percevoir pour le transport des voyageurs sur le réseau des sociétés de transport en commun de la Région wallonne est complétée comme suit :

« 10. Change

Lors de la perception, le voyageur peut être obligé de présenter la somme nécessaire pour acquitter le prix exact de son parcours, le préposé à la perception n'étant tenu qu'au change de 5 euros maximum et, ce dans la mesure de ses possibilités ».

**Art. 2.** Le Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

Namur, le 20 décembre 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,  
J. DARAS

---

#### ÜBERSETZUNG

#### WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 2002 — 328

[C — 2002/27089]

**20. DEZEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Oktober 2001 zur Abänderung der Tarife für die Personenbeförderung auf dem Netz der Verkehrsgesellschaften der Wallonischen Region**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes über institutionelle Reformen vom 8. August 1980, insbesondere des Artikels 6, § 1, X, 8<sup>o</sup>;

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 2, 1<sup>o</sup>, a;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 174 vom 30. Dezember 1982 zur Einführung der jährlichen Anpassung der von den Gesellschaften für den öffentlichen Personennahverkehr angewandten Fahrpreise, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 238 vom 31. Dezember 1983, insbesondere des Artikels 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Region vom 26. November 1992 zur Festlegung der Formel und der Modalitäten hinsichtlich der jährlichen Anpassung der durch die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region im öffentlichen Personennahverkehr angewandten Tarife, abgeändert am 1. September 1994, am 14. September 1995 und am 11. Januar 2001;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 30. Juni 1993 zur Festlegung des Übermittlungsverfahrens und -zeitplans der Tarifstrukturvorschläge für den öffentlichen Personennahverkehr in der Wallonischen Region;

Aufgrund der Vorschläge des Verwaltungsrates der "Société régionale wallonne du Transport" (Wallonische Regionale Verkehrsgesellschaft);

Auf Vorschlag des Ministers des Transportwesens,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Anlage zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 11. Oktober 2001 zur Abänderung der Tarife für die Personenbeförderung auf dem Netz der Verkehrsgesellschaften der Wallonischen Region wird wie folgt ergänzt:

„10. Wechsel

Bei der Erhebung kann der Fahrgast verpflichtet werden, den Betrag vorzulegen, der dem genauen Preis der Strecke entspricht. Die mit der Erhebung beauftragte Person ist nur verpflichtet, bis höchstens 5 Euro zu wechseln und dies soweit es möglich ist.“

**Art. 2** - Der Minister des Transportwesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

Namur, den 20. Dezember 2001

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,  
J. DARAS

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2002 — 328

[C - 2002/27089]

**20 DECEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 11 oktober 2001 tot wijziging van de vervoerprijzen die van toepassing zijn op het net van de maatschappijen van openbaar vervoer in het Waalse Gewest**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, X, 8°;

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar personenvervoer in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 2, 1°, a;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 174 van 30 december 1982 houdende invoering van een jaarlijkse aanpassing van de tarieven toegepast door de maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 238 van 31 december 1983, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 26 november 1992 tot vaststelling van de formules en de modaliteiten voor de jaarlijkse aanpassing van de in het Waalse Gewest door de maatschappijen voor openbaar vervoer toegepaste tarieven voor het personenvervoer, gewijzigd op 1 september 1994, 14 september 1995 en 11 januari 2001;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 juni 1993 tot vaststelling van de procedure en het overdrachtsschema van de voorstellen inzake tariefstructuren voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest;

Gelet op het voorstel van de raad van bestuur van de "Société régionale wallonne du Transport" (Waalse Gewestelijke Vervoermaatschappij);

Op de voordracht van de Minister van Vervoer,

Besluit :

**Artikel 1.** De bijlage bij het besluit van de Waalse Regering van 11 oktober 2001 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 11 oktober 2001 tot wijziging van de vervoerprijzen die van toepassing zijn op het net van de maatschappijen van openbaar vervoer in het Waalse Gewest wordt aangevuld als volgt :

« 10. Wissel

De reiziger kan verplicht worden om het juiste bedrag van zijn busrit te betalen aangezien de beambte op maximum 5 euro moet teruggeven, voor zover hij kan. »

**Art. 2.** De Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Namen, 20 december 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,  
J. DARAS

**ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES****MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS**

[C - 2002/27088]

**20 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon portant désignation de deux fonctionnaires chargés de constater les infractions à la réglementation sur les transports de personnes**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 4 février 1999 relatif à la désignation des fonctionnaires chargés du contrôle de la réglementation sur les transports de personnes en Région wallonne;

Considérant qu'il y a lieu de procéder à de nouvelles désignations en raison des missions complémentaires données au Ministère wallon de l'Équipement et des Transports dans le cadre du suivi du contrat de gestion 2001-2004 liant la Région wallonne aux sociétés T.E.C;

Sur proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Énergie,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont chargées de rechercher et de constater les infractions à la législation sur les transports de personnes en Région wallonne, les personnes suivantes :

- M. Patrick Grimonprez, 1<sup>er</sup> assistant;
- M. Marc Anglicus, assistant.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 3.** Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Énergie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 décembre 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Énergie,  
J. DARAS

**ÜBERSETZUNG****WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN**

[C - 2002/27088]

**20. DEZEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung zweier mit der Feststellung der Verstöße gegen die Regelung über den Personenverkehr beauftragten Beamten**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 4. Februar 1999 über die Bezeichnung der mit der Kontrolle der Regelung über den Personenverkehr in der Wallonischen Region beauftragten Beamten;

In der Erwägung, dass es angebracht ist, aus Gründen der dem wallonischen Ministerium für Ausrüstung und Transportwesen im Rahmen der Weiterführung des die Wallonische Region an die Verkehrsgesellschaft "TEC" bindenden Verwaltungsvertrags 2001-2004 auferlegten zusätzlichen Aufgaben, neue Bezeichnungen vorzunehmen;

Auf Vorschlag des Ministers des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,

Beschließt:

**Artikel 1** - Mit der Ermittlung und Feststellung der Verstöße gegen die Regelung über den Personenverkehr in der Wallonischen Region werden folgende Personen beauftragt:

- Herr Patrick Grimonprez, erster Assistent;

- Herr Marc Anglicus, Assistent.

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

**Art. 3** - Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. Dezember 2001

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,  
J. DARAS

---

VERTALING

**WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER**

[C - 2002/27088]

**20 DECEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van twee ambtenaren die overtredingen van de reglementering op het personenvervoer in het Waalse Gewest moeten vaststellen**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 4 februari 1999 houdende aanwijzing van de ambtenaren die moeten toezien op de naleving van de reglementering op het personenvervoer in het Waalse Gewest;

Overwegende dat de bijkomende opdrachten die aan het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer worden toevertrouwd in het kader van het beheerscontract 2001-2004 tussen het Waalse Gewest en de vennootschappen « T.E.C. », aanleiding geven tot nieuwe aanwijzingen;

Op de voordracht van de Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

Besluit :

**Artikel 1.** De volgende personen worden belast met de opsporing en de vaststelling van overtredingen van de reglementering op het personenvervoer in het Waalse Gewest :

- de heer Patrick Grimonprez, eerste assistent;

- de heer Marc Anglicus, assistent.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

**Art. 3.** De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 december 2002.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,  
J. DARAS



## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

LIMBURGS UNIVERSITAIR CENTRUM

#### Faculteit wetenschappen

De openbare verdediging van Herbert Thijs tot het bekomen van de graad van doctor in de wetenschappen : wiskunde, zal plaatsvinden op 15 februari 2002, om 15 uur, in auditorium H5, op de Universitaire Campus, te Diepenbeek.

De titel van zijn doctoraal proefschrift luidt : « Sensitivity Analysis for Incomplete Data ». (19039)

UNIVERSITE LIBRE DE BRUXELLES

#### Ouverture de vacance

L'Université libre de Bruxelles annonce l'ouverture de la vacance, à partir de l'année académique 2001-2002, des cours suivants :

Faculté des sciences psychologiques et de l'éducation

EDUC040 - Education aux médias (Théorie 15 h)

(Agrégation de l'enseignement secondaire supérieur - toutes orientations)

PEDA048 - Problèmes de pédagogie relatifs à l'enseignement supérieur

(Théorie 15 h)(Agrégation de l'enseignement secondaire supérieur - toutes orientations)

Les candidat(e)s sont invité(e)s à retirer un modèle de présentation du curriculum vitae au secrétariat de la Faculté des sciences psychologiques et de l'éducation (heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 8 h 30 m à 12 h 30 m), ou sur le site internet : <http://resu1.ulb.ac.be/tools/CV-type.rtf>

Il peut également être transmis par voie postale, sur simple demande (tél. : 02-650 32 68).

La candidature, accompagnée dudit curriculum vitae, doit être adressée, en deux exemplaires, à M. Pierre de Maret, recteur de l'Université libre de Bruxelles, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles.

La date limite du dépôt des candidatures est fixée au 25 février 2002.

Renseignements administratifs :

EDUC040 - Poste au cadre : 01-B-CCO-029 (F) (0.05 ETP)

EDUC040 - Poste au cadre : 01-A-CCO-249 (E) (0.05 ETP) (19040)

#### Faculté des sciences

M. Kodja, Alexis (grade académique), défendra publiquement le lundi 28 janvier 2002, à 16 heures, en la salle AW1.126, bâtiment A, porte W, niveau 1, sis avenue Roosevelt 50, à 1050 Bruxelles, une thèse de doctorat intitulée : « Influence de *Brugmansia candida* pers. (solana-ceae) sur *Tetranychus urticae* Koch (acarina : tetranychidae) et sur *Phytoseiulus persimilis* Athias-Henriot (acarina : phytoseiidae) ». (19041)

M. Salmoun, Mostafa (grade académique), défendra publiquement le mardi 5 février 2002, à 18 heures, en la salle H.2215, sise avenue Paul Héger, bâtiment H, à 1050 Bruxelles, une thèse de doctorat intitulée : « Contribution à l'étude des métabolites secondaire d'éponges des genres *Hyrtios* et *Haliclona* ». (19042)

#### Faculté de philosophie et lettres

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique de docteur en philosophie et lettres, orientation histoire des religions, de Mme Virginie Prévost, licenciée en histoire de l'art et archéologie et en islamologie, aura lieu le vendredi 15 février 2002, à 15 h 30 m, en la salle de la Bibliothèque de l'Institut d'Etude des Religions et de Laïcité, avenue F.D. Roosevelt 17, à 1050 Bruxelles. L'accès de la salle de la Bibliothèque ne sera plus autorisé après 15 h 30 m.

Mme Virginie Prévost présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée : « L'aventure ibadite dans le Sud Tunesien. Effervescence d'une région meconnue », et une thèse annexe. (19043)

L'épreuve publique par l'obtention du grade académique de docteur en philosophie et lettres, orientation histoire de l'art et archéologie, de M. Vander Linden, licencié en histoire de l'art et archéologie, aura lieu le jeudi 21 février 2002, à 10 heures, en la salle de la Bibliothèque de l'Institut d'Etude des Religions et de la Laïcité, avenue F.D. Roosevelt 17, 1050 Bruxelles. L'accès de la salle ne sera plus autorisé après 10 heures.

M. Vander Linden présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée : « Archéologie, complexité sociale et histoire des idées : l'espace Campaniforme dans l'Europe du 3<sup>e</sup> millénaire avant notre ère », et une thèse annexe. (19044)

L'épreuve publique par l'obtention du grade académique de docteur en philosophie et lettres, orientation philosophie, de M. Max Freson, docteur en médecine et détenteur d'un diplôme d'études approfondies en histoire, éthique et philosophie des sciences et des techniques biomédicales, aura lieu le vendredi 22 février 2002, à 15 h 30 m, en la salle de la Bibliothèque de l'Institut d'Etude des Religions et de la Laïcité, avenue F.D. Roosevelt 17, 1050 Bruxelles. L'accès de la salle ne sera plus autorisé après 15 h 30 m.

M. Max Freson présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée : « Une théorie libertarienne de la propriété : défense d'un libéralisme à visage humain », et une thèse annexe. (19045)

#### UNIVERSITEIT GENT

##### Vacatures

(zie <http://aivwww.rug.ac.be/personielsdienst/vacatures.html>)

##### Assisterend academisch personeel

Bij de Faculteit rechtsgeleerdheid is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van drie jaar die hernieuwbaar is.

RE02

Een betrekking van voltijds doctor-assistent bij de vakgroep Grondslagen en geschiedenis van het recht (tel. 09-264 68 07)

Profiel van de kandidaat :

diploma van doctor in de wijsbegeerte of doctor in de moraalwetenschappen;

proefschrift in het vakgebied ethiek en geschiedenis van het denken  
bijzondere belangstelling betonen voor de relatie recht-ethiek en argumentatietheorie;

publicaties in wetenschappelijke tijdschriften die een ruime verspreiding kennen;

uitgesproken interesse voor studentenbegeleiding in de academische of voortgezette academische opleidingen;

mededelingen of voordrachten op wetenschappelijke conferenties strekken tot aanbeveling.

Inhoud van de functie :

medewerking aan het onderwijs van de vakgroep in de argumentatietheorie en in de filosofie en de ethiek van het pedagogisch handelen;

wetenschappelijk onderzoek;

mede participeren aan het onderzoeksproject "les loyautés du savoir" — het IUAP-project.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereiste diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar) moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de personeelsdienst van de universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 13 februari 2002. (19046)

Bij de Faculteit rechtsgeleerdheid is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling van twee jaar die hernieuwbaar is.

RE03

Een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Burgerlijk recht (tel. 09-264 69 23)

Profiel van de kandidaat :

diploma van licentiaat in de rechten.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek in de vakgebieden patrimoniaal familie-recht en burgerlijk recht i.v.m. het notariaat ter voorbereiding van een doctoraat.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereiste diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar) moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de personeelsdienst van de universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 13 februari 2002. (19047)

## Aankondigingen – Annonces

### VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Fanco, naamloze vennootschap,  
Mastenlaan 16, 2950 Kapellen (Antwerpen)**

H.R. Antwerpen 275299 – BTW 438.358.935

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 8 februari 2002, om 17 u. — Dagorde : Goedkeuring van de jaarrekening. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Herbenoeming bestuurders. (2252)

**ADV - Verbidel, naamloze vennootschap,  
De Bruwaan 2/B, 9700 Oudenaarde**

H.R. Oudenaarde 43981 – BTW 463.070.278

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 8 februari 2002, te 11 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (2253)

**Logis De Senne, société anonyme,  
rue des Martyrs 4, 7090 Braine-le-Comte**

R.C. Mons 137175 – T.V.A. 437.055.868

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 8 février 2002, à 17 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Démissions, Nominations, Renouvellement des mandats. 6. Divers. (2254)

**Immobilière de Monceau, société anonyme,  
avenue Laboulle 21D, 4130 Esneux**

R.C. Liège 182797 – T.V.A. 449.215.512

L'assemblée générale annuelle le 8 février 2002, à 18 heures, au siège sociale.

Ordre du jour : Rapport de gestion. Approbation des comptes annuels au 30 septembre 2001. Affectation du résultat. Décharges légales. Dépôt des titres : cinq jours francs avant l'assemblée, au siège social. (2255)

**Immo-Fac, société anonyme,  
à 7730 Estaimpuis**

R.C. Tournai 60563

Assemblée générale ordinaire le 8 février 2002, à 16 heures, au siège social, Porte des Bâisseurs 20, à 7730 Estaimpuis.

Ordre du Jour :

1. Rapport des administrateurs.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs. (2256)

**Formac Consult, société anonyme,  
rue des Déportés 120, 4800 Verviers**

R.C. Verviers 60562 – T.V.A. 437.867.995

*Convocation à l'assemblée générale ordinaire annuelle.*

En application de l'article 22 des statuts, les actionnaires sont invités à l'assemblée générale annuelle ce 8 février 2002, à 18 heures, au siège social de la société, rue des Déportés 120, à 4800 Verviers.

L'ordre du jour est le suivant :

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels de l'exercice 2001 et affectation du résultat.

3. Décharge aux administrateurs.

4. Divers.

Les documents prévus par l'art. 553 du Code des Sociétés sont tenus au siège à la disposition des actionnaires. (2257)

**Chauffage Damien Corne, société anonyme,  
rue de la Passerelle 57, 7700 Mouscron**

R.C. Tournai 58996 – T.V.A. 423.127.460

Ordre du jour de l'assemblée générale du 8 février 2002, à 11 heures, au siège social.

1. Discussion des comptes annuels arrêtés au 30 septembre 2001.

2. Approbation des comptes annuels.

3. Décharge aux administrateurs.

4. Divers. (2258)

**Digitac, société anonyme,  
rue de Liverpool 43B, 1080 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 649360 – T.V.A. 473.304.372

Assemblée générale ordinaire le 15 février 2002, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (2259)

**Snail Company, société anonyme,  
boulevard du Souverain 34, 1170 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 535873 — NN 441.469.962

Assemblée générale ordinaire le 15 février 2002, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels et comptes des résultats. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (2260)

**Cordius Allocation, naamloze vennootschap,  
Bevek naar Belgisch recht - I.C.B.E.  
Livingstonelaan 6, te 1000 Brussel**

H.R. Brussel 543236

**BERICHT AAN DE AANDEELHOUDERS**

*Oproeping tot de buitengewone algemene vergadering*

Wij nodigen u uit op de Buitengewone Algemene Aandeelhoudersvergadering van de bevek naar Belgisch recht, CORDIUS ALLOCATION. Deze zal plaatsvinden op 8 februari 2002, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel van Dexia Asset Management, Koningsstraat 180, 1000 Brussel, en zal volgende agendapunten zal behandelen :

1. NAAMSWIJZIGING

Voorstel om de naam te veranderen in « DEXIA ALLOCATION ». Bijgevolg overeenkomstige wijziging van de eerste alinea van artikel 1 van de statuten.

2. VERPLAATSING VAN DE MAATSCHAPPELIJKE ZETEL

Voorstel om de maatschappelijke zetel te verplaatsen naar 1000 Brussel, Koningsstraat 180. Bijgevolg overeenkomstige wijziging van de eerste alinea van artikel 2 van de statuten.

3. AANSTELLING VAN EEN NIEUWE DEPOTHOUDEnde BANK

Voorstel om de Naamloze Vennootschap DEXIA Bank België met maatschappelijke zetel te Pachecolaan 44, 1000 Brussel als nieuwe deponhoudende bank aan te wijzen, of door enige andere financiële instelling die in haar rechten zou treden.

Voorstel om elke bevoegdheid aan de raad van bestuur te delegeren om de wijziging die uit deze aanstelling zou voortvloeien op authentieke wijze te doen vaststellen.

Bijgevolg wijziging van artikel dertig (30) van de statuten.

4. ANDERE WIJZIGINGEN VAN DE STATUTEN

Voorstel om volgende belangrijke wijzigingen aan de statuten aan te brengen :

Artikel 5 : MAATSCHAPPELIJK KAPITAAL

De tweede alinea van punt 1 vervangen door volgende tekst :

De jaarrekening van de Vennootschap, voor alle hierna gedefinieerde compartimenten samen, zijn opgesteld in de munt waarin het maatschappelijk kapitaal is uitgedrukt, namelijk de euro (EUR).

Artikel 6 : COMPARTIMENTEN

Dit artikel aanvullen met een punt « B », dat als volgt luidt :

« Wanneer er voor een compartiment een vervaldatum is bepaald, wordt dit compartiment van rechtswege op die datum ontbonden. De raad stelt dan een beknopt verslag op van de stand van activa en passiva van het ontbonden compartiment van de Vennootschap op die datum.

Volgende procedure zal worden toegepast :

Bij de ontbinding van het betrokken compartiment zullen de taken en bevoegdheden van de daartoe aangestelde gevolmachtigde(n) worden uitgeoefend door de bestuurders die belast zijn met het toezicht op het dagelijkse beheer. Deze bestuurders zullen alle nuttige en noodzakelijke maatregelen mogen nemen voor de vereffening en de sluiting van het compartiment en zullen optreden in overleg met de Depothoudende Bank;

De informatie over de terugbetalingsvoorwaarden van de aandelen zal worden verspreid volgens dezelfde modaliteiten als dewelke zijn vastgelegd bij de lancering van het compartiment;

De raad van bestuur zal een bijzonder verslag over de liquidatie van het compartiment opstellen;

De terugbetalingsprijs en de beknopte staat van de activa en passiva van het compartiment zullen worden gecontroleerd door de Commissaris-Revisor, die zijn bijzonder verslag zal opstellen;

Het bijzonder verslag van de raad van bestuur, de terugbetalingsprijs en het verslag van de Commissaris-Revisor waarvan hierboven sprake is, evenals de kwijting aan de Bestuurders en de Commissaris-Revisor zullen worden voorgelegd aan de eerstvolgende jaarvergadering;

De liquidatiesluiting van het compartiment en de statutaire wijzigingen die eruit voortvloeien, zullen op dezelfde jaarvergadering worden vastgesteld door twee bestuurders. »

Artikel 7 : AANDELEN: TYPE en AARD

De tweede alinea van punt 2 als volgt wijzigen :

« Overeenkomstig artikel 478 van het Wetboek Vennootschappen kan de raad van bestuur beslissen om fracties van aandelen uit te geven tegen de door hem vastgelegde voorwaarden. De aandeelfracties zullen geen stemrecht hebben, maar wel recht geven op de opbrengst van de liquidatie en op het dividend voor het door deze fracties vertegenwoordigde gedeelte. »

De zesde alinea van punt 2 aanvullen met volgende tekst :

« Op dezelfde wijze kunnen de effecten aan toonder worden omgezet in een inschrijving op naam of in gedematerialiseerde aandelen en vice versa mits betaling van de kosten die met deze omzetting gepaard gaan. »

Tussen de zesde en de zevende alinea van punt 2 volgende tekst inlassen :

« De gedematerialiseerde aandelen worden vertegenwoordigd door een boeking op rekening, op naam van hun eigenaar of hun houder, bij een erkende instelling die de rekeningen moet voeren en die "erkende rekeninghouder" wordt genoemd. De gedematerialiseerde aandelen kunnen worden omgezet in aandelen aan toonder of in een inschrijving op naam en omgekeerd mits betaling van de kosten die met deze omzetting gepaard gaan. »

Artikel 12 : NETTO-INVENTARISWAARDE

— De vierde en vijfde alinea over de overschakeling naar de euro, schrappen.

— Voor punt « A. - De activa » een vijfde alinea inlassen, die als volgt luidt :

« De raad van bestuur mag voor elk compartiment een initiële inschrijvingsperiode bij lancering bepalen tijdens dewelke de aandelen tegen een vaste prijs worden aangeboden. »

#### Artikel 14 : RAAD VANBESTUUR - CONTROLE

De tekst van de laatste alinea als volgt wijzigen: « Het mandaat van bestuurder is onbezoldigd, behoudens andere beslissing van een algemene vergadering die zich uitsprekt bij gewone meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde stemmen. De raad van bestuur mag de bestuurders en directeurs die speciale functies of opdrachten vervullen, bij de werkingskosten te boeken vergoedingen toekennen. »

Een laatste alinea toevoegen met onderstaande tekst :

« Onderhavig artikel kan slechts gewijzigd of geschrapt worden indien de voorgestelde wijzigingen uitdrukkelijk vermeld worden in het oproepingsbericht van de algemene vergadering en indien zij die aan de vergadering deelnemen ten minste twee derde (2/3) bezitten van de aandelen die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen. Geen enkele wijziging wordt aanvaard indien ze niet ten minste twee derde (2/3) van de stemmen behaalt. Indien het quorum van twee derde (2/3) niet wordt gehaald, zal een nieuwe vergadering worden samengeroepen die geldig zal beslissen, ongeacht het door de aanwezige aandeelhouders vertegenwoordigde deel van het kapitaal. »

Een nieuw artikel 17bis inlassen met volgende tekst :

#### Artikel 17bis : ANDERE TRANSACTIES IN EFFECTEN :

« De vennootschap mag cessie-retrocessieverbodrichtingen doen, ontlenen op effecten en effectenswaps sluiten mits inachtneming van de wettelijke en reglementaire bepalingen terzake. »

#### Artikel 18 : DAGELIJKS BESTUUR

De laatste alinea aanvullen met volgende tekst :

« De vaste vergoedingen zullen maximum twee procent (2 %) van de activa van het betrokken compartiment bedragen. Het effectieve percentage van deze vergoedingen en de berekeningsmethodes worden bepaald door de raad van bestuur en gepreciseerd in de documenten betreffende de verkoop. »

#### Artikel 22 : ALGEMENE AANDEELHOUDERSVERGADERINGEN

Een nieuwe paragraaf met onderstaande tekst inlassen tussen 5<sup>e</sup> en de 16<sup>e</sup> alinea :

« De eigenaars van gedematerialiseerde aandelen moeten, binnen dezelfde periode, op de maatschappelijke zetel of bij de in het oproepingsbericht aangeduide instellingen, een attest neerleggen dat opgesteld wordt door de erkende rekeninghouder of door de vereffeninginstelling en dat de onbeschikbaarheid van de genoemde aandelen vaststelt tot de datum van de algemene vergadering. »

De 21<sup>e</sup> alinea vervangen door volgende tekst :

Behalve in de door de wetten of door de onderhavige statuten bepaalde gevallen en onder voorbehoud van artikel 14 hierboven vernoemd, worden de beslissingen van de Algemene Vergadering der aandeelhouders, genomen met eenvoudige meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders die stemmen.

#### Artikel 25 : WINSTVERDELING en INTERIMDIVIDENDEN

Dit artikel aanvullen met een laatste alinea, die als volgt luidt :

« De algemene aandeelhoudersvergadering mag beslissen de bestuurders een gedeelte van de winst toe te kennen als vergoeding. Het toegekende bedrag wordt onder de bestuurders verdeeld overeenkomstig het door de raad van bestuur vastgelegd reglement. De algemene vergadering zal worden ingelicht wanneer bepaalde bestuurders geen tantièmes wensen te ontvangen. De raad van bestuur wijst de instellingen aan die instaan voor de dividenduitkering aan de aandeelhouders. »

#### Artikel 26 : KOSTEN

De inhoud van dit artikel wordt vervangen door volgende tekst :

« De vennootschap draagt de kosten die verbonden zijn aan haar oprichting, de latere wijziging van haar statuten en haar werking.

Deze omvatten :

— de kosten van officiële akten en wettelijke publicaties;

— de kosten van de domiciliëring en het algemeen secretariaat van de Vennootschap;

— de kosten verbonden aan de algemene vergaderingen en de raden van bestuur;

— de eventuele emolumenten, tantièmes en vergoedingen van de bestuurders en de gedelegeerden van het dagelijks bestuur;

— de eventuele vergoeding van een "autonoom adviseur";

— de beheersprovisie tegen vaste of veranderlijke rentevoet;

— de vergoeding van de deponerende bank, van de administratieve agent en van de overdrachtsagent en, in voorkomend geval, die van haar correspondenten, alsook de vergoeding voor de financiële en administratieve dienst;

— de uitkeringsprovisie;

— de honoraria van de commissarissen;

— de gerechtskosten, de kosten voor juridisch advies en ander kosten van buitengewone maatregelen, zoals expertises of rechtszaken om de belangen van de aandeelhouders te behartigen;

— de bijdragen aan de controleautoriteiten van de landen waar haar aandelen worden aangeboden;

— de kosten van de berekening van de netto-inventariswaarde en van het voeren van de boekhouding;

— de druk- en leveringskosten van de aandelen;

— de druk- en verdeelkosten van de uitgifteprospectussen en periodieke verslagen;

— de vertaal- en redactiekosten;

— de publicatiekosten en de kosten van de informatie aan de aandeelhouders;

— de marketingkosten;

— de kosten van de financiële dienst van haar aandelen en coupons (daarin begrepen de kosten van een eventuele omruiling of afstempling van de deelbewijzen van ontbonden beleggingsinstellingen waarvan de activa in de Vennootschap werden ingebracht);

— de eventuele beursnoteringskosten of de kosten voor de publicatie van de uitgifte- en terugbetalingsprijs van haar aandelen;

— de intresten en andere kosten van leningen;

— de taksen en kosten verbonden aan de bewegingen van de activa van de Vennootschap;

— eventuele andere met haar werking verbonden taksen en belastingen;

— de eventuele personeelskosten;

— alle andere uitgaven die gedaan worden in het belang van de aandeelhouders van de Vennootschap,

namelijk de telefoon-, telex-, telefax- en telegrafiekosten (deze lijst is niet limitatief) die de Depothoudende Bank maakt bij het aan- en verkopen van effecten uit de portefeuille van de Vennootschap en andere effecten;

— de in artikel 20 van deze statuten bepaalde vergoedingen.

Alle deze kosten of een gedeelte ervan kunnen op een forfaitaire manier aangerekend worden.

Aan elk compartiment worden alle kosten en uitgaven aangerekend die er kunnen aan toegewezen worden. De kosten en uitgaven die niet aan een bepaald compartiment kunnen worden toegewezen, worden uitgesplitst over de compartimenten in verhouding tot hun respectieve nettoactiva. De raad van bestuur stelt de toerekeningwijze vast van de kosten die betrekking hebben op de oprichting, de opheffing, de ontbinding, de inbreng, de fusie of de splitsing van een of meer compartimenten.

Een nieuw artikel 26bis inlassen met volgende tekst :

#### Artikel 26bis : VERGOEDINGEN, PROVISIES EN KOSTEN

« De vergoedingen, provisies en kosten van allerlei aard die worden gedragen door ofwel de beleggers ofwel de instelling voor collectieve belegging en die gepreciseerd worden in het uitgifteprospectus, kunnen worden gewijzigd mits inachtneming van de wettelijke voorschriften terzake. »



## 5. VOLMACHTEN

Volmachten te verlenen aan de raad van bestuur voor de uitvoering van de besluiten die moeten worden genomen over de hierboven aangehaalde punten.

De buitengewone algemene vergadering kan maar rechtsgeldig beraadslagen over de agenda indien zij die de vergadering bijwonen, ten minste de helft van het kapitaal van de Vennootschap vertegenwoordigen. Wordt dit quorum niet bereikt, dan zal een tweede vergadering worden samengeroepen die rechtsgeldig zal beraadslagen ongeacht het kapitaalgedeelte dat door de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders wordt vertegenwoordigd. De besluiten van de agenda zullen worden aangenomen met een meerderheid van drie vierde van de aanwezige of vertegenwoordigde aandelen.

Om aan deze Vergadering te mogen deelnemen of er zich te laten vertegenwoordigen, moet elke aandeelhouder zijn effecten aan toonder ten laatste op 2 februari 2002 neerleggen op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap of aan de loketten van :

In België :

ARTESIA BANK

BACOB BANK

In het Groothertogdom Luxemburg :

ARTESIA BANK Luxembourg S.A.

In Nederland :

BANQUE ARTESIA Nederland nv

In Frankrijk :

BANQUE VERNES ARTESIA S.A.

In Zwitserland :

BANQUE ARTESIA Suisse.

(2261)

De raad van bestuur.

**Cordius Allocation, société anonyme,  
Sicav de droit belge - O.P.C.V.M.  
avenue Livingstone 6, à 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 543236

## AVIS AUX ACTIONNAIRES

*Convocation à l'Assemblée Générale Extraordinaire*

Nous vous prions de bien vouloir assister à l'Assemblée Générale Extraordinaire des actionnaires de la sicav de droit belge CORDIUS ALLOCATION qui se tiendra au siège social de DEXIA Asset Management, rue Royale 180, 1000 Bruxelles, le 8 février 2002, à 10 heures, et qui aura l'ordre du jour suivant :

## Ordre du jour :

## 1. MODIFICATION DE LA DENOMINATION SOCIALE

Proposition de modifier la dénomination sociale pour la remplacer par « DEXIA ALLOCATION ». En conséquence, modification corrélative du premier alinéa de l'article 1<sup>er</sup> des statuts.

## 2. TRANSFERT DU SIEGE SOCIAL

Proposition de transférer le siège social à 1000 Bruxelles, rue Royale 180. En conséquence, modification corrélative du premier alinéa de l'article 2 des statuts.

## 3. DESIGNATION D'UN NOUVEAU DEPOSITAIRE

Proposition de désigner la Société Anonyme DEXIA Banque Belgique, ayant son siège social boulevard Pachéco 44, à 1000 Bruxelles, en qualité de nouvelle banque dépositaire, ou tout autre établissement financier qui viendrait à ces droits.

Proposition de déléguer tout pouvoir au Conseil d'Administration pour faire acter authentiquement la modification qui résulterait de ce changement de désignation.

En conséquence, modification corrélative de l'article trente (30) des statuts.

## 4. AUTRES MODIFICATIONS DES STATUTS.

Proposition d'apporter aux statuts les principales modifications suivantes :

## Article 5 : CAPITAL SOCIAL

Remplacer le deuxième alinéa du point I par le texte suivant :

Les comptes annuels de la Société, tous compartiments réunis tels que définis ci-après, sont établis dans la monnaie d'expression du capital social, soit l'euro (EUR).

## Article 6 : COMPARTIMENTS

Compléter cet article par un point « B » libellé comme suit :

« Lorsqu'un compartiment comporte un terme, ce compartiment est dissous de plein droit par la seule échéance du terme. Le conseil rédige alors un rapport sommaire sur la situation active et passive du compartiment dissous de la société à cette date. »

La procédure suivante sera appliquée :

Lors de la dissolution du compartiment concerné, les tâches et pouvoirs des délégués à cet effet seront exercés par les administrateurs chargés du contrôle de la gestion journalière. Ces administrateurs pourront prendre toutes mesures utiles et nécessaires pour la liquidation et la clôture du compartiment, ils agiront en concertation avec la banque dépositaire;

L'information quant aux conditions de remboursement des actions sera diffusée selon les mêmes modalités que celles arrêtées lors du lancement du compartiment;

Le Conseil d'administration rédigera un rapport spécial relatif à la liquidation du compartiment;

Le prix de remboursement et l'état résumant la situation active et passive du compartiment seront contrôlés par le Commissaire. Ce dernier rédigera un rapport spécial à cet effet;

Le rapport spécial du Conseil d'administration, le prix de remboursement et le rapport du Commissaire dont question ci-avant, ainsi que la décharge aux administrateurs et Commissaire seront soumis à la plus prochaine assemblée annuelle;

La clôture de liquidation du compartiment et les modifications statutaires qui en résultent seront constatées par deux administrateurs lors de la même assemblée annuelle. »

## Article 7 : ACTIONS : TYPE et NATURE

Modifier le 2<sup>e</sup> alinéa du point 2 comme suit :

« Le Conseil d'administration peut décider, conformément à l'article 478 du Code des Sociétés, d'émettre des fractions d'action aux conditions qu'il fixe. Les Fractions d'action seront sans droit de vote, mais donneront droit au produit de la liquidation ainsi qu'au dividende pour la quote-part représentée par ces fractions.

Compléter le 6<sup>e</sup> alinéa du point 2 par le texte suivant:

« De même, les titres au porteur peuvent être convertis en inscription nominative ou en actions dématérialisées et inversement moyennant paiement des Fais entraînés par cette conversion. »

Insérer entre le 6<sup>e</sup> et le 7<sup>e</sup> alinéa du point 2, le texte suivant:

« Les actions dématérialisées sont représentées par une inscription en compte au nom de leur propriétaire ou de leur détenteur auprès d'un établissement agréé chargé de tenir les comptes, dénommé « teneur de compte agréé ». Les actions dématérialisées peuvent être converties en actions au porteur ou en inscription nominative et inversement moyennant paiement des Fais entraînés par cette conversion.

## Article 12 : VALEUR NETTE D'INVENTAIRE

— supprimer les 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> alinéas qui ont trait au passage à l'euro;

— insérer un nouvel alinéa avant le point « A. - Les avoirs », libellé comme suit:

« Le Conseil d'Administration pourra décider, pour chacun des compartiments, d'une période de souscription initiale au cours de laquelle les actions sont proposées à un prix fixe déterminé .

## Article 14 : CONSEIL D'ADMINISTRATION- CONTROLE

Modifier le libellé du dernier alinéa comme suit:

« Le mandat des administrateurs sera exercé gratuitement, sauf décision contraire d'une assemblée générale statuant à la majorité simple des voix présentes ou représentées. Le Conseil d'Administration peut accorder aux administrateurs et directeurs, chargés de fonctions ou de missions spéciales, des indemnités à prélever sur les frais de fonctionnement. »



Ajouter un dernier alinéa libellé comme suit :

« Le présent article ne peut être modifié ou supprimé que si l'objet des modifications proposées est spécialement indiqué dans les convocations d'Assemblée et si ceux qui assistent à l'Assemblée représentent les deux tiers (2/3) au moins des actions représentatives du capital social. Aucune modification ne sera admise si elle ne réunit pas au moins les deux tiers (2/3) des voix. Si le quorum de deux tiers n'est pas atteint, une nouvelle assemblée sera convoquée laquelle décidera valablement, quelle que soit la portion du capital représentée pour les actionnaires présents. »

Insérer un nouvel article 17bis, libellé comme suit :

Article 17bis : A UTRES TRANSACTIONS SUR TITRES :

« La société est autorisée à conclure des opérations de cession - rétrocession, des emprunts de titres et des swaps sur titres moyennant le respect des dispositions légales et réglementaires en la matière. »

Article 18 : GESTION JOURNALIERE

Compléter le dernier alinéa par le texte suivant :

« Les rémunérations fixes seront de maximum deux pour-cent (2 %) des actifs du compartiment concerné. Le pourcentage effectif de ces rémunérations et les méthodes de calcul seront déterminés par le Conseil d'Administration et précisés dans les documents relatifs à la vente. »

Article 22 : ASSEMBLEES GENERALES DES ACTIONNAIRES

Insérer un nouveau paragraphe entre le 15° et le 16° alinéa, libellé comme suit :

« Les propriétaires d'actions dématérialisées doivent, dans le même délai, déposer au siège social ou aux établissements désignés dans les avis de convocation une attestation établie par le teneur de comptes agréé ou par l'organisme de liquidation constatant l'indisponibilité des dites actions jusqu'à la date de l'assemblée. »

Remplacer le 21° alinéa par le texte suivant :

Sauf dans les cas prévus par la loi, les présents statuts et sous réserve de l'article 14 ci-avant, les décisions de l'assemblée générale des actionnaires sont prises à majorité simple des actionnaires présents ou représentés et votants.

Article 25 : REPARTITION et ACOMPTE SUR DIVIDENDES

Compléter cet article par un dernier alinéa, libellé comme suit :

« L'assemblée générale des actionnaires pourra décider d'accorder une partie des bénéfices en tant que rémunération aux administrateurs. Le montant ainsi accordé est réparti entre les administrateurs selon le règlement fixé par le Conseil d'Administration. L'assemblée générale sera informée si certains administrateurs ne désirent pas recevoir de tantièmes.

Le Conseil d'Administration désignera les établissements chargés d'assurer les distributions aux actionnaires. »

Article 26 : FRAIS

Le contenu de cet article est remplacé par le texte suivant :

« La société pourra supporter les frais afférents à sa constitution, à la modification ultérieure de ses statuts et à son fonctionnement.

Ceux-ci comprennent :

- Les frais d'actes officiels et de publications légales;
- Les frais de domiciliation et de secrétariat général de la société;
- Les frais liés aux assemblées générales et conseils d'administration;
- Les émoluments, tantièmes et les indemnités éventuelles des administrateurs et des délégués à la gestion journalière;
- La rémunération éventuelle d'un « Conseiller autonome »;
- La commission de gestion à taux fixe ou variable
- La rémunération de la banque dépositaire, de l'agent administratif et de l'agent de transfert, et le cas échéant, celle de ses correspondants, ainsi que la rémunération pour service administratif et financier;
- La commission de distribution;
- Les honoraires des commissaires;
- Les frais de justice et de conseils juridiques et autres coûts de mesures extraordinaires, comme les expertises ou procès propres à sauvegarder les intérêts des actionnaires;
- Les redevances aux autorités de contrôle des pays où ses actions sont offertes;
- Les frais de calcul de la valeur nette d'inventaire et de tenue de la comptabilité;
- Les frais d'impression et de livraison des actions;

— Les frais d'impression et de distribution des prospectus d'émission et des rapports périodiques;

— Les frais de traduction et de rédaction de textes;

— Les frais de publication et d'informations aux actionnaires;

— Les frais de « marketing »;

— Les frais de service financier de ses titres et coupons (y compris les frais d'échange ou d'estampillage éventuels des parts des organismes de placement dissous dont les actifs ont été apportés à la société);

— Les frais éventuels de cotation en bourse ou de publication de la valeur d'inventaire et des prix d'émission et de remboursement des actions.

— Les intérêts et autres frais d'emprunts;

— Les taxes et frais liés aux mouvements d'actifs de la société; - Les autres taxes et impôts éventuels liés à son activité;

— Les frais de personnel éventuels;

— Toutes autres dépenses faites dans l'intérêt des actionnaires de la société, et notamment, sans que cette énumération soit limitative les frais de téléphone, télex, télécopie, télégramme, qui sont encourus par la banque dépositaire lors d'achats et de ventes de titres, du portefeuille de la société et autres;

— Les indemnités prévues à l'article 20 des présents statuts.

Tout ou partie des frais ci-dessus pourront être pris d'une manière forfaitaire.

Chaque compartiment se verra imputer tous les frais et débours qui lui seraient imputables. Les frais et débours non imputables à un compartiment déterminé seront ventilés entre les compartiments au prorata de leurs actifs nets respectifs. Le Conseil d'administration fixera l'imputation des frais relatifs à la création, la suppression, la dissolution, l'apport, la fusion ou la scission d'un ou de plusieurs compartiments.

Insérer un nouvel article 26bis, libellé comme suit :

Article 26bis : REMUNERATIONS, COMMISSIONS ET FRAIS

« Les rémunérations, commissions et frais de toute nature supportés soit par les investisseurs, soit par les organismes de placement collectif et précisés dans le prospectus d'émission peuvent être modifiés dans le respect des dispositions légales en la matière. »

## 5. POUVOIRS

A conférer au Conseil d'Administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent.

L'Assemblée Générale Extraordinaire ne pourra valablement délibérer sur l'ordre du jour que si ceux qui assistent à la réunion représentent la moitié au moins du capital de la Société. Si ce quorum n'est pas atteint, une deuxième assemblée sera convoquée et celle-ci délibérera valablement quelle que soit la partie du capital représentée par les actionnaires présents ou représentés. Les résolutions de l'ordre du jour seront adoptées à la majorité des 3/4 des actions présentes ou représentées.

Pour avoir le droit d'assister ou de se faire représenter à cette Assemblée, tout actionnaire devra effectuer le dépôt de ses titres au porteur au plus tard le 2 février 2002, au siège social de la Société ou aux guichets de:

En Belgique :

BANQUE ARTESIA

BANQUE BACOB

Au Grand-Duché du Luxembourg :

ARTESIA BANK Luxembourg S.A.

Aux Pays-Bas :

BANQUE ARTESIA Nederland N.V.

En France :

BANQUE VERNES ARTESIA S.A.

En Suisse :

BANQUE ARTESIA Suisse.

(2261)

Le conseil d'administration.

**Cordius Index, naamloze vennootschap,  
Bevek naar Belgisch recht - I.C.B.E.  
Livingstonelaan 6, te 1000 Brussel  
H.R. Brussel 610087**

Bericht aan de aandeelhouders

*Oproeping tot de buitengewone algemene vergadering*

Wij nodigen u uit op de buitengewone algemene aandeelhoudersvergadering van de bevek naar Belgisch recht, CORDIUS INDEX. Deze zal plaatsvinden op 8 februari 2002, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel van Dexia Asset Management, Koningsstraat 180, 1000 Brussel, en zal volgende agendapunten zal behandelen :

**1. NAAMSWIJZIGING**

Voorstel om de naam te veranderen in « DEXIA INDEX ».

Bijgevolg overeenkomstige wijziging van de eerste alinea van artikel 1 van de statuten.

**2. VERPLAATSING VAN DE MAATSCHAPPELIJKE ZETEL**

Voorstel om de maatschappelijke zetel te verplaatsen naar 1000 Brussel, Koningsstraat 180.

Bijgevolg overeenkomstige wijziging van de eerste alinea van artikel 2 van de statuten.

**3. AANSTELLING VAN EEN NIEUWE DEPOTHOUDENDE BANK**

Voorstel om de naamloze vennootschap DEXIA Bank België met maatschappelijke zetel te Pachecolaan 44, 1000 Brussel, als nieuwe deponhoudende bank aan te wijzen, of door enige andere financiële instelling die in haar rechten zou treden.

Voorstel om elke bevoegdheid aan de raad van bestuur te delegeren om de wijziging die uit deze aanstelling zou voortvloeien op authentieke wijze te doen vaststellen.

Bijgevolg wijziging van artikel dertig (30) van de statuten.

**4. ANDERE WIJZIGINGEN VAN DE STATUTEN**

Voorstel om volgende belangrijke wijzigingen aan de statuten aan te brengen :

**Artikel 5 : MAATSCHAPPELIJK KAPITAAL**

De tweede alinea van punt 1 vervangen door volgende tekst :

De jaarrekening van de vennootschap, voor alle hierna gedefinieerde compartimenten samen, zijn opgesteld in de munt waarin het maatschappelijk kapitaal is uitgedrukt, namelijk de euro (EUR).

**Artikel 6 : COMPARTIMENTEN**

Dit artikel aanvullen met een punt « B », dat als volgt luidt :

« Wanneer er voor een compartiment een vervaldatum is bepaald, wordt dit compartiment van rechtswege op die datum ontbonden. De raad stelt dan een beknopt verslag op van de stand van activa en passiva van het ontbonden compartiment van de vennootschap op die datum.

Volgende procedure zal worden toegepast :

Bij de ontbinding van het betrokken compartiment zullen de taken en bevoegdheden van de daartoe aangestelde gevolmachtigde(n) worden uitgeoefend door de bestuurders die belast zijn met het toezicht op het dagelijkse beheer. Deze bestuurders zullen alle nuttige en noodzakelijke maatregelen mogen nemen voor de vereffening en de sluiting van het compartiment en zullen optreden in overleg met de Depothoudende Bank.

De informatie over de terugbetalingsvoorwaarden van de aandelen zal worden verspreid volgens dezelfde modaliteiten als dewelke zijn vastgelegd bij de lancering van het compartiment.

De raad van bestuur zal een bijzonder verslag over de liquidatie van het compartiment opstellen.

De terugbetalingsprijs en de beknopte staat van de activa en passiva van het compartiment zullen worden gecontroleerd door de Commissaris-Revisor, die zijn bijzonder verslag zal opstellen.

Het bijzonder verslag van de raad van bestuur, de terugbetalingsprijs en het verslag van de commissaris-revisor waarvan hierboven sprake is, evenals de kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor zullen worden voorgelegd aan de eerstvolgende jaarvergadering.

De liquidatiesluiting van het compartiment en de statutaire wijzigingen die eruit voortvloeien, zullen op dezelfde jaarvergadering worden vastgesteld door twee bestuurders. »

**Artikel 7 : AANDELEN : TYPE en AARD**

De tweede alinea van punt 2 als volgt wijzigen :

« Overeenkomstig artikel 478 van het Wetboek Vennootschappen kan de raad van bestuur beslissen om fracties van aandelen uit te geven tegen de door hem vastgelegde voorwaarden. De aandeelfracties zullen geen stemrecht hebben, maar wel recht geven op de opbrengst van de liquidatie en op het dividend voor het door deze fracties vertegenwoordigde gedeelte. »

De zesde alinea van punt 2 aanvullen met volgende tekst :

« Op dezelfde wijze kunnen de effecten aan toonder worden omgezet in een inschrijving op naam of in gedematerialiseerde aandelen en vice versa mits betaling van de kosten die met deze omzetting gepaard gaan. »

Tussen de zesde en de zevende alinea van punt 2 volgende tekst inlassen :

« De gedematerialiseerde aandelen worden vertegenwoordigd door een boeking op rekening, op naam van hun eigenaar of hun houder, bij een erkende instelling die de rekeningen moet voeren en die "erkende rekeninghouder" wordt genoemd. De gedematerialiseerde aandelen kunnen worden omgezet in aandelen aan toonder of in een inschrijving op naam en omgekeerd mits betaling van de kosten die met deze omzetting gepaard gaan. »

**Artikel 10 : UITGIFTE- EN WEDERINKOOPMODALITEITEN**

De eerste alinea vervangen door volgende tekst :

« De uitgifteprijs van de aandelen van elk compartiment zal de conform artikel 12 bepaalde netto-inventariswaarde van de aandelen bevatten en, desgevallend, een plaatsingsprovisie van maximum vijf procent (5 %); deze wordt bepaald volgens de voorwaarden van de markt waarop de effecten worden verhandeld. De uitgifteprijs kan worden verhoogd met een forfaitaire toeslag van maximum vijf procent (5 %) als dekking van de kosten die de Vennootschap maakt voor de aankoop van activa. Het effectieve percentage van deze provisies en deze toeslag wordt bepaald door de raad van bestuur en zal worden gepreciseerd in de documenten betreffende de verkoop. Alle eventuele belastingen, zegels en taksen die verschuldigd zijn voor de inschrijving en de uitgifte, zijn ten laste van de aandeelhouder.

De wederinkoopprijs zal overeenkomen met de conform artikel 12 bepaalde netto-inventariswaarde van de aandelen van het desbetreffende compartiment, verminderd met de eventuele belastingen, zegels en taksen en met een forfaitaire toeslag van maximum vijf procent (5 %) als dekking van de kosten die de vennootschap maakt voor de verkoop van activa. Het effectieve percentage van deze toeslag wordt bepaald door de raad van bestuur en zal worden gepreciseerd in de documenten betreffende de verkoop.

**Artikel 12 : NETTO-INVENTARISWAARDE**

Voor punt « A. — De activa » een vijfde alinea inlassen, die als volgt luidt :

« De raad van bestuur mag voor elk compartiment een initiële inschrijvingsperiode bij lancering bepalen tijdens dewelke de aandelen tegen een vaste prijs worden aangeboden. »

**Artikel 14 : RAAD VAN BESTUUR - CONTROLE**

De tekst van de laatste alinea als volgt wijzigen :

« Het mandaat van bestuurder is onbezoldigd, behoudens andere beslissing van een algemene vergadering die zich uitsprekt bij gewone meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde stemmen. De raad van bestuur mag de bestuurders en directeurs die speciale functies of opdrachten vervullen, bij de werkingskosten te boeken vergoedingen toekennen. »

Een laatste alinea toevoegen met onderstaande tekst :

« Onderhavig artikel kan slechts gewijzigd of geschrapt worden indien de voorgestelde wijzigingen uitdrukkelijk vermeld worden in het oproepingsbericht van de algemene vergadering en indien zij die aan de vergadering deelnemen ten minste twee derde (2/3) bezitten van de aandelen die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen. Geen enkele wijziging wordt aanvaard indien ze niet ten minste twee

derde (2/3) van de stemmen behaalt. Indien het quorum van twee derde (2/3) niet wordt gehaald, zal een nieuwe vergadering worden samengeroepen die geldig zal beslissen, ongeacht het door de aanwezige aandeelhouders vertegenwoordigde deel van het kapitaal. »

Een nieuw artikel 17bis inlassen met volgende tekst :

Artikel 17bis -ANDERE TRANSACTIES IN EFFECTEN :

« De vennootschap mag cessie-retrocessieverbodrichtingen doen, ontlenen op effecten en effectenswaps sluiten mits inachtneming van de wekelijkse en reglementaire bepalingen terzake. »

Artikel 18 : DAGELIJKS BESTUUR

De laatste alinea aanvullen met volgende tekst :

« De vaste vergoedingen zullen maximum twee procent (2 %) van de activa van het betrokken compartiment bedragen. Het effectieve percentage van deze vergoedingen en de berekeningsmethodes worden bepaald door de raad van bestuur en gepreciseerd in de documenten betreffende de verkoop. »

Artikel 22 : ALGEMENE AANDEELHOUDERSVERGADERINGEN

Een nieuwe paragraaf met onderstaande tekst inlassen tussen 15e en de 16e alinea : « De eigenaars van gedematerialiseerde aandelen moeten, binnen dezelfde periode, op de maatschappelijke zetel of bij de in het oproepingsbericht aangeduide instellingen, een attest neerleggen dat opgesteld wordt door de erkende rekeninghouder of door de vereffeningsinstelling en dat de onbeschikbaarheid van de genoemde aandelen vaststelt tot de datum van de algemene vergadering. »

De 21e alinea vervangen door volgende tekst :

Behalve in de door de wetten of door de onderhavige statuten bepaalde gevallen en onder voorbehoud van artikel 14 hierboven vernoemd, worden de beslissingen van de algemene vergadering der aandeelhouders, genomen met eenvoudige meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders die stemmen.

Artikel 25 : WINSTVERDELING en INTERIMDIVIDENDEN

Dit artikel aanvullen met een laatste alinea, die als volgt luidt :

« De algemene aandeelhoudersvergadering mag beslissen de bestuurders een gedeelte van de winst toe te kennen als vergoeding. Het toegekende bedrag wordt onder de bestuurders verdeeld overeenkomstig het door de raad van bestuur vastgelegd reglement. De algemene vergadering zal worden ingelicht wanneer bepaalde bestuurders geen tantièmes wensen te ontvangen.

De raad van bestuur wijst de instellingen aan die instaan voor de dividenduitkering aan de aandeelhouders. »

Artikel 26 : KOSTEN

De inhoud van dit artikel wordt vervangen door volgende tekst :

« De vennootschap draagt de kosten die verbonden zijn aan haar oprichting, de latere wijziging van haar statuten en haar werking.

Deze omvatten :

- de kosten van officiële akten en wekelijkse publicaties;
- de kosten van de domiciliëring en het algemeen secretariaat van de vennootschap;
- de kosten verbonden aan de algemene vergaderingen en de raden van bestuur;
- de eventuele emolumenten, tantièmes en vergoedingen van de bestuurders en de gedelegeerden van het dagelijks bestuur;
- de eventuele vergoeding van een "autonoom adviseur";
- de beheersprovisie tegen vaste of veranderlijke rentevoet;
- de vergoeding van de deponerende bank, van de administratieve agent en van de overdrachtsagent en, in voorkomend geval, die van haar correspondenten, alsook de vergoeding voor de financiële en administratieve dienst;
- de uitkeringsprovisie;
- de honoraria van de commissarissen;
- de gerechtskosten, de kosten voor juridisch advies en ander kosten van buitengewone maatregelen,

zoals expertises of rechtszaken om de belangen van de aandeelhouders te behartigen;

- de bijdragen aan de controleautoriteiten van de landen waar haar aandelen worden aangeboden;

- de kosten van de berekening van de netto-inventariswaarde en van het voeren van de boekhouding;

- de druk- en leveringskosten van de aandelen;

- de druk- en verdeelkosten van de uitgifteprospectussen en periodieke verslagen;

- de vertaal- en redactiekosten;

- de publicatiekosten en de kosten van de informatie aan de aandeelhouders;

- de marketingkosten;

- de kosten van de financiële dienst van haar aandelen en coupons (daarin begrepen de kosten van een eventuele omruiling of afstemming van de deelbewijzen van ontbonden beleggingsinstellingen waarvan de activa in de vennootschap werden ingebracht);

- de eventuele beursnoteringskosten of de kosten voor de publicatie van de uitgifte- en terugbetalingsprijs van haar aandelen;

- de intresten en andere kosten van leningen;

- de taksen en kosten verbonden aan de bewegingen van de activa van de vennootschap;

- eventuele andere met haar werking verbonden taksen en belastingen;

- de eventuele personeelskosten;

- alle andere uitgaven die gedaan worden in het belang van de aandeelhouders van de vennootschap, namelijk de telefoon-, telex-, telefax- en telegrafiekosten (deze lijst is niet limitatief) die de depothoudende bank maakt bij het aan- en verkopen van effecten uit de portefeuille van de vennootschap en andere effecten;

- de in artikel 20 van deze statuten bepaalde vergoedingen.

Al deze kosten of een gedeelte ervan kunnen op een forfaitaire manier aangerekend worden.

Aan elk compartiment worden alle kosten en uitgaven aangerekend die er kunnen aan toegewezen worden. De kosten en uitgaven die niet aan een bepaald compartiment kunnen worden toegewezen, worden uitgesplitst over de compartimenten in verhouding tot hun respectieve nettoactiva. De raad van bestuur stelt de toerekeningwijze vast van de kosten die betrekking hebben op de oprichting, de opheffing, de ontbinding, de inbreng, de fusie of de splitsing van één of meer compartimenten.

Een nieuw artikel 26bis inlassen met volgende tekst :

Artikel 26bis - VERGOEDINGEN, PROVISIES EN KOSTEN

« De vergoedingen, provisieën en kosten van allerlei aard die worden gedragen door ofwel de beleggers ofwel de instelling voor collectieve belegging en die gepreciseerd worden in het uitgifteprospectus, kunnen worden gewijzigd mits inachtneming van de wekelijkse voorschriften terzake ».

5. VOLMACHTEN

Volmachten te verlenen aan de raad van bestuur voor de uitvoering van de besluiten die moeten worden genomen over de hierboven aangehaalde punten.

De buitengewone algemene vergadering kan maar rechtsgeldig beraadslagen over de agenda indien zij die de vergadering bijwonen, ten minste de helft van het kapitaal van de vennootschap vertegenwoordigen. Wordt dit quorum niet bereikt, dan zal een tweede vergadering worden samengeroepen die rechtsgeldig zal beraadslagen ongeacht het kapitaalgedeelte dat door de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders wordt vertegenwoordigd. De besluiten van de agenda zullen worden aangenomen met een meerderheid van drie vierde van de aanwezige of vertegenwoordigde aandelen.



Om aan deze vergadering te mogen deelnemen of er zich te laten vertegenwoordigen, moet elke aandeelhouder zijn effecten aan toonder ten laatste op 2 februari 2002 neerleggen op de maatschappelijke zetel van de vennootschap of aan de loketten van :

In België : ARTESIA BANK BACOB BANK.

In het Groothertogdom Luxemburg : ARTESIA BANK Luxembourg S.A.

In Nederland : BANQUE ARTESIA Nederland N.V.

In Frankrijk : BANQUE VERNES ARTESIA S.A.

In Zwitserland : BANQUE ARTESIA Suisse.  
(2262) De raad van bestuur.

**CORDIUS INDEX S.A., Sicav de droit belge - O.P.C.V.M.  
avenue Livingstone 6, à 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 610087

Avis aux actionnaires :

*Convocation à l'assemblée générale extraordinaire*

Nous vous prions de bien vouloir assister à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la sicav de droit belge CORDIUS INDEX qui se tiendra au siège social de Dexia Asset Management, rue Royale 180, 1000 Bruxelles, le 8 février 2002, à 11 heures, et qui aura l'ordre du jour suivant :

Ordre du jour :

**1. MODIFICATION DE LA DENOMINATION SOCIALE**

Proposition de modifier la dénomination sociale pour la remplacer par « DEXIA INDEX ».

En conséquence, modification corrélatrice du premier alinéa de l'article 1<sup>er</sup> des statuts.

**2. TRANSFERT DU SIEGE SOCIAL**

Proposition de transférer le siège social à 1000 Bruxelles, rue Royale 180. En conséquence, modification corrélatrice du premier alinéa de l'article 2 des statuts.

**3. DESIGNATION D'UN NOUVEAU DEPOSITAIRE**

Proposition de désigner la société anonyme DEXIA Banque Belgique, ayant son siège social boulevard Pachéco 44, à 1000 Bruxelles, en qualité de nouvelle banque dépositaire, ou tout autre établissement financier qui viendrait à ces droits.

Proposition de déléguer tout pouvoir au conseil d'administration pour faire acter authentiquement la modification qui résulterait de ce changement de désignation.

En conséquence, modification corrélatrice de l'article trente (30) des statuts.

**4. AUTRES MODIFICATIONS DES STATUTS**

Proposition d'apporter aux statuts les principales modifications suivantes :

**Article 5 : CAPITAL SOCIAL**

Remplacer le deuxième alinéa du point 1 par le texte suivant :

Les comptes annuels de la société, tous compartiments réunis tels que définis ci-après, sont établis dans la monnaie d'expression du capital social, soit l'EURO (EUR).

**Article 6 : COMPARTIMENTS**

Compléter cet article par un point « B » libellé comme suit :

« Lorsqu'un compartiment comporte un terme, ce compartiment est dissous de plein droit par la seule échéance du terme. Le conseil rédige alors un rapport sommaire sur la situation active et passive du compartiment dissous de la société à cette date.

La procédure suivante sera appliquée :

Lors de la dissolution du compartiment concerné, les tâches et pouvoirs des délégués à cet effet seront exercés par les administrateurs chargés du contrôle de la gestion journalière. Ces administrateurs pourront prendre toutes mesures utiles et nécessaires pour la liquidation et la clôture du compartiment, ils agiront en concertation avec la banque dépositaire.

L'information quant aux conditions de remboursement des actions sera diffusée selon les mêmes modalités que celles arrêtées lors du lancement du compartiment.

Le conseil d'administration rédigera un rapport spécial relatif à la liquidation du compartiment.

Le prix de remboursement et l'état résumant la situation active et passive du compartiment seront contrôlés par le Commissaire. Ce dernier rédigera un rapport spécial à cet effet.

Le rapport spécial du conseil d'administration, le prix de remboursement et le rapport du commissaire dont question ci-avant, ainsi que la décharge aux administrateurs et commissaire seront soumis à la plus prochaine assemblée annuelle.

La clôture de liquidation du compartiment et les modifications statutaires qui en résultent seront constatées par deux administrateurs lors de la même assemblée annuelle. »

**Article 7 : ACTIONS : TYPE et NATURE**

Modifier le 2<sup>e</sup> alinéa du point 2 comme suit :

« Le conseil d'administration peut décider, conformément à l'article 478 du Code des Sociétés, d'émettre des fractions d'action aux conditions qu'il fixe. Les fractions d'action seront sans droit de vote, mais donneront droit au produit de la liquidation ainsi qu'au dividende pour la quote-part représentée par ces fractions.

Compléter le 6<sup>e</sup> alinéa du point 2 par le texte suivant :

« De même, les titres au porteur peuvent être convertis en inscription nominative ou en actions dématérialisées et inversement moyennant paiement des frais entraînés par cette conversion. »

Insérer entre le 6<sup>e</sup> et le 7<sup>e</sup> alinéa du point 2, le texte suivant :

« Les actions dématérialisées sont représentées par une inscription en compte au nom de leur propriétaire ou de leur détenteur auprès d'un établissement agréé chargé de tenir les comptes, dénommé "teneur de compte agréé". Les actions dématérialisées peuvent être converties en actions au porteur ou en inscription nominative et inversement moyennant paiement des frais entraînés par cette conversion.

**Article 10 : MODALITES D'EMISSION et DE RACHAT**

Remplacer le premier alinéa par le texte suivant :

« Le prix d'émission des actions de chaque compartiment comprendra leur valeur nette d'inventaire déterminée conformément à l'article 12 et, le cas échéant, une commission de placement de cinq pourcent (5 %) maximum déterminée suivant les conditions du marché sur lequel les titres sont commercialisés. Ce prix d'émission pourra aussi être majoré d'un chargement forfaitaire de cinq pourcent (5 %) maximum pour couvrir les frais exposés par la société pour l'acquisition d'actifs. Le taux effectif de ces commissions et chargement est arrêté par le conseil d'administration et sera précisé dans les documents relatifs à la vente. L'actionnaire supportera tous impôts, timbres et taxes éventuels exigibles du chef de la souscription et de l'émission.

Le prix de rachat correspondra à la valeur nette d'inventaire des actions du compartiment concerné, déterminée conformément à l'article 12 diminuée des impôts, timbres et taxes éventuels et d'un chargement forfaitaire de cinq pour-cent (5 %) maximum pour couvrir les frais exposés par la société pour la vente d'actifs. Le taux effectif de ce chargement est arrêté par le conseil d'administration et sera précisé dans les documents relatifs à la vente.

**Article 12 : VALEUR NETTE D'INVENTAIRE**

Insérer un 5<sup>e</sup> alinéa avant le point « A. - Les avoirs », libellé comme suit :

« Le conseil d'administration pourra décider, pour chacun des compartiments, d'une période de souscription initiale au cours de laquelle les actions sont proposées à un prix fixe déterminé. »

**Article 14 : CONSEIL D'ADMINISTRATION- CONTROLE**

Modifier le libellé du dernier alinéa comme suit :

« Le mandat des administrateurs sera exercé gratuitement, sauf décision contraire d'une assemblée générale statuant à la majorité simple des voix présentes ou représentées. Le conseil d'administration peut accorder aux administrateurs et directeurs, chargés de fonctions ou de missions spéciales, des indemnités à prélever sur les frais de fonctionnement. »

Ajouter un dernier alinéa libellé comme suit :

« Le présent article ne peut être modifié ou supprimé que si l'objet des modifications proposées est spécialement indiqué dans les convocations d'Assemblée et si ceux qui assistent à l'Assemblée représentent les deux tiers (2/3) au moins des actions représentatives du capital social. Aucune modification ne sera admise si elle ne réunit pas au moins les deux tiers (2/3) des voix. Si le quorum de deux tiers n'est pas atteint, une nouvelle assemblée sera convoquée laquelle décidera valablement, quelle que soit la portion du capital représentée pour les actionnaires présents. »

Insérer un nouvel article 17bis, libellé comme suit :

Article 17bis - AUTRES TRANSACTIONS SUR TITRES :

« La société est autorisée à conclure des opérations de cession - rétrocession, des emprunts de titres et des swaps sur titres moyennant le respect des dispositions légales et réglementaires en la matière.

Article 18 : GESTION JOURNALIERE

Compléter le dernier alinéa par le texte suivant :

« Les rémunérations fixes seront de maximum deux pour-cent (2%) des actifs du compartiment concerné. Le pourcentage effectif de ces rémunérations et les méthodes de calcul seront déterminés par le Conseil d'Administration et précisés dans les documents relatifs à la vente. »

Article 22 : ASSEMBLEES GENERALES DES ACTIONNAIRES

Insérer un nouveau paragraphe entre le 15° et le 16° alinéa, libellé comme suit :

« Les propriétaires d'actions dématérialisées doivent, dans le même délai, déposer au siège social ou aux établissements désignés dans les avis de convocation une attestation établie par le teneur de comptes agréé ou par l'organisme de liquidation constatant l'indisponibilité des dites actions jusqu'à la date de l'assemblée. »

Remplacer le 21° alinéa par le texte suivant :

Sauf dans les cas prévus par la loi, les présents statuts et sous réserve de l'article 14 ci-avant, les décisions de l'assemblée générale des actionnaires sont prises à majorité simple des actionnaires présents ou représentés et votants.

Article 25 : REPARTITION et ACOMPTE SUR DIVIDENDES

Compléter cet article par un dernier alinéa, libellé comme suit :

« L'assemblée générale des actionnaires pourra décider d'accorder une partie des bénéfices en tant que rémunération aux administrateurs. Le montant ainsi accordé est réparti entre les administrateurs selon le règlement fixé par le Conseil d'Administration. L'assemblée générale sera informée si certains administrateurs ne désirent pas recevoir de tantièmes.

Le Conseil d'Administration désignera les établissements chargés d'assurer les distributions aux actionnaires. »

Article 26 : FRAIS

Le contenu de cet article est remplacé par le texte suivant :

« La société pourra supporter les frais afférents à sa constitution, à la modification ultérieure de ses statuts et à son fonctionnement.

Ceux-ci comprennent :

- Les frais d'actes officiels et de publications légales;
- Les frais de domiciliation et de secrétariat général de la société;
- Les frais liés aux assemblées générales et conseils d'administration;
- Les émoluments, tantièmes et les indemnités éventuelles des administrateurs et des délégués à la gestion journalière;
- La rémunération éventuelle d'un « Conseiller autonome »;
- La commission de gestion à taux fixe ou variable
- La rémunération de la banque dépositaire, de l'agent administratif et de l'agent de transfert, et le cas échéant, celle de ses correspondants, ainsi que la rémunération pour service administratif et financier;
- La commission de distribution;
- Les honoraires des commissaires;
- Les frais de justice et de conseils juridiques et autres coûts de mesures extraordinaires, comme les expertises ou procès propres à sauvegarder les intérêts des actionnaires;
- Les redevances aux autorités de contrôle des pays où ses actions sont offertes;
- Les frais de calcul de la valeur nette d'inventaire et de tenue de la comptabilité;
- Les frais d'impression et de livraison des actions;
- Les frais d'impression et de distribution des prospectus d'émission et des rapports périodiques;
- Les frais de traduction et de rédaction de textes;
- Les frais de publication et d'informations aux actionnaires;
- Les frais de « marketing »;
- Les frais de service financier de ses titres et coupons (y compris les frais d'échange ou d'estampillage éventuels des parts des organismes de placement dissous dont les actifs ont été apportés à la société;

- Les frais éventuels de cotation en bourse ou de publication de la valeur d'inventaire et des prix d'émission et de remboursement des actions.

- Les intérêts et autres frais d'emprunts;

- Les taxes et frais liés aux mouvements d'actifs de la société;

- Les autres taxes et impôts éventuels liés à son activité;

- Les frais de personnel éventuels;

- Toutes autres dépenses faites dans l'intérêt des actionnaires de la société, et notamment, sans que cette énumération soit limitative les frais de téléphone, télex, télécopie, télégramme, qui sont encourus par la banque dépositaire lors d'achats et de ventes de titres, du portefeuille de la société et autres;

- Les indemnités prévues à l'article 20 des présents statuts.

Tout ou partie des frais ci-dessus pourront être pris d'une manière forfaitaire.

Chaque compartiment se verra imputer tous les frais et débours qui lui seraient imputables. Les frais et débours non imputables à un compartiment déterminé seront ventilés entre les compartiments au prorata de leurs actifs nets respectifs. Le Conseil d'administration fixera l'amputation des frais relatifs à la création, la suppression, la dissolution, l'apport, la fusion ou la scission d'un ou de plusieurs compartiments.

Insérer un nouvel article 26bis, libellé comme suit :

Article 26bis : REMUNERATIONS, COMMISSIONS ET FRAIS

« Les rémunérations, commissions et frais de toute nature supportés soit par les investisseurs, soit par les organismes de placement collectif et précisés dans le prospectus d'émission peuvent être modifiés dans le respect des dispositions légales en la matière. »

## 5. POUVOIRS

A conférer au Conseil d'Administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent.

L'Assemblée Générale Extraordinaire ne pourra valablement délibérer sur l'ordre du jour que si ceux qui assistent à la réunion représentent la moitié au moins du capital de la Société. Si ce quorum n'est pas atteint, une deuxième assemblée sera convoquée et celle-ci délibérera valablement quelle que soit la partie du capital représentée par les actionnaires présents ou représentés. Les résolutions de l'ordre du jour seront adoptées à la majorité des 3/4 des actions présentes ou représentées.

Pour avoir le droit d'assister ou de se faire représenter à cette Assemblée, tout actionnaire devra effectuer le dépôt de ses titres au porteur au plus tard le 2 février 2002, au siège social de la Société ou aux guichets de :

En Belgique BANQUE ARTESIA

BANQUE BACOB

Au Grand-Duché du Luxembourg ARTESIA BANK Luxembourg S.A.

Aux Pays-Bas BANQUE ARTESIA Nederland N.V.

En France BANQUE VERNES ARTESIA S.A.

En Suisse BANQUE ARTESIA Suisse

(2262)

Le Conseil d'Administration

**AGT Trans, naamloze vennootschap,  
Kasteelstraat 7, 8755 Ruiselede**

H.R. Brugge 91759 — BTW 470.641.426

Jaarvergadering op 09/02/2002 om 10.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (75410)



**Ardicor, naamloze vennootschap,  
Wezestraat 1, 8850 Ardoois**

H.R. Brugge 32735 — BTW 411.933.858

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 11/02/2002 om 14.00 uur, met als agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/2001. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Ontslag en benoemingen. 4. Bezoldigingen. 5. Allerlei. (75411) De raad van bestuur.

**Bodecor, naamloze vennootschap,  
Wolvendreef 26e, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 119909 — BTW 438.987.455

Algemene vergadering op maandag 11/02/2002 om 11 uur op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening 30/09/2001. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Goedkeuring voorafgenomen bezoldiging bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (75412)

**Compagnie régionale Mobilière et Immobilière, société anonyme,  
rue Royale 35, 1000 Bruxelles-1**

R.C. Bruxelles 623031 — T.V.A. 448.202.455

Assemblée générale ordinaire le 11/02/2002 à 10 H., au siège social. — Ordre du jour : Rapport Conseil d'Administration. Approbation comptes annuels au 30/09/2001. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. Pour le dépôt des titres se conformer aux statuts. (75413)

**Danneels, naamloze vennootschap,  
Boeschepestraat 33, 8970 Poperinge**

H.R. Ieper 32263 — BTW 437.572.542

Uitnodiging tot de jaarvergadering op 08/02/2002 om 14 uur op de maatschappelijke zetel met volgende agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/09/2001. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de jaarvergadering moeten de aandeelhouders zich schikken naar de statuten. (75414) De raad van bestuur.

**Doe het Zelf Tam, naamloze vennootschap,  
Wolvertemsesteenweg 248, 1850 Grimbergen**

H.R. Brussel 388842 — BTW 414.757.845

De jaarlijkse algemene vergadering der Aandeelhouders van de naamloze vennootschap, DOE HET ZELF TAM, zal plaats hebben op dinsdag 12/02/2002 om 16.00 uur op de maatschappelijke zetel van de vennootschap. De dagorde luidt als volgt : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/09/2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de raad van bestuur. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Rondvraag. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de voorschriften van de statuten. (75415)

**Dumoulin, naamloze vennootschap,  
Stasegemsesteenweg 102, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 112365 — BTW 429.887.073

Jaarvergadering op 08/02/2002 om 14.00 u., ter zetel. — Agenda : 1. Verslag bestuurders en commissaris-revisor. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2001. 3. Resultaatsaanwending. 4. Kwijting aan de bestuurders en commissaris-revisor. 5. Kwijting aan bestuurders en commissaris-revisor. 6. Varia. (75416)

**"Gofatra International", naamloze vennootschap,  
Hoge Heerweg 32, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 51507 — BTW 448.262.338

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op maandag 11/02/2002 om 9.00 uur op de zetel van de vennootschap met als agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/09/2001; 2. Kwijting aan de bestuurders; 3. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de bepalingen van artikel 23 van de statuten. (75417)

**Group Tam, naamloze vennootschap,  
Wolvertemsesteenweg 248, 1850 Grimbergen**

H.R. Brussel 507059 — BTW 434.530.009

De jaarlijkse algemene vergadering der Aandeelhouders van de naamloze vennootschap, GROUP TAM - Wolvertemsesteenweg 248 - 1850 GRIMBERGEN - HRB 507.059 en — BTW 434.530.009 zal plaats hebben op dinsdag 12/02/2002 om 17.00 uur op de maatschappelijke zetel van de vennootschap. De dagorde luidt als volgt : 1. Verslag van de raad van bestuur en van de Commissaris-Revisor. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/09/2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de raad van bestuur en aan de Commissaris-Revisor. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Rondvraag. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de voorschriften van de statuten. (75418)

 **Holding Van den Brande, naamloze vennootschap,  
Laarsveld 28, 2440 Geel**

H.R. Turnhout 70970 — BTW 449.129.301

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die gehouden wordt op 08/02/2002, om 16 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Kennisname van het jaarverslag v.d. bestuurders; 2. Goedkeuring v.d. jaarrekening per 30/09/2001; 3. Kwijting a.d. bestuurders en de externe accountant; 4. Goedkeuring van de bezoldiging van de bestuurders; 5. Herbenoeming bestuurders; 6. Rondvraag en varia. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen v.d. statuten. (75419)

**Krea, naamloze vennootschap,  
Heidebaan 45, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas. 38289 — BTW 420.917.147

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 11/02/2002 om 14.00 uur op de maatschappelijke zetel. AGENDA : Verslag raad van bestuur en verslag Commissaris; Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening; Bestemming van de resultaten; Kwijting aan mandatarissen; Ontslag en benoeming mandatarissen; Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (75420)

**Madichri, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Diestsesteenweg 394-398, 3010 Kessel-Lo**

H.R. Leuven 88084 — BTW 452.394.043

Jaarvergadering op 23/02/2002 om 16 uur op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/09/2001. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. 4. Rondvraag. (75421)

**PIE-JIE, commanditaire vennootschap op aandelen,  
De Keyserlei 43, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 178011 — BTW 406.379.025

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal worden gehouden in het kantoor van notaris Anne-Marie LAROSE te Antwerpen, Van Bréestraat 3 op vrijdag 8 februari 2002 om 14 uur met volgende agenda : - aanpassing artikel 7.9 aangaande de externe vertegenwoordiging - omzetting van het kapitaal in euro - aanpassing van de statuten aan de nieuwe vennootschapswetgeving door het opstellen van nieuwe statuten - volmacht. Om aan deze vergadering deel te nemen, dienen de aandeelhouders zich te gedragen naar artikel 9.4 der statuten. (75422) De raad van bestuur.

**Sociaal Woningkrediet, naamloze vennootschap,  
Terlindenhofstraat 24, 2170 Merksem (Antwerpen)**

H.R. Antwerpen 199661 — BTW 414.467.538

Jaarvergadering op 11/02/2002 om 14.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (75423)

**Sodripack, naamloze vennootschap,  
Vrijheid 198, 2320 Hoogstraten**

H.R. Turnhout 081831 — BTW 458.064.682

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen op 11/02/2002 om 18 uur ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Bespreking van het jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Bespreking van de jaarrekening per 30/09/2001. 3. Goedkeuring van de jaarrekening en aanwending van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Varia. (75424)

**T.P.A.I., naamloze vennootschap,  
Genkersteenweg 201, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 13793 — BTW 401.355.019

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering welke gehouden zal worden op het kantoor van notaris Filip Junius te Hasselt op 11/02/2002 om 14.00 uur om te beraadslagen en te besluiten nopens de volgende agenda : 1. Wijziging van de procedure van zetelverplaatsing; 2. Kapitaalverhoging met 1.251.074 frank om het kapitaal te brengen op 2.501.074 frank door inlijving van beschikbare reserves, zonder creatie en uitgifte van nieuwe aandelen; 3. Omzetting van het kapitaal in euro; 4. Schrapping van alinea 3 en 4 van artikel 5; 5. (Her)formulering van de modaliteiten inzake : uitoefening van voorkeurrecht bij kapitaalverhoging in geld; bijeenkomst, samenstelling, bevoegdheid en werking van de raad van bestuur; benoeming en bezoldiging van bestuurders en commissarissen; bijeenkomst, werking en toelatingsvoorwaarden tot de algemene vergadering; winstverdeling. Afschaffing van de statutaire verplichting tot het opmaken van een jaarverslag; 6. Schrapping alinea 2 van artikel 34; 7. Ingevolge de inwerkingtreding van het Wetboek van vennootschappen, schrapping van de verwijzingen in de statuten naar de artikelen van de Vennootschappenwet; 8. Aanpassing van de statuten aan de genomen besluiten; 9. Opdracht tot coördinatie - volmachten. (75425) De raad van bestuur.

**Van Damme Technics, naamloze vennootschap,  
Waversesteenweg 188, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 83107 — BTW 462.828.966

De aandeelhouders worden verzocht de jaarlijkse algemene vergadering bij te wonen op de maatschappelijke zetel, op 11/02/2002 te 18 uur. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring

van de jaarrekening per 30/09/2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting aan de bestuurders. 5. Beslissen over het toekennen van een vergoeding voor ingebrachte gelden. 6. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (75426)

**Harvest Holdings,  
Venneborglaan 6, 2100 Antwerpen (Deurne)**

H.R. Antwerpen 293576

De effecthouders en bestuurders worden opgeroepen voor een buitengewone algemene vergadering op maandag 18 februari 2002, om 11 uur, op het kantoor van notaris Marc Van Nuffel te Antwerpen, om te beraadslagen en besluiten over volgende agendapunten : 1/ Wijziging van art. 15 van de statuten mbt de externe vertegenwoordigingsmacht. 2/ Ontslag en benoeming. 3/ Zetelverplaatsing. 4/ Omzetting van het kapitaal in euro. Afronding van het kapitaal door kapitaalvermindering met € 2.627,34 om het te brengen van € 867.627,34 naar € 865.000 door aanzuivering van geleden verliezen zonder vernietiging van aandelen, doch met evenredige vermindering van de fractiewaarde van de aandelen. 5/ Aanvaarding van een volledig nieuwe tekst van de statuten, waarbij deze in overeenstemming wordt gebracht met de genomen resoluties, de wijzigingen in de vennootschapswetgeving en waarbij elke verwijzing naar een specifiek artikel van de vennootschappenwet geschrapt en vervangen wordt door een algemene verwijzing naar de vennootschapswetgeving. 6/ Volmachten. De effecthouders en bestuurders dienen zich te gedragen naar de statuten. (2263)

**Imdeco, naamloze vennootschap,  
Spinnerijstraat 6, 8793 Waregem-Sint-Eloois-Vijve**

H.R. Kortrijk 94838 — BTW 418.002.989

De aandeelhouders en de bestuurders worden uitgenodigd op de Buitengewone Algemene Vergadering die zal gehouden worden op 13/02/2002, om 18 uur, op het kantoor van notaris De Splenter, Molenstraat 36 te 8720 Wakken. Agenda : 1. Wijziging van het maatschappelijk kapitaal : a. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal om het te brengen van 80 000 000 BEF naar 80 679 800 BEF door incorporatie van beschikbare reserves en zonder uitgifte van nieuwe aandelen. b. Omrekening kapitaal naar euro. c. Vaststelling van de verwezenlijking van de kapitaalverhoging. 2. Raad van Bestuur : mogelijkheid tot schriftelijke besluitvorming, uitbreiding bevoegdheid gedelegeerde-bestuurder. 3. Aanpassing statuten aan Wetboek van Vennootschappen. 4. Ontslagen en benoemingen. a. Ontslag van de huidige bestuurders, gedelegeerde-bestuurder en voorzitter van de Raad van Bestuur met verlening van decharge voor het geleverde bestuur. b. Benoeming van nieuwe bestuurders, gedelegeerde-bestuurder en voorzitter van de Raad van Bestuur. 5. Bevoegdheid van de gedelegeerde-bestuurder tot de coördinatie der statuten. (2264)

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**

**Administrations publiques  
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

**Gemeente Beerse**

Het gemeentebestuur van Beerse gaat over tot de aanwerving van vijf voltijdse geschoolde werkman/vrouw(en) met de specialiteit auto-voerder voor de dienst openbare werken (niveau D).

## Functiebeschrijving :

hoofdtak : vervoeropdrachten met vrachtwagen;

deeltaken : allerlei onderhouds-, herstellings- en aanlegwerken.

De kandidaten dienen aan de volgende voorwaarden te voldoen :

minimum beschikken over een diploma lager secundair onderwijs of gelijkwaardig, of een getuigschrift van beroepsopleiding kunnen voorleggen, dat is uitgereikt door V.D.A.B. of een centrum voor middenstandsopleiding, telkens in één van de volgende specialiteiten : electriciteit, loodgieterij, metselwerk, schilderwerk, schrijnwerkerij, snoeien of transport;

in het bezit zijn van een rijbewijs C;

slagen voor een wervingsexamen.

Er wordt een werfreserve aangelegd van maximum twee jaar.

Inlichtingen omtrent deze betrekking, een gedetailleerde functiebeschrijving en functieprofiel, de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden, het examenprogramma, alsmede een sollicitatieformulier, zijn te bekomen op de personeelsdienst, Bisschopsaan 56, Beerse, tel. 014-62 25 94.

De schriftelijke kandidaturen op het voorgeschreven model, met *curriculum vitae* en kopij van het diploma of getuigschrift, dienen uiterlijk op 28 februari 2002, te 12 uur, per aangetekende zending toe te komen op de personeelsdienst van de gemeente Beerse, Bisschopsaan 56, 2340 Beerse. (1256)

Het gemeentebestuur van Beerse gaat over tot de aanwerving van één voltijdse geschoolde werkman/vrouw(en) met de specialiteit elektriciteit voor de dienst openbare werken (niveau D).

## Functiebeschrijving :

hoofdtak : algemene elektriciteitswerken;

deeltaken : allerlei onderhouds-, herstellingswerken.

De kandidaten dienen aan de volgende voorwaarden te voldoen :

minimum beschikken over een diploma lager secundair onderwijs of gelijkwaardig, of een getuigschrift van beroepsopleiding kunnen voorleggen, dat is uitgereikt door V.D.A.B. of een centrum voor middenstandsopleiding, telkens in de specialiteit : electriciteit;

slagen voor een wervingsexamen.

Er wordt een werfreserve aangelegd van maximum twee jaar.

Inlichtingen omtrent deze betrekking, een gedetailleerde functiebeschrijving en functieprofiel, de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden, het examenprogramma, alsmede een sollicitatieformulier, zijn te bekomen op de personeelsdienst, Bisschopsaan 56, Beerse, tel. 014-62 25 94.

De schriftelijke kandidaturen op het voorgeschreven model, met *curriculum vitae* en kopij van het diploma of getuigschrift, dienen uiterlijk op 28 februari 2002, te 12 uur, per aangetekende zending toe te komen op de personeelsdienst van de gemeente Beerse, Bisschopsaan 56, 2340 Beerse. (1257)

Het gemeentebestuur van Beerse gaat over tot de aanwerving van één voltijdse geschoolde werkman/vrouw(en) met de specialiteit schrijnwerkerij voor de dienst openbare werken (niveau D).

## Functiebeschrijving :

hoofdtak : algemene schrijnwerkerij;

deeltaken : allerlei onderhouds-, herstellingswerken.

De kandidaten dienen aan de volgende voorwaarden te voldoen :

minimum beschikken over een diploma lager secundair onderwijs of gelijkwaardig, of een getuigschrift van beroepsopleiding kunnen voorleggen, dat is uitgereikt door V.D.A.B. of een centrum voor middenstandsopleiding, telkens in de specialiteit : schrijnwerkerij;

slagen voor een wervingsreserve.

Er wordt een werfreserve aangelegd van maximum twee jaar.

Inlichtingen omtrent deze betrekking, een gedetailleerde functiebeschrijving en functieprofiel, de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden, het examenprogramma, alsmede een sollicitatieformulier, zijn te bekomen op de personeelsdienst, Bisschopsaan 56, Beerse, tel. 014-62 25 94.

De schriftelijke kandidaturen op het voorgeschreven model, met *curriculum vitae* en kopij van het diploma of getuigschrift, dienen uiterlijk op 28 februari 2002, te 12 uur, per aangetekende zending toe te komen op de personeelsdienst van de gemeente Beerse, Bisschopsaan 56, 2340 Beerse. (1258)

## VILLE DE COMINES-WARNETON

Recrutement d'un chef de corps pour la zone monocommunale de la police locale de Comines-Warneton.

En application des articles 121 et 247 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, il est procédé à un appel aux candidats pour la première désignation à l'emploi de chef de corps de la police locale de Comines-Warneton. Il s'agit d'une fonction à mandat d'une durée de cinq ans, renouvelable une fois, accessible aux hommes et aux femmes. Le Roi procède à la nomination.

Peuvent entrer exclusivement en ligne de compte les membres du personnel qui :

a) font partie du cadre opérationnel;

b) répondent aux exigences de profil de chef de corps de la police locale, tel que publié dans la ZPZ 11 du 21 décembre 2000 relative à la mise en place de la police locale/aspects administratifs (*Moniteur belge* du 29 décembre 2000);

c) n'ont pas reçu une évaluation « insuffisant » au cours des cinq années précédant l'introduction de la candidature;

d) se trouvent dans une position administrative qui leur permettent de bénéficier de l'avancement et de la carrière barémique;

e) n'ont pas encouru de sanction disciplinaire grave non effacée;

f) sont âgés d'au moins trente ans ou ont une ancienneté de service de cinq ans dans le grade d'officier ou dans l'un des grades qui entrent en ligne de compte pour porter candidat.

Ces grades figurent dans l'arrêté royal du 31 octobre 2000, *Moniteur belge* du 4 novembre 2000, fixant les conditions et les modalités de la première désignation à certains emplois de la police locale.

La zone de police locale de Comines-Warneton a actuellement un effectif du cadre opérationnel et du cadre administratif et logistique réunis de moins de 75 équivalents temps plein.

g) n'ont pas atteint l'âge de soixante ans.

Les candidats doivent satisfaire aux lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (connaissance suffisante de la langue néerlandaise niveau 1).

Ces conditions doivent être remplies au plus tard à la date de l'introduction de la candidature.

Les conditions spécifiques ayant trait aux connaissances, aptitudes, attitudes et exigences spécifiques sont reprises dans la circulaire ZPZ 11 pré-rappelée.

Les candidatures doivent être adressées sous pli recommandé, dans les seize jours de la publication du présent avis au *Moniteur belge*, à M. Gilbert Deleu, bourgmestre de la ville de Comines-Warneton, place Sainte-Anne 21, à 7780 Comines-Warneton.

Elles seront accompagnées :

a) d'un extrait d'acte de naissance;

b) d'un document officiel émanant de l'autorité dont relève le candidat attestant qu'il est revêtu du grade requis, l'absence de sanction disciplinaire grave non effacée;

c) d'une copie certifiée conforme par le supérieur fonctionnel ou de l'autorité dont relève le candidat de la dernière évaluation de celui-ci, ou, en l'absence d'une évaluation, une attestation qui le confirme;



d) d'un curriculum vitae, reprenant la mention du ou des numéros de téléphone au(x)quel(s) le candidat peut être contacté;

e) d'un exposé succinct des qualités et de la motivation du candidat pour l'exercice de la fonction à pourvoir, eu égard au profil de fonction. (2265)

#### Centre public d'aide sociale de Woluwe-Saint-Pierre

Le C.P.A.S. de Woluwe-Saint-Pierre procède au recrutement de (h/f) gradués de niveau 2+ pour le service social, le service du personnel et le service des finances.

Conditions de recrutement :

posséder la nationalité d'un pays membre de l'Union européenne;

posséder un diplôme : assistant social, droit (ou candidatures réussies), ressources humaines, sciences du travail ou comptabilité;

les candidats devront réussir le brevet portant sur la connaissance élémentaire de la seconde langue nationale (niveau 2+) dans un délai de deux ans.

Nous vous demandons :

de satisfaire à un examen de recrutement se composant d'un résumé et d'un commentaire d'une conférence sur un sujet d'ordre général, d'un examen théorique et d'un examen oral.

Intéressé(e) ? Envoyez votre lettre de candidature à l'attention de M. le Secrétaire du C.P.A.S. de Woluwe-Saint-Pierre, avenue du Haras 100, 1150 Bruxelles, avant le 10 février 2002, en spécifiant pour quel service vous postulez.

pour tous renseignements complémentaires et conditions, n'hésitez pas à contacter le Service du Personnel : 02/773 59 29 (de 8 à 12 heures et de 12 h 30 m à 16 h 30 m). (2266)

#### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Sint-Pieters-Woluwe

Het O.C.M.W. van Sint-Pieters-Woluwe gaat over tot de aanwerving van (m/v) gegradueerden (niveau 2+) voor de sociale, de personeels- en de financiële dienst.

Voorwaarden :

U bezit de nationaliteit van een land dat lid is van de Europese Unie.

U bezit een diploma maatschappelijk werker, recht (of geslaagd voor de candidatures), human resources, werkwetenschappen of boekhouding.

De kandidaten moeten binnen een periode van twee jaar het brevet elementaire kennis van de tweede landstaal (niveau 2+) behalen.

Wij vragen u :

Te voldoen aan aanwervingsexamen bestaande uit een samenvatting en een bespreking van een conferentie over een algemeen onderwerp, een theoretisch examen en een mondelinge proef.

Interesse ? Stuur uw kandidatuur ter attentie van Mijnheer de Secretaris van het O.C.M.W. van Sint-Pieters-Woluwe, Stoeterijlaan 100, 1150 Brussel voor 10 februari 2002, met vermelding van de dienst waarvoor u solliciteert.

Voor bijkomende inlichtingen en voorwaarden, aarzel niet om contact op te nemen met de personeelsdienst : 02/773.59.29 (van 8 u tot 12 u en van 12 u 30 m. tot 16 u 30 m.) (2266)

#### Théâtre Royal de la Monnaie

Directeur(trice) administratif(tive) du Théâtre Royal de la Monnaie.

Le Théâtre Royal de la Monnaie est un organisme fédéral d'intérêt public de type B institué par la loi du 19 avril 1963.

Profil du poste

Le directeur(trice) administratif(ve) est responsable de la gestion de d'environ 450 personnes engagées à durée indéterminée et environ 1 500 personnes par an engagées sous contrat à durée déterminée.

Il(elle) est membre du comité de direction.

Il(elle) est responsable de l'élaboration et du suivi de la politique de gestion du personnel.

Il(elle) encadre un personnel administratif d'une dizaine de personnes.

Il(elle) assure la responsabilité administrative de l'institution.

Profil de la personne

Licencié en droit, gestion des ressources humaines ou gestion d'administration publique.

Expérience minimale de cinq ans.

Bilingue néerlandais/français.

Rémunération de base : échelle 15A/fonction publique (€ 4.040 à € 5.577 bruts par mois selon ancienneté).

Candidature à introduire avant le 15 février auprès du Théâtre Royal de la Monnaie, Marc Bouteiller, rue Léopold 4, 1000 Bruxelles. (2267)

#### Koninklijke Muntshouwborg

Directeur(trice) administratie van de Koninklijke Muntshouwborg.

De Koninklijke Muntshouwborg is een federale instelling van openbaar nut van het type B opgericht bij de wet van 19 april 1963.

Functie omschrijving

De directeur(trice) van de Administratie is verantwoordelijk voor het beheer van ongeveer 450 personen aangeworven voor onbepaalde duur en ongeveer 1 500 personen per jaar aangeworven met een contract van bepaalde duur.

Hij/zij is lid van het directiecomité.

Hij/zij is verantwoordelijk voor het uitwerken van het personeelsbeleid.

Hij/zij omkadert een tiental administratief medewerkers.

Hij/zij is verantwoordelijk voor het administratief beheer van de instelling.

Profiel

Licentiaat in de rechten, H.R.M. of beheer van openbare administratie.

Ten minste vijf jaar ervaring.

Tweetalig Nederlands/Frans.

Basisbezoldiging : schaal 15A/openbaar ambt (van € 4.040 tot € 5.577 bruto per maand volgens anciënniteit).

Kandidaturen voor 15 februari naar de Koninklijke Muntshouwborg op te sturen, Marc Bouteiller, Leopoldstraat 4, 1000 Brussel. (2267)

#### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Temse

Het O.C.M.W. Temse maakt bekend dat volgende voltijdse contractuele betrekkingen bij wijze van aanwerving (met aanleg wervingsreserve) te begeven zijn (m/v) :

Een kwaliteitscoördinator (B1-B3).

Functie : als staffunctie ontwikkelen en beheren van een kwaliteitsstelsel met accent op bejaardenverzorging.

Diploma : HOKT in een sociale, psychologische, verpleegkundige, paramedische studierichting of in de gezinswetenschappen.

Twee maatschappelijk werk(st)ers (B1-B3).

Functie : deel uitmaken van de algemene sociale dienst die instaat voor de maatschappelijke dienstverlening t.o.v. de burgers.

Diploma : HOKT « maatschappelijk assistent » of « sociaal verpleegkundige » + bezit van een geldig rijbewijs B.

Eén vaatwascoördinator (D1-D3).

Functie : leiding en coördinatie van de vaatwasploeg van de centrale keuken.

Diploma : geen vereisten.

Eén schoonmaakcoördinator (D1-D3).

Functie : leiding en coördinatie schoonmaakploeg ROB/RVT « De Reiger ».

Diploma : geen vereisten.

Aanwervingsvoorwaarden, functiebeschrijving en -profiel en meer info zijn te bekomen bij de personeelsdienst - tel. 03-710 25 31 of e-mail : guido.peersman@pophost.cevi.be

Kandidaturen met *curriculum vitae* én afschrift van het (desgevallend) nodige diploma te richten aan de heer voorzitter, O.C.M.W. Temse, Kouterstraat 1, 9140 Temse, tegen uiterlijk 22 februari 2002. (2268)

### Gemeente Zedelgem

In het kader van de verdere uitbouw van de technische dienst worden een arbeider groendienst en een arbeider wegenwerken aangevraagd (met een werfreserve geldig voor drie jaar).

De arbeider groendienst is verantwoordelijk voor het onderhoud van de zes gemeentelijke begraafplaatsen. Occasioneel assisteert hij bij begrafenissen.

De arbeider wegenwerken is medeverantwoordelijk voor de goede uitvoering van onderhoudswerken aan voetpaden, opritten en riolerings.

Toelatings- en aanwervingsvoorwaarden :

een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;

de burgerlijke en politieke rechten genieten;

aan de dienstplichtwetten voldoen;

lichamelijk geschikt zijn;

de leeftijd van 18 jaar hebben bereikt en dit op de dag van het afsluiten van de inschrijvingen;

de nationaliteit van een lidstaat van de Europese Unie hebben;

diploma lager secundair onderwijs;

slagen in een aanwervingsexamen, bestaande uit een praktisch en een mondeling gedeelte.

Indienen van de kandidaturen :

De aanvragen tot deelname aan het aanwervingsexamen dienen op straffe van uitsluiting onder aangetekende zending uiterlijk op 15 februari 2002 verstuurd te worden (poststempel geldt als bewijs) aan het college van burgemeester en schepenen, Pater Amaat Vynckelein, 8210 Zedelgem, en vergezeld gaan van : een uitgebreid *curriculum vitae* en een kopie van het vereiste diploma.

Verdere inlichtingen zijn te bekomen bij de personeelsdienst : Pater Amaat Vynckelein, 8210 Zedelgem, tel. 050-288 337; e-mail : personeel@zedelgem.be en op www.zedelgem.be (2269)

### Katholieke Universiteit Leuven

Voor de Faculteit farmaceutische wetenschappen, laboratorium voor farmaceutische biologie en fytofarmacologie, zoeken wij een :

Laborant (M/V), graad 4 of 5 — VB/B/2001/01/W - correctie.

Doel van de functie :

de technische ondersteuning van de onderzoeksactiviteiten van het laboratorium voor farmaceutische biologie en fytofarmacologie en het waarborgen van de organisatorische continuïteit en de technische kennisoverdracht binnen de onderzoekslijn.

Opdrachten :

Het uitvoeren, het superviseren en het ontwikkelen van :

Extracties en preparatieve chromatografische scheidingen van plantenmateriaal.

Kwalitatieve en kwantitatieve analysetechnieken (TLC, HPLC, GC, UV-Visspectrometrie, fluorimetrie).

(Fluorescentie)microscopie en computerbeelanalyse.

in vitro 2D- en 3D-celcultuur (kweek, stockbeheer, incubaties).

In vivo technieken op proefdieren (i.v., i.p., s.c. injecties, dissectie).

Profiel :

Kandidaten hebben minstens het diploma hoger onderwijs van het korte type en hebben bij voorkeur ervaring met de bovenvermelde technieken.

Kandidaten zijn vertrouwd met de meest courante PC-toepassingen.

Kandidaten zijn in staat tot zelfstandig werken maar zijn eveneens sterk gemotiveerd om in team te werken.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

Een voltijdse tewerkstelling ten laste van de gemeenschapstoelagen voor de duur van drie jaar met de mogelijkheid tot een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de personeelsdienst ATP, ter attentie van Monique Aelbrecht, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. : 016-32 20 13, fax : 016-32 29 98.

E-mail : Monique.Aelbrecht@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de personeelsdienst ATP uiterlijk op 9 februari 2002.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijke kansenbeleid. (2270)

## Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

### Actes judiciaires et extraits de jugements

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederegerecht van het tweede kanton Brugge

Bij beschikking van 10 januari 2002 heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat de heer Van Waetermeulen, Pieter, geboren op 2 december 1983, wonende te 8490 Jabbeke, Stationsstraat 68, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Tanghe, Martina,



geboren op 12 februari 1957, wonende te 8490 Jabbeke, Stationsstraat 68, met de bevoegdheid zoals bepaald in artikel 488*bis*, f, § 1 tot en met § 5 van het Burgerlijk Wetboek.

Brugge, 23 januari 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Marechal, Jozef. (60760)

Bij beschikking van 10 januari 2002 heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat de heer Saxe, François, geboren te Brussel op 13 mei 1906, wonende te 8400 Oostende, Steense-Dijk 347, doch thans verblijvende in het Zeecentrum De Branding, Koninklijke Baan 90, te 8420 Wenduine (De Haan), niet in staat is zelf zijn goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopig bewindvoerder : de heer Saxe, Daniël, wonende te 8400 Oostende, Steense-Dijk 415, met de bevoegdheid zoals bepaald in artikel 488*bis*, f, § 1 tot en met § 5 van het Burgerlijk Wetboek.

Brugge, 23 januari 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Marechal, Jozef. (60761)

Bij beschikking van 10 januari 2002 heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat Mevr. Sansens, Maria, geboren te Klemskerke op 20 juni 1913, gepensioneerde, wonende in het Zeecentrum De Branding, Koninklijke Baan 90, te 8420 De Haan, niet in staat is zelf haar goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopig bewindvoerder : de heer Vanlitsenborgh, Etienne, gepensioneerde, wonende te 9260 Schellebelle (Wichelen), Dendermondse Steenweg 1/0101, met de bevoegdheid zoals bepaald in artikel 488*bis*, f, § 1 tot en met § 5 van het Burgerlijk Wetboek.

Brugge, 23 januari 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Marechal, Jozef. (60762)

#### Vrederegerecht van het vierde kanton Brugge

Bij beschikking van 16 januari 2002, gewezen op verzoekschrift van 26 december 2001, heeft de vrederechter over het vierde kanton Brugge, voor recht verklaard dat De Grootte, Henriette, geboren te Westkapelle op 9 april 1940, wonende te 8210 Zedelgem, Arentsdreef 2, verblijvende te 8200 Brugge, in het Psychiatrisch Ziekenhuis Onze-Lieve-Vrouw, Koning Albert I-laan 8, niet in staat is zelf haar goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopige bewindvoerder : Tanghe, Geert, wonende te 8020 Oostkamp, Stationsstraat 81.

Brugge, 23 januari 2002.

De adjunct-griffier, (get.) Impens, Nancy. (60763)

#### Vrederegerecht van het kanton Beringen

Beschikking d.d. 14 januari 2002, verklaart Swinnen, Maria Pauline, geboren te Lummen op 9 december 1912, gepensionerd, wonende te 3580 Beringen, Harmoniestraat 4, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Binnemans, met maatschappelijke zetel te 3980 Tessenderlo, Schoterweg 40.

Koersel, 22 januari 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Goris, Martine. (60764)

Beschikking d.d. 16 januari 2002, verklaart Vrancken, Julien, wonende te 3980 Tessenderlo, Schoterweg 264, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Rowies, Joseph, advocaat, wonende te 3580 Beringen, Kruisbaan 102.

Koersel, 22 januari 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Goris, Martine. (60765)

#### Vrederegerecht van het kanton Grimbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 18 januari 2002, werd de heer Pierre Van Lier, geboren te Machelen op 22 september 1973, gedomicilieerd te 1930 Zaventem, Fazantenlaan 37, verblijvende in het Sint-Alexiusinstituut, Grimbergsesteenweg 40, te 1850 Grimbergen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Brigitte Verstuyft, avdocaat te 1780 Wemmel, de Limburg Stirumlaan 248.

Voor eensluidend afschrift : de hoofdgriffier, (get.) Christiane Vanden Wijngaert. (60766)

#### Vrederegerecht van het kanton Heist-op-den-Berg

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, verleend op 22 januari 2002, werd De Belser, Adela, geboren te Schriek op 21 september 1918, wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Boonmarkt 27, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Nauwelaerts, Maria, wonende te 2590 Berlaar, Aarschotsebaan 135.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 7 januari 2002.

Hallaar, 22 januari 2002.

Bij uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Dehert, Alfons. (60767)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, verleend op 15 januari 2002, werd Bogaerts, Maria, geboren te Berlaar op 18 juli 1935, wonende te 2590 Berlaar, Leemputten 58, verblijvende Rusthuis Beerzelhof, Mechelbaan 53, te 2580 Beerzel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van de Poel, Ward, wonende te 2580 Beerzel, Hoogstraat 86.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 26 december 2001.

Hallaar, 15 januari 2002.

Bij uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Dehert, Alfons. (60768)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, verleend op 15 januari 2002, werd Ceulemans, Michael, geboren te Berlaar op 23 december 1921, wonende te 2590 Berlaar, Legrellestraat 51, verblijvende Rusthuis Beerzelhof, Mechelbaan 53, te 2580 Beerzel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van de Poel, Ward, wonende te 2580 Beerzel, Hoogstraat 86.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 26 december 2001.

Hallaar, 15 januari 2002.

Bij uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Dehert, Alfons. (60769)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, verleend op 22 januari 2002, werd De Belser, Wilhelmina, geboren te Vlissingen op 24 april 1915, wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Boonmarkt 27, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Nauwelaerts, Maria, wonende te 2590 Berlaar, Aarschotsebaan 135.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 7 januari 2002.

Hallaar, 22 januari 2002.

Bij uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Dehert, Alfons. (60770)

## Vrederegerecht van het kanton Leuven-3

Beschikking d.d. 11 januari 2002, verklaart Vanderlinden, Theophile, geboren te Huldenberg op 21 oktober 1911, wonende te 3040 Huldenberg, L. Kriegelstraat 5, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Vanderlinden, Josine, geboren te Huldenberg op 11 juli 1944, huisvrouw, wonende te 3040 Huldenberg, L. Kriegelstraat 5.

Leuven, 18 januari 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Van der Borgh, Celina. (60771)

## Justice de paix du canton d'Andenne

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Andenne, en date du 23 janvier 2002, la nommée Irène Henrotte, née le 12 mai 1916 à Andenne, domiciliée rue Bertrand 53, à 5300 Andenne, résidant Hôme « La Quiétude », rue de l'Hôpital 19, à 5300 Andenne, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de: Mme Marcelle Closset, domiciliée rue de Lustin 54, à 5300 Andenne.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Gregoire, Martine. (60772)

## Justice de paix du deuxième canton de Bruxelles

Par ordonnance du 22 janvier 2002, le juge de paix du deuxième canton de Bruxelles, a décidé de désigner, en qualité d'administrateur provisoire de Mme Jacqueline Truyens, née à Ixelles le 18 février 1939, domiciliée à 1180 Bruxelles, avenue Achille Reisdorff 10, résidant actuellement au CHU Saint-Pierre, à 1000 Bruxelles, rue Haute 322, Willy Reynders, domiciliée à 1020 Bruxelles, rue Ketels 14, avec mission de gérer les biens de cette personne, avec les pouvoirs et devoirs repris à l'article 488bis, f, du Code civil.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Monique Robbrechts. (60773)

## Justice de paix du troisième canton de Bruxelles

Par ordonnance d.d. 17 janvier 2002, Van Asselbergh, Patrick, né à Stanleyville le 24 mars 1954, domicilié à 1030 Bruxelles, rue de Robiano 80, résidant à l'établissement Institut Pacheco, rue du Grand Hospice 7, à 1000 Bruxelles, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de: Birnfeld, Jean Claude, avocat, domicilié à 1180 Bruxelles, avenue W. Churchill 87.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Bonnewijn, Freddy. (60774)

## Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Suite à la requête déposée le 28 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, rendue le 16 janvier 2002, Collignon, Louise, née à Charleroi le 23 mai 1935, domiciliée à 6181 Gouy-lez-Piéton, rue de Luttre 55, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de: Ittelet, Agnès, née à Gosselies le 26 août 1962, domiciliée à 7160 Godarville, rue du Président Allende 27.

Pour extrait conforme: le greffier en chef f.f., (signé) Bastien, Fabienne. (60775)

Suite à la requête déposée le 3 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, rendue le 27 décembre 2001, Albanese, Roméo, né à Châtelaineau le 27 mars 1958, domicilié à 6043 Ransart, rue Genaige 2, mais résidant à l'établissement I.M.P. l'Aurore, rue du Château 82, à 6150 Anderlues, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de: M. Leonardo Albanese, pensionné, domicilié à 6043 Ransart, rue Genaige 2.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Metillon, Martine. (60776)

## Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 14 janvier 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 23 janvier 2002, M. Spitaels, Camille, domicilié rue Bois Saint-Jean 12, à 5646 Stave, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de: M. Spitaels, René, domicilié rue Bois Saint-Jean 14, à 5646 Stave.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul. (60777)

Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée  
siège d'Eghezée

Par ordonnance du juge de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège d'Eghezée, rendue le 14 janvier 2002, M. Divoy, Jean, né le 11 novembre 1921 à Namur, domicilié rue de Bomel 92, à 5000 Namur, résidant Hôme « Les Jours Heureux », rue Marcel Hubert 2, à 5310 Longchamps (Nam.), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de: Me Bilquin, Isabelle, Belge, avocat, domicilié rue Patenier 57, à 5000 Namur.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Uyttebroeck, Annette. (60778)

## Justice de paix du canton de La Louvière

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière, en date du 15 janvier 2002, la nommée Legaz, Andrée Constance, épouse Delmonte, Vivaldo, né à Marchin le 3 juin 1922, domicilié à Manage, rue de la Poudrerie 42, résidant actuellement à La Louvière, avenue Max Buset 34, CHU Tivoli, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant: Me Van Haesebroeck, Valérie, avocate, rue Albert 1<sup>er</sup> 48, 6560 Erquennes.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (60779)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière, en date du 15 janvier 2002, le nommé Delmonte, Vivaldo, époux Lagaz, Andrée, né à Albinea (Italie) le 27 juin 1924, domicilié à Manage, rue de la Poudrerie 42, résidant actuellement à La Louvière, avenue Max Buset 34, CHU Tivoli, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant: Me Van Haesebroeck, Valérie, avocate, rue Albert 1<sup>er</sup> 48, 6560 Erquennes.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (60780)

## Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur, en date du 18 janvier 2002, le nommé Delire, Jean-Claude, né à Bourseigne-Neuve le 1<sup>er</sup> décembre 1948, domicilié à 5330 Yvoir, rue de Solonne 16, hospitalisé à l'H.N.P. Saint-Martin, rue Saint-Hubert 84, à 5100 Dave, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Régine Ansotte, avocat, place Saint-Martin 9, à 5060 Tamines.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Gregoire. (60781)

## Justice de paix du premier canton de Tournai

Suite à la requête déposée le 13 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 17 janvier 2002, Mme Lambert, Odette, née le 3 mai 1931 à Escanaffles, domiciliée rue Adolphe Delacroix 4, à 7750 Amougies, mais résidant actuellement au Home Emmaus, chaussée de la Libération 9, à 7750 Orroir, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : M. Lambert, Pascal, agent S.N.C.B., domicilié chaussée de la Libération 4, à 7750 Orroir.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dehaen, Christophe. (60782)

Suite à la requête déposée le 28 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 15 janvier 2002, M. Wasnaire, Vincent, né le 2 janvier 1967, résidant actuellement à la Maison d'Accueil « L'Etape », place Crombez 24, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de : Me Dejaegere, Valérie, avocate, dont le cabinet est établi rue de l'Athénée 38, à 7500 Tournai.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dehaen, Christophe. (60783)

## Justice de paix du canton d'Uccle

Suite à l'inscription d'office au registre des requêtes conformément à l'article 488bis, b, § 1, al. 2, en date du 11 janvier 2002, tendant à la désignation d'un administrateur provisoire, par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, rendue le 11 janvier 2002, Semail, Michelle, née à Soignies le 10 janvier 1967, domiciliée à 1000 Bruxelles-Ville, rue de l'Inquisition 28, résidant à l'établissement Clinique Fond'Roy, avenue Jacques Pastur 43, à 1180 Uccle, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : Leclerc, Patrick, avocat, dont le cabinet est situé à 1150 Bruxelles, rue du Bémel 30.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (60784)

Suite à la requête déposée le 21 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, rendue le 11 janvier 2002, Mazibas, Hava, née le 10 septembre 1969, domiciliée à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, rue Tiberghien 30, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : Burlion, Jean-Luc, avocat, domicilié à 1190 Bruxelles, avenue Brugmann 164.

Pour extrait conforme délivré : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (60785)

## Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Suite à la requête déposée le 28 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre, rendue le 15 janvier 2002, Stroobants, Christine Marie-Josèphe Roberte, née à Leuven le 8 février 1961, domiciliée à 3000 Leuven, Blijde Inkomststraat 152, résidant à l'établissement Résidence « Les Melarines », rue Mellaerts 25, à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : M. Frédéric Lapotre, avocat, ayant son cabinet à 1200 Bruxelles, avenue de Broqueville 261/7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stevens, Georges. (60786)

Suite à la requête déposée le 24 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre, rendue le 22 janvier 2002, Selvais, Maurice, né le 2 octobre 1946, domicilié à 1190 Bruxelles, rue Saint-Denis 325/1, résidant à l'établissement U.C.L., avenue Hippocrate 10, à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de : Wilems, Dominique, avocat, ayant son cabinet à 1150 Bruxelles, rue François Gay 275.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stevens, Georges. (60787)

## Justice de paix du canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 6 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Wavre, rendue le 9 janvier 2002, Favichevitch, Igor, né le 26 septembre 1915, domicilié 1180 Uccle, avenue Montjoie 51, résidant à l'établissement Clinique Dr. Derscheid, chaussée de Tervueren, à 1310 La Hulpe, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de : Favichevitch, Eric, domicilié 1170 Watermael-Boitsfort, avenue Becelaere 26A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Smekens, Viviane. (60788)

Suite à la requête déposée le 6 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Wavre, rendue le 23 janvier 2002, Kozlowski, Chimène, née le 2 décembre 1908, domiciliée 1380 Lasne, chemin de Bas Ransbeck 37, résidant à l'établissement Clinique Dr. Derscheid, chaussée de Tervueren, à 1310 La Hulpe, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : Favichevitch, Eric, domicilié 1170 Watermael-Boitsfort, avenue Becelaere 26A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Smekens, Viviane. (60789)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederegerecht van het kanton Beveren

Beschikking, verleend door de heer vrederechter van het kanton Beveren d.d. 23 januari 2002, verklaren de heer Raphaël Van Roeyen, advocaat te 9120 Beveren, Grote Markt 34/1, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Beveren op 26 juni 1992 (rolnummer 92B2640 - Rep.R. 1003), tot voorlopig bewindvoerder over Van der Loo, Marcel Frans Jeanne, invalide, geboren te



Haasdonk op 12 november 1942, ongehuwd, zonder beroep, wonende te 9120 Beveren, Onze-Lieve-Vrouwstraat 100 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 9 juli 1992, blz. 15792, en onder nr. 6609), met ingang van 20 december 2001 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Beveren, 23 januari 2002.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Van Mulders, Maurice. (60790)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek en date du 23 janvier 2002, il a été mis fin au mandat de Rigaux, Luc, avocat, dont le cabinet est établi à 1082 Bruxelles, place Docteur Schweitzer 18, en qualité d'administrateur provisoire de Debonnier, Lucy, née à Seilles le 16 octobre 1926, résidant en son vivant à 1030 Schaerbeek, rue Thomas Vinçotte 36, décédée le 21 décembre 2001.

Pour copie conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) André Janssens. (60791)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek en date du 23 janvier 2002, il a été mis fin au mandat de Gillet, Pierre, avocat, dont le cabinet est établi à 1040 Bruxelles, boulevard Louis Schmidt 16/7, en qualité d'administrateur provisoire de Joos, Monique, née à La Louvière le 14 août 1940, résidant en son vivant à 7340 Colfontaine, rue du Pont d'Arcole 3, décédée le 4 janvier 2002.

Pour copie conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) André Janssens. (60792)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 15 janvier 2002, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 19 janvier 1998, a pris fin en cause de M. Graces, Lucien, né le 17 avril 1968 à Namur, domicilié à 7500 Tournai, rue Despars 94, résidant Centre hospitalier psychiatrique « Les Marronniers », rue Despars 94, à 7500 Tournai.

Par conséquence, il a été mis fin à la mission de son administratrice provisoire : Me Poncin, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (60793)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Suite à la requête déposée le 21 janvier 2002, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai rendue le 22 janvier 2002, il a été mis fin à l'administration provisoire prise par ordonnance du 5 novembre 2001 à l'égard de M. Dujardin, Alexandre, né le 23 mai 1946, domicilié rue Sainte-Aldegonde 7, à 7540 Kain, cette personne étant décédée en date du 17 janvier 2002.

En conséquence, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, Me Denayer, Luc, avocat, dont le cabinet est établi rue Baudouin 90, à 7640 Antoing.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (siné) Dehaen, Christophe. (60794)

*Remplacement d'administrateur provisoire*  
*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville rendue le 23 janvier 2002, il a été mis fin au mandat conféré suivant ordonnance rendue le 3 août 2000 par le juge de paix du canton de Forest, à Me Gaillard, Martine, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391/7, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mlle Grolet, Bok Hyun Michèle, née le 15 avril 1974 à Séoul (Corée du Sud), célibataire, domiciliée route de Fosses 147, à 5060 Arsimont.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Ansotte, Régine, avocat, place Saint-Martin 9, à 5060 Tamines.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul. (60795)

Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne rendue le 4 décembre 2001, Me Haenen, Anne-Françoise, avocat-juge suppléant, domiciliée à 4000 Liège, avenue Blondin 74-76/012, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Collard, Louise, née le 14 mars 1926 à Herve, célibataire, domiciliée à la maison de repos « Résidence Stéphanie », rue Mathieu de Lexhy 148, à 4460 Grâce-Hollogne, en remplacement de Me Marc Malaise, avocat à 4000 Liège, rue Simonon 23, dont il a été mis fin à la mission par l'ordonnance du 4 décembre 2001.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Clebant, Colette. (60796)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne rendue le 4 décembre 2001, Me Haenen, Anne-Françoise, avocat-juge suppléant, domiciliée à 4000 Liège, avenue Blondin 74-76/012, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Vereyken, Josette, née le 12 novembre 1937 à Liège, célibataire, domiciliée à la maison de repos « Le Repos à la Ferme », Grand-Route 48, à 4630 Oreye, en remplacement de Me Marc Malaise, avocat à 4000 Liège, rue Simonon 23, dont il a été mis fin à la mission par l'ordonnance du 4 décembre 2001.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Clebant, Colette. (60797)

Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy,  
siège de Durbuy

Suite au dossier de renvoi reçu au greffe le 7 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Durbuy, rendue le 16 janvier 2002, Mme Vanbergen, Hubertine, née le 17 octobre 1933 à Liège, célibataire, domiciliée « Les Dolmens », rue de Heyd 6, 6940 Wéris, a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire (en remplacement de Me Marc Malaise, avocat, désigné par ordonnance du 9 décembre 1991 du juge de paix de Louveigné), étant : Me Verday, David, avocat, allée du Monument 7, à 6900 Marche-en-Famenne.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Leruth, Corine. (60798)

Suite au dossier de renvoi reçu au greffe le 7 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Durbuy, rendue le 16 janvier 2002, Mme Caltabellotta, Rosa, née le 17 novembre 1955 à Lercara (Italie), célibataire, domiciliée « Les Dolmens », rue de Heyd 6, 6940 Wéris, a été pourvue d'un nouvel

administrateur provisoire (en remplacement de Me Marc Malaise, avocat, désigné par ordonnance du 9 décembre 1991 du juge de paix de Louveigné), étant : Me Verday, David, avocat, allée du Monument 7, à 6900 Marche-en-Famenne.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Leruth, Corine. (60799)

Justice de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège de Messancy

Suite à la requête déposée le 7 janvier 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Messancy rendue le 16 janvier 2002, Me Sarah Cahay, avocate, dont les bureaux sont établis avenue de Luxembourg 6, à 6791 Athus, a été remplacée par Me Jean-Marc Ceci, avocat, dont les bureaux sont établis rue Léon Castilhon 11, à 6700 Arlon, en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Mathieu, Adrien, né le 11 octobre 1952 à Arlon, domicilié Résidence des Ardennes, Grumelange 15, 6630 Martelagen.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cop, Nadia. (60800)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving  
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Bij verklaring afgelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op 17 januari 2002, hebben de heer Ivo Boon en echtgenote, Mevr. Liliane Marit, wonende te 1651 Beersel (Lot), Petrus Dewildestraat 38, handelend in hun hoedanigheid van dragers van het ouderlijk gezag van de verlengd minderjarige, de heer Boon, Bart Roger Anna, geboren te Halle op 11 september 1972, wonende te 1651 Beersel (Lot), Petrus Dewildestraat 38, en hiertoe gemachtigd bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Halle, de dato 14 januari 2002, in naam van voornoemde minderjarige de nalatenschap van Mevr. Blijweert, Marie Thérèse, geboren te Dworp op 7 maart 1924, laatst wonende te 1651 Beersel (Lot), Dworpsestraat 204, en overleden te Beersel op 25 oktober 2001, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Woonstkeuze wordt gedaan op het kantoor van notaris Yves Willekens, te 1651 Beersel (Lot), Beerselsestraat 63/1. (2271)

Rechtbank van eerste aanleg te eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op vierentwintig januari tweeduizend en twee, hebben :

van Offeren, Sylva Jacoba Flavia, geboren te Gent op 2 augustus 1939, wonende te 9000 Gent, Coupure 93, handelend in eigen naam;

van Hille, Edouard Jean Gérard F., geboren te Brugge op 24 januari 1968, wonende te 9000 Gent, Coupure 91, handelend in eigen naam;

van Hille, Muriel Sophie Marie Caroline, geboren te Brugge op 19 maart 1969, wonende te 9000 Gent, Coupure 91, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen van Hille, Jean Marie Edouard, geboren te Koksijde op 11 oktober 1939, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Coupure 93, en overleden te Gent op 16 januari 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Jan Bael, notaris te 9000 Gent, Drabstraat 47.

9000 Gent, 24 januari 2002.

De adjunct-griffier, (get.) Benedikte Steurbaut. (2272)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Op zeventwintig december tweeduizend en één, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven.

Voor ons, K. Grisez, adjunct-griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen de heer Desmet, Benoit François, geboren te Etterbeek op 14 mei 1978 en wonende te 3078 Kortenberg, Alfons Dewitstraat 21/A3, handelend in zijn hoedanigheid van voogd over : Desmet, Marie Emilie Guillaume, geboren te Etterbeek op 18 juni 1986 en wonende te 3080 Tervuren, Nieuwstraat 12, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Leuven, d.d. 13 december 2001.

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Ceuppens, Josiane Emilie Lucienne, geboren te Tervuren op 31 maart 1947, in leven laatst wonende te 3080 Tervuren, Nieuwstraat 12, en overleden te Leuven op 25 november 2001.

Hij heeft ons tevens verklaart om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het burgerlijk wetboek, woonplaats te keizen op het kantoor van Mr. Roberti de Winghe Guillaume, notaris te Leuven, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, adjunct-griffier, heeft ondertekend.

(Get.) B. Desmet; K. Grisez. (2273)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte (n° 02-129) passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 24 janvier 2002, par M. Ayada, Rachid, né à Vilvorde le 4 novembre 1971, domicilié à 7090 Braine-le-Comte, avenue des Chataigniers 29, en qualité de mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée date du 17 janvier 2002 et donnée par Mme Fabienne Lilliane Vierendeels, née à Anderlecht le 13 octobre 1965, domiciliée à Molenbeek-Saint-Jean, boulevard Edmond Machtens 55/4; Mme Joëlle Vierendeels, née à Anderlecht le 24 février 1969, domiciliée à Molenbeek-Saint-Jean, boulevard Edmond Machtens 97/14; M. Alexandre Ghislain Gilbert Vierendeels, né à Bruxelles le 18 novembre 1980, domicilié à Auderghem, avenue du Paepedelle 40, bte 1;

a déclaré accepter la succession, sous bénéfice d'inventaire, de Vierendeels, Francis Hubert, né à Anderlecht le 6 mars 1944, de son vivant domicilié à Molnebeek-Saint-Jean, avenue du Scheutbosch 27 et décédé le 7 décembre 2001, à Uccle.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Thibaut de Maisieres, Eric, notaire à 1060 Bruxelles, rue Capouillet 10.

Bruxelles, le 24 janvier 2002.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon. (2274)

Suivant acte (n° 02-123) passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 23 janvier 2002 :

1. M. Delvaux, Alain André, domicilié à 1180 Bruxelles (Uccle), rue des Carmélites 58;

2. Mme Galand, Nicole Madeleine G.M., domiciliée à 1180 Bruxelles (Uccle), rue des Carmélites 58;



3. M. Delvaux, Michel, domicilié à 1020 Bruxelles, rue de Moorslede 33/b16;

en qualité de :

*sub 1.* en son nom personnel et en sa qualité de mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée datée du 21 janvier 2002, et donnée par M. Delvaux, Didier, né à Bruxelles le 21 juillet 1965, domicilié à 6860 Léglise, rue des Passeaux, Behême 30;

*sub 2.* en son nom personnel;

*sub 23* en son nom personnel;

ont déclaré accepter la succession, sous bénéfice d'inventaire, de Delvaux, Philippe, né à Bruxelles le 27 mars 1972, de son vivant domicilié à Uccle, chaussée d'Alseberg 473, et décédé le 13 janvier 2002 à Uccle.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Jean Remy, notaire à 1180 Bruxelles (Uccle), avenue Brugmann 494.

Bruxelles, le 23 janvier 2002.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon. (2275)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 50 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 24 janvier 2002, Mme Colle, Martine, domiciliée à Fraire, rue du Milieu 31, a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession qui lui est dévolue par le décès de Mme Thiry, Marie-Louise, née à Givet (France) le 30 juillet 1911, en son vivant domiciliée à Thy-le-Château, rue Louis Piret 20 et décédée à Montigny-le-Tilleul en date du 2 janvier 2002.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à M. le notaire Jacques Coppée, route de Mons 35, à 6030 Marchienne-au-Pont.

Dinant, le 24 janvier 2002.

Le greffier, (signé) M. Focan. (2276)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an deux mil deux, le vingt-quatre janvier, au greffe du tribunal de première instance de Verviers, a comparu M. Henikenne, Pierre-Paul Henri Bernard, né à Ougrée le 18 juin 1954, époux Goflette, Christine, domicilié à Verviers, Les Cerisiers 44, agissant en qualité de mandataire de Mme Goflette, Christine, née à Verviers le 11 août 1964, épouse Henikenne, Pierre-Paul, domiciliée à Verviers, rue des Cerisiers 44, fille du défunt, agissant en nom personnel, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Verviers le 23 janvier 2002, laquelle restera ci-annexée,

lequel comparant a déclaré, es dites qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Goflette, Guy Henri René Louis, né à Verviers le 9 mai 1942, divorcé de Thonnard, Monique, domicilié à Verviers, rue des Ecoles 16, décédé à Verviers le 27 novembre 2001.

Dont acte signé lecture faite par le comparant et le greffier, (signé) P.P. Henikenne, C. Ansiaux.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion, à Me Champion, notaire à Bertrix.

Le greffier, chef de service, (signé) C. Ansiaux. (2277)

## Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du mardi 22 janvier 2002, le tribunal de commerce de Liège a clôturé les opérations du sursis accordé le 29 mai 2001 à M. Cavedon, Aldo, de nationalité italienne, né à Rovereto (Italie) le 18 février 1946, domicilié à 4683 Oupeye (Vivegnis), rue Thier d'Oupeye 26, R.C. Liège 121929, avec date du début des opérations commerciales le 13 décembre 1974, pour l'activité suivante : commerce de gros et détail en matériel radio-électrique, appareils électriques, articles de lustrerie et d'éclairage, articles sanitaires-meubles, entreprise de placement de cuisines équipées, entreprise d'installation d'éclairage, de force motrice et de téléphonie, T.V.A. 604.593.872.

Ce même jugement a donné décharge de sa mission au commissaire au sursis.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (2278)

## Faillissement – Faillite

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 27 décembre 2001 a été déclarée ouverte, la faillite de la S.A. Oase, avec siège social à 1150 Bruxelles, rue Konkel 87, R.C. Bruxelles 628155, T.V.A. 462.262.606, importation-exportation.

Juge-commissaire : M. M. Van Hees.

Curateur : Me Marc Buekens, Noorderlaan 30, 1731 Zellik.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 6 février 2002, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Buekens. (Pro deo) (2279)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 27 december 2001 werd geopend verklaard het faillissement van de N.V. Oase, met maatschappelijke zetel te 1150 Brussel, Konkelstraat 87, H.R. Brussel 628155, BTW 462.262.606, import-export.

Rechter-commissaris : de heer M. Van Hees.

Curator : Me Marc Buekens, Noorderlaan 30, 1731 Zellik.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen op de griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 6 februari 2002, te 14 uur, in zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) M. Buekens. (Pro deo) (2279)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 24 januari 2002, is Nikkam B.V.B.A., Scheldestraat 36, 2000 Antwerpen-1, drankgelegenheid, H.R. Antwerpen 320325, BTW 459.602.133, bij dagvaarding failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Adriaenssens, Rolf.

Curator : Mr. Van Raemdonck, Marc, Mechelsesteenweg 166, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 24 januari 2002.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 25 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2002, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator : Van Raemdonck, Marc, Mechelsesteenweg 166, 2018 Antwerpen-1. (Pro deo) (2280)

Bij vonnis in datum van 24 januari 2002 is Mireni B.V.B.A., Pelikaanstraat 97, 2018 Antwerpen-1, groothandel in goudsmidwerk en juwelen, H.R. Antwerpen 303586, BTW 452.749.973, bij dagvaarding failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Biot, Frank.

Curator : Mr. Vercraeye, Peter L., jr., Van Eycklei 45, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 24 januari 2002.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 25 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2002, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator : Vercraeye, Peter L., jr., Van Eycklei 45, 2018 Antwerpen-1. (Pro deo) (2281)

Bij vonnis in datum van 24 januari 2002 is Kodiak N.V. in vereffening, Sint-Jansplein 12A, 2060 Antwerpen-6, H.R. Antwerpen 281490, BTW 440.234.795, bij dagvaarding failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Biot, Frank.

Curator : Mr. Vercraeye, Peter L., jr., Van Eycklei 45, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 24 januari 2002.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 25 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2002, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator : Vercraeye, Peter L., jr., Van Eycklei 45, 2018 Antwerpen-1. (Pro deo) (2282)

Bij vonnis in datum van 24 januari 2002 is Adrena N.V. Kattendijkdok-Westkaai 25, 2000 Antwerpen-1, groothandel in bier, limonade en drinkwater, H.R. Antwerpen 336583, BTW 464.586.250, bij dagvaarding failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Careme, Paul-Emile.

Curator : Mr. Vermeersch, Nathalie, Maria-Henriettalei 1, 2018 Antwerpen.

Datum der staking van betaling : 24 januari 2002.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 25 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2002, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator : Vermeersch, Nathalie, Maria-Henriettalei 1, 2018 Antwerpen-1. (Pro deo) (2283)

Bij vonnis in datum van 24 januari 2002 is Mack Trans B.V.B.A., Antwerpsebaan 50, 2050 Antwerpen-5, H.R. Antwerpen 334430, BTW 465.797.265, bij dagvaarding failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Adriaenssens, Rolf.

Curator : Mr. Van Raemdonck, Marc, Mechelsesteenweg 166, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 24 januari 2002.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 25 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2002, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator : Vermeersch, Nathalie, Maria-Henriettalei 1, 2018 Antwerpen-1. (Pro deo) (2284)

Bij vonnis in datum van 24 januari 2002 is V.D. Communications B.V.B.A. in vereffening, Vorstermanstraat 2, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 266313, BTW 435.653.229, bij dagvaarding failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Daniels, Daniel.

Curator : Mr. Caeymaex, André, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 24 januari 2002.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 25 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2002, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator : Caeymaex, André, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen). (Pro deo) (2285)

Bij vonnis in datum van 24 januari 2002 is Houtmortels-Pinon B.V.B.A., Grote Pieter Potstraat 15, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 249990, BTW 428.076.143, bij dagvaarding failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Correwijn, Jan.

Curator : Mr. Calewaert, Arn, Elisabethlaan 60, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 24 januari 2002.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 25 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2002, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator : Calewaert, Arn, Elisabethlaan 60, 2600 Berchem (Antwerpen). (Pro deo) (2286)

Bij vonnis in datum van 24 januari 2002 is De Beir François Leontine, geboren te Brasschaat, op 16 maart 1959, wonende en handeldrijvende volgens handelsregister te 2600 Berchem, Batkinstraat 2, onder de benaming « Royal + Gin's », volgens dagvaarding wonende te 2060 Antwerpen, Tuckstraat 13, frituur, H.R. Antwerpen 279250, BTW 685.284.016, bij dagvaarding failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Daniels, Daniel.

Curator : Mr. Caeymaex, André, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 24 januari 2002.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 25 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2002, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator : Caeymaex, André, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen). (Pro deo) (2287)

Bij vonnis in datum van 24 januari 2002 is Antwerp Motor Boats N.V., Indiëstraat 21, 2000 Antwerpen-1, onderneming voor binnenscheepvaart, H.R. Antwerpen 138924, BTW 404.283.924, op bekenenis failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Vandriessche, Freddy.

Curatoren : Mr. De Roy, Frans, Paleisstraat 47, 2018 Antwerpen-1, en Lange, Gerda, Schermersstraat 30, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 24 januari 2002.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 25 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2002, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator : De Roy, Frans, Paleisstraat 47, 2018 Antwerpen-1 en Lange, Gerda, Schermersstraat 30, 2000 Antwerpen-1.

(Pro deo) (2288)

Bij vonnis in datum van 24 januari 2002 is M.Y.G. B.V.B.A., Pierre Van den Eedenstraat 27, 2660 Hoboken (Antwerpen), groothandel in bouwproducten en -materialen, H.R. Antwerpen 331813, BTW 464.566.652, op bekentenis failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Vertongen, Karel.

Curatoren : Mr. Hendrickx, Jean, Plantin en Moretuslei 12, 2018 Antwerpen-1, en Mr. Heysse, Barbara, Kerkstraat 39, 2940 Stabroek.

Datum der staking van betaling : 24 januari 2002.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 25 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2002, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curatoren : Hendrickx, Jean, Plantin- en Moretuslei 12, 2018 Antwerpen-1, en Heysse, Barbara, Kerkstraat 39, 2940 Stabroek.

(Pro deo) (2289)

Bij vonnis in datum van 24 januari 2002, is Freight Solutions N.V., Luchthavenlei z/n, 2100 Deurne (Antwerpen), grensexpeditiekantoor, H.R. Antwerpen 234343, BTW 420.489.060, op bekentenis failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Valkeniers, Bruno.

Curatoren : Mr. Hendrickx, Christiaan, Tolstraat 85, 2000 Antwerpen-1, en Mr. Van Meensel, Steven, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 24 januari 2002.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 25 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2002, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curatoren : Hendrickx, Christiaan, Tolstraat 85, 2000 Antwerpen-1 en Van Meensel, Steven, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

(Pro deo) (2290)

Bij vonnis in datum van 24 januari 2002, is 2 Tex N.V., Oude Leeuwenrui 12, bus 1, 2000 Antwerpen, groothandel in kleding, kledingaccessoires en bontartikelen, H.R. Antwerpen 345371, op bekentenis failliet verklaard.

Rechter-commissaris : Mevr. Van Dongen, Renata.

Curator : Mr. Houben, Luc, Bist 45, bus 8, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 24 januari 2002.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 25 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2002, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator : Houben, Luc, Bist 45, bus 8, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

(Pro deo) (2291)

Bij vonnis in datum van 24 januari 2002, is Air-Rent N.V. in vereffening, Roosten 27, 2242 Pulderbos, H.R. Antwerpen 272408, BTW 438.413.274 op bekentenis failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Saverys, François.

Curator : Mr. Lannoy, Catherine, Mechelsesteenweg 195, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 24 januari 2002.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 25 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2002, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator : Mr. Lannoy, Catherine, Mechelsesteenweg 195, 2018 Antwerpen-1.

(Pro deo) (2292)

Bij vonnis in datum van 24 januari 2002, is CF-Transport B.V.B.A., Rijnkaai 19, bus 4, 2000 Antwerpen-1, onderneming voor het goederenvervoer langs de weg, H.R. Antwerpen 331618, BTW 457.000.652 op bekentenis failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Stevens, Jan.

Curator : Mr. Loyens, Jan, Maria-Henriettelei 1, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 24 januari 2002.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 25 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2002, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator : Mr. Loyens, Jan, Maria-Henriettelei 1, 2018 Antwerpen-1.

(Pro deo) (2293)

Bij vonnis in datum van 24 januari 2002, is Maréchal, Joël, geboren te Wilrijk, op 11 februari 1973, volgens eigen verklaring wonende en handeldrijvende te 2060 Antwerpen, Bredastraat 98, onder de benaming « Ons Winkeltje », kleinhandel in brood, banketbakkerswerk en suikerwerk, H.R. Antwerpen 342098, BTW 505.582.311, op bekentenis failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Tilmont, Willy.

Curator : Mr. Marinower, Claude, Consciencestraat 7, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 24 januari 2002.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 25 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2002, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator : Mr. Marinower, Claude, Consciencestraat 7, 2018 Antwerpen-1.

(Pro deo) (2294)

Bij vonnis in datum van 24 januari 2002, is I.M.T. International B.V.B.A., Britselei 49, 2000 Antwerpen-1, groothandel in textielstoffen, H.R. Antwerpen 336459, BTW 464.099.963, op bekentenis failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Vingerhoets, Paul.

Curator : Mr. Laugs, Guy, Mechelsesteenweg 12/8, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 24 januari 2002.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 25 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2002, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator : Laugs, Guy, Mechelsesteenweg 12/8, 2000 Antwerpen-1.

(Pro deo) (2295)

Bij vonnis in datum van 24 januari 2002 is Imatex B.V.B.A., Bredestraat 4, 2000 Antwerpen-1, groothandel in textiel, H.R. Antwerpen 340603, BTW 462.034.655, op bekentenis failliet verklaard.

Rechter-commissaris : Mevr. Gelens, Carine.

Curator : Mr. Le Page, Reinhilde, Haringrodestraat 39, 2018 Antwerpen-1.



Datum der staking van betaling : 24 januari 2002.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 25 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2002, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator : Le Page, Reinhilde, Haringrodestraat 39,  
2018 Antwerpen-1. (Pro deo) (2296)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis d.d. 17 januari 2002 van de rechtbank van koophandel Brugge, afdeling te Oostende, werd Verbeke Chauffage en Sanitair B.V.B.A. in falingsverklaring :

Besloten Vennootschap met Beperkte Aansprakelijkheid Verbeke Chauffage en Sanitair, met zetel gevestigd te 8400 Oostende, Madridstraat 7, ingeschreven in het handelsregister te Oostende 3857, BTW nr. 406 770 785.

De termijn van staking van betaling heeft een aanvang genomen op ??.

Als rechter-commissaris werd aangesteld de heer Pollet, Heidi, en als curator Mr. Dany Hollevoet, Prinses Elisabethlaan 57 te 8450 Bredene.

De aangiften van schuldvordering moeten ingediend worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oostende vóór 16 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op 6 maart 2002 om 9 u. 15 m. in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Oostende, Canadaplein 3. (2297)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst

Faillissement :

Schelfhout, Hans, geboren te Ninove op 14 april 1960, wonende te 9300 Aalst, Keizersplein 36, niet ingeschreven in het H.R. te Aalst, doch voorheen ingeschreven in het handelsregister te Brussel onder het nr. 428 149, BTW nr. 749 062 506 en met handelsactiviteit licht- en geluidstechnicus.

Bij vonnis der rechtbank van koophandel van Dendermonde (afdeling Aalst) d.d. 23 januari 2002 werd voornoemde Schelfhout, Hans, op bekenenis failliet verklaard en werd de datum van ophouding van betalingen bepaald op 15 januari 2002.

Mr. Marc Ghysens, advocaat te Aalst, Keizersplein 46 werd als curator aangesteld.

De heer Christophe Meert, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel van Dendermonde (afdeling Aalst) werd als rechter-commissaris aangesteld.

De schuldeisers moeten hun aangifte van schuldvordering doen ter griffie der rechtbank van koophandel van Dendermonde (afdeling Aalst), gerechtelijk en administratief centrum, Graanmarkt nr. 3, 9300 Aalst, binnen de dertig dagen vanaf de datum van het vonnis.

De sluiting van het verbaal van nazicht der schuldvorderingen is gesteld op donderdag 7 maart 2002 te 9 u. 10 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel van Dendermonde (afdeling Aalst), gerechtelijk en administratief centrum, Graanmarkt nr. 3, 9300 Aalst.

Voor gelijkvormig uittreksel, (get.) M. Ghysens, de curator.  
(Pro deo) (2298)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank koophandel Dendermonde, afdeling Dendermonde, 4e kamer, d.d. 21 januari 2002, werd het faillissement van de B.V.B.A. Intracom, met maatschappelijke zetel te 9200 Dendermonde, Noordlaan 24, bus 4, ingeschreven in het H.R. te Dendermonde onder nr. 50 679, BTW nr. 454 618 709, in falingsverklaring bij vonnis rechtbank koophandel Dendermonde d.d. 20 december 2001, gesloten bij gebrek aan actief.

De vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

(Get.) Mr. M. Jannis, curator. (Pro deo) (2299)

Ingevolge vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde d.d. 21 januari 2002 werd het faillissement van CV T.T. Express met zetel te 9200 Dendermonde, Hekkenhoek 63, ingeschreven in het H.R. te Dendermonde onder het nr. 46 408, met als BTW nr. 445 562 075 gesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel.

De curator, (get.) P. Seymoens, advocaat te 9200 Dendermonde, Gentessteenweg 108-110. (2300)

Bij vonnis van 21 januari 2002 van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, werd het volgende faillissement gesloten bij gebrek aan actief.

De C.V.B.A. Immo-Assistance, met zetel te 9520 Sint-Lievens-Houtem (Bavegem), Wettersesteenweg 147, ingeschreven in het handelsregister te Dendermonde onder nr. 55 879, in falingsverklaring bij vonnis van 17 september 2002.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Mr. Marianne Macharis, Koningin Astridlaan 8, 9200 Dendermonde. (Pro deo) (2301)

Bij vonnis van 21 januari 2002 van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, werd het volgende faillissement gesloten bij gebrek aan actief.

De C.V.B.A. Immo-Assistance, met zetel te 9520 Sint-Lievens-Houtem (Bavegem), Wettersesteenweg 147, ingeschreven in het handelsregister te Dendermonde onder nr. 55 879, in falingsverklaring bij vonnis van 17 september 2002.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Mr. Marianne Macharis, Koningin Astridlaan 8, 9200 Dendermonde. (Pro deo) (2302)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 23 januari 2002, op bekenenis, vierde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake :

Poema B.V.B.A., kleinhandel in brandstoffen en smeermiddelen, gebruiksartikelen, groothandel in tweedehandsauto's, publiciteitsonderneming (kabelballons); met maatschappelijke zetel gevestigd te 9040 Sint-Amansberg, Victor Braeckmanlaan 156, H.R. Gent 148162, BTW 427.102.183.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Acke.

Datum staking der betalingen : 22 januari 2002.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 20 februari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 6 maart 2002 te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Hilde De Boever, advocaat, kantoorhoudende te 9860 Scheldewindeke, Stationsstraat 23.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (2303)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van 17 januari 2002 van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde inzake het faillissement van de heer Patrick Wicheler werd verschoonbaar verklaard de heer Patrick Wicheler, vroeger rijwielhandelaar, H.R. Oudenaarde 30144, thans bediende, wonende te Geraardsbergen, Steenstraat 2.

Een curator, (get.) Koen Vander Stuyft. (2304)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Door vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 24 januari 2002 werd het faillissement : Jammaers Verzekeringskantoor B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 3700 Tongeren, Elfde Novemberwal 16, H.R. Tongeren 71267, onderneming in onroerende goederen en verzekeringen, BTW BE 419.980.504, in staat van faillissement verklaard door vonnis van deze rechtbank d.d. 22.06.1998, voor gesloten verklaard bij vereffening.

Zegt voor recht dat er geen redenen voorhanden zijn om gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Zegt voor recht dat in toepassing van artikel 83, Faill. W. de gefailleerde rechtspersoon ophoudt te bestaan.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Noelmans, Cécile en Noelmans, Philippe, advocaten te Tongeren. (2305)

Door vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 24 januari 2002 werd het faillissement Verbeemen, François, Jean, Eduard, aannemer, geboren te Hasselt op 31 maart 1928 en wonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Kapelstraat 45, thans te 3650 Dilsen, Hoefkamp 34, H.R. Tongeren 62947, handeldrijvende onder de benaming Algemene Bouwonderneming Verbeemen, in staat van faillissement verklaard door vonnis gewezen door de rechtbank van koophandel te Tongeren d.d. 20 januari 1992 (P.D. nr. 1932 FG), voor gesloten verklaard bij vereffening.

Verleent de gefailleerde het voordeel van de verschoonbaarheid.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Noelmans, Cécile en Noelmans, Philippe, advocaten te Tongeren. (2306)

Door vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 24 januari 2002 werd het faillissement C.V. Electro Genk, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3600 Genk, Kapelstraat 19, H.R. Tongeren 68466, onderneming voor het plaatsen van elektrische installaties en van industriële installaties, in staat van faillissement verklaard door vonnis gewezen door de rechtbank van koophandel te Tongeren d.d. 21 april 1992 (P.D. nr. 1963 FG) voor gesloten verklaard bij gebrek aan toereikend actief.

Zegt voor recht dat er geen redenen voorhanden zijn om gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Zegt voor recht dat in toepassing van artikel 83, Faill. W., de gefailleerde rechtspersoon ophoudt te bestaan. (2307)

Bij bevelschrift van de rechter-commissaris d.d. 24 januari 2002 werd een vergadering van de schuldeisers van het faillissement C.V. Orchidee met maatschappelijke zetel gevestigd te 3621 Lanaken (Rekem), steenweg 13, ingeschreven in het handelsregister te Tongeren onder het nr. 69314, drankgelegenheid onder de benaming Dancing Orchidee, BTW 442.629.608, bevolen welke zal plaatsvinden in de

zittingszaal « C » van de rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, Kielenstraat 22, gelijkvloers, op donderdag 7 februari 2002, te 11 uur waarop nopens de vereffening van het faillissement verslag zal uitgebracht worden door de curator.

De hoofdgriffier, (get.) Y. Roex. (Pro deo) (2308)

Bij bevelschrift van de rechter-commissaris d.d. 24 januari 2002 werd een vergadering van de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Bemong met maatschappelijke zetel gevestigd te 3600 Genk, Meridiaanlaan 1A, ingeschreven in het handelsregister te Tongeren onder het nr. 60575, kinesitherapie, manicuur en pedicursalon, geen BTW ..., bevolen welke zal plaatsvinden in de zittingszaal « C » van de rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, Kielenstraat 22, gelijkvloers, op donderdag 7 februari 2002, te 11 uur, waarop nopens de vereffening van het faillissement verslag zal uitgebracht worden door de curator.

De hoofdgriffier, (get.) Y. Roex. (Pro deo) (2309)

Bij bevelschrift van de rechter-commissaris d.d. 24 januari 2002 werd een vergadering van de schuldeisers van het faillissement N.V. Maaslandia, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3630 Maasmechelen, J. Smeetslaan 177, bus 2, ingeschreven in het handelsregister te Tongeren onder het nr. 65678, reisbureau, reisagentschap, taxibedrijf en busuitbating, BTW 435.679.458, bevolen welke zal plaatsvinden in de zittingszaal « C » van de rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, Kielenstraat 22, gelijkvloers, op donderdag 7 februari 2002, te 11 uur, waarop nopens de vereffening van het faillissement verslag zal uitgebracht worden door de curator.

De hoofdgriffier, (get.) Y. Roex. (Pro deo) (2310)

Bij bevelschrift van de rechter-commissaris d.d. 24 januari 2002 werd een vergadering van de schuldeisers van het faillissement Dupont Johan Chretien, handelaar, geboren te Tongeren op 9 oktober 1972, voorheen wonende en handeldrijvende te 3840 Borgloon, Ervaert 36, thans verblijvende te 3840 Borgloon, Gillebroek 5, ingeschreven in het handelsregister te Tongeren onder het nr. 74305, kleinhandel in banden, BTW 730.338.536, bevolen welke zal plaatsvinden in de zittingszaal « C » van de rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, Kielenstraat 22, gelijkvloers, op donderdag 7 februari 2002, te 11 uur, waarop nopens de vereffening van het faillissement verslag zal uitgebracht worden door de curator.

De hoofdgriffier, (get.) Y. Roex. (Pro deo) (2311)

Bij bevelschrift van de rechter-commissaris d.d. 24 januari 2002 werd een vergadering van de schuldeisers van het faillissement N.V. Real Estate Investment Corporation, afgekort : Reinco, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3630 Maasmechelen, Dr. Haubenlaan 3, bus 43, ingeschreven in het handelsregister te Tongeren onder het nr. 56098, onderneming in onroerende goederen, BTW 424.566.327, bevolen welke zal plaatsvinden in de zittingszaal « C » van de rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, Kielenstraat 22, gelijkvloers, op donderdag 7 februari 2002, te 11 uur, waarop nopens de vereffening van het faillissement verslag zal uitgebracht worden door de curator.

De hoofdgriffier, (get.) Y. Roex. (Pro deo) (2312)

Bij bevelschrift van de rechter-commissaris d.d. 24 januari 2002 werd een vergadering van de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Eurotrading Charlie's, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3640 Kinrooi, Venlosesteenweg 378, niet ingeschreven in het handelsregister te Tongeren, uitbating van discotheek, danszaal, restaurant, drankgelegenheid, BTW 455.788.152, bevolen welke zal plaatsvinden in de zittingszaal « C » van de rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, Kielenstraat 22, gelijkvloers, op donderdag 7 februari 2002, te 11 uur, waarop nopens de vereffening van het faillissement verslag zal uitgebracht worden door de curator.

De hoofdgriffier, (get.) Y. Roex. (Pro deo) (2313)



## Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis, gewezen door de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 15 januari 2002, werd het faillissement gesloten van de heer Spanjersberg, Robert, geboren te Berlijn op 20 september 1944, wonende te 2310 Rijkevorsel, Zuiderdijk 10, ingeschreven in het handelsregister te Turnhout, onder nr. 83664.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Turnhout, 23 januari 2002.

(Get.) J. de Chaffoy, curator. (2314)

## Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 18 décembre 2001, le tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la S.P.R.L. Medius, dont le siège était établi à 6230 Pont-à-Celles, rue Laguerre 1, R.C. Charleroi 180654.

La faillite avait été déclarée par jugement du 19 mars 2001.

Le tribunal a dit n'y avoir lieu à l'excusabilité de la S.P.R.L. Medius.

Le curateur, (signé) M. Ghislain. (Pro deo) (2315)

Par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 22 janvier 2002, a été déclarée, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Top Finition, dont le siège social était sis à 7170 Manage, rue de Longsart 16/1, R.C. Charleroi 199613, T.V.A. 475.909.435, et dont l'activité commerciale était le brochage et la reliure.

Le tribunal a fixé la date provisoire de la cessation des paiements de cette faillite au 7 janvier 2002.

La même décision invite les créanciers à déposer leur créances, directement, au greffe du tribunal de commerce de Charleroi avant le 19 février 2002.

La date du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 19 mars 2002 par devant la chambre du conseil du tribunal de commerce de Charleroi, à 8 h 30 m du matin.

Le jugement déclaratif de faillite a désigné en qualité de juge-commissaire, M. Schrevels, et en qualité de curateur, Me Bernard Groffils, avocat au barreau de Charleroi, dont les bureaux sont sis à 7130 Binche, rue de Robiano 62 (tél. : 064-33 91 25 - fax : 064-36 96 43), et à 6000 Charleroi, boulevard Paul Janson 51, tél. : 071-32 91 27 - fax : 071-33 45 12).

La gratuité a été ordonnée par jugement du 22 janvier 2002.

Pour extraits conformes : le curateur, (signé) B. Groffils. (Pro deo) (2316)

## Tribunal de commerce de Dinant

Par un jugement du 22 janvier 2002, le tribunal de commerce de Dinant a déclaré, sur aveu, la faillite de la société privée à responsabilité limitée « Taverne le Plan d'eau », dont le siège social est situé à 5580 Rochefort (Han-sur-Lesse), rue de Charleville 1, y exploitant un débit de boissons, R.C. Dinant 45165, T.V.A. 460.220.359, le même jugement reporte provisoirement au 7 janvier 2002 la date de cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Alain Perleau, juge consulaire.

Curatrice : Me Graziella Martini, avocate, dont le cabinet est situé à Rochefort, rue de Behogne 78.

Adresse de la curatelle : rue Bois de devant Houx 39, à 5530 Yvoir.

Les déclarations de créance doivent être déposées, dans les trente jours du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Dinant, place du Palais 8, à 5500 Dinant.

Clôture du procès-verbal des vérifications des créances : le 19 mars 2002, à 9 h 30 m, au palais de justice de Dinant, 1<sup>er</sup> étage.

Pour extrait conforme : la curatrice, (signé) Gr. Martini. (2317)

## Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 21 janvier 2002, le tribunal de commerce de Liège a prononcé sur citation la faillite de la société coopérative à responsabilité limitée Aux Arches, ayant son siège social à 4000 Liège, rue Pied du Pont des Arches 8-10, non inscrite au registre de commerce de Liège, société constituée le 25 septembre 1989, n'ayant plus de siège d'exploitation, immatriculée à la T.V.A. sous le n° 440.124.632.

Le même jugement fixe au 21 janvier 2002 la date de la cessation des paiements et ordonne aux créanciers de faire au greffe la déclaration de leur créance dans les 30 jours à compter du jugement déclaratif de faillite.

Le juge-commissaire : Mme Annette Penners.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 12 mars 2002, de 9 h 30 m à 11 heures, en la salle des faillites (cabinet du greffier en chef, palais de Justice, 1<sup>er</sup> étage).

Le curateur, (signé) Me Eric Biar, avocat, rue de Campine 157, à 4000 Liège. (Pro deo) (2318)

Par jugement du 21 janvier 2002, le tribunal de commerce de Liège a prononcé sur citation la faillite de la S.P.R.L. Autentica Italia, établie et ayant son siège social à 4400 Flémalle, rue des Semailles 30/1, inscrite au R.C. Liège sous le n° 207938, avec date du début des opérations commerciales le 7 janvier 2000 pour l'exploitation d'un commerce de gros de produits alimentaires et le commerce de gros de toutes boissons, alcoolisées ou non, immatriculée à la T.V.A. sous le n° 469.771.097.

Le même jugement fixe au 21 janvier 2002 la date de la cessation des paiements et ordonne aux créanciers de faire au greffe la déclaration de leur créance dans les 30 jours à compter du jugement déclaratif de faillite.

Le juge-commissaire : M. Jean-Pierre Marquet.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 12 mars 2002 de 9 h 30 m à 11 heures, en la salle des faillites (cabinet du greffier en chef, palais de Justice, 1<sup>er</sup> étage).

Le curateur, (signé) Me Eric Biar, avocat, rue de Campine 157, à 4000 Liège. (Pro deo) (2319)

Par jugement rendu le 21 janvier 2002, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de la S.P.R.L. Servidéa, établie et ayant son siège social à 4357 Berloz, rue des Combattants 2, inscrite au R.C. Liège sous le n° 130095 pour le commerce de gros et de détail d'outillages, matériel agricole, commercialisation de bétail et d'aliments pour animaux, immatriculée à la T.V.A. sous le n° 418.154.726. Dernier délai pour le dépôt des déclarations de vérification des créances : le 12 mars 2002, à 9 h 30 m au cabinet du greffier en chef du tribunal de commerce de Liège, palais de Justice, 1<sup>er</sup> étage, place Saint-Lambert, à 4000 Liège.

Juge-commissaire : M. Jacques Matagne.

Les curateurs, (signé) Gaëtane Foxhal, avocat, avenue Blonden 13, 4000 Liège; André Pauquay, avocat, avenue Rogier 28, bte 2/1, 4000 Liège. (2320)

Par jugement du 21 janvier 2002, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite sur citation de la S.C.S. Prestair Limousine Services, Bernard Marcel & Cie, ayant son siège social place Saint-Christophe 17, 4000 Liège (1), inscrite au R.C. Liège sous le n° 202248 et immatriculée à la T.V.A. sous le n° 464.433.921.

Activité principale : entreprise de transport de personnes, entreprise de transport de colis de moins de 500 kilos et l'organisation dévénements, ayant ou ayant eu un siège d'exploitation à 4000 Liège, boulevard Kleyer 85.

Date du début de l'activité commerciale : 5 octobre 1998.

Juge-commissaire : M. Alexandre Martens.

Procès-verbal de vérification des créances : mardi 12 mars 2002, à 9 h 30 m, au cabinet du greffier en chef du tribunal de commerce.

Les déclarations de créance doivent être déposées pour le 7 mars 2002 au plus tard au greffe du tribunal de commerce.

Les curateurs, (signés) Me Michel Mersch, Me Yves Godfroid, avocats, rue Charles Morren 4, à 4000 Liège. (Pro deo) (2321)

Par jugement du 23 janvier 2002, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Grena, établie et ayant son siège social rue des Glacis 17, à 4000 Liège, inscrite au registre de commerce de Liège sous le n° 207799 avec date du début des opérations commerciales le 1<sup>er</sup> juillet 2000, pour l'exploitation d'un débit de boissons et petite restauration sous la dénomination « Le Toubib », immatriculée à la T.V.A. sous le n° 472.018.925.

Le même ordonne aux créanciers de faire au greffe la déclaration de leurs créances dans les 30 jours à compter du présent jugement.

Juge-commissaire : M. Roger Fraikin.

Procès-verbal de vérification des créances : mardi 12 mars 2002, à 9 h 30 m.

Le curateur, (signé) Me Jean-Luc Paquot, avocat à 4000 Liège, avenue Blondin 33. (2322)

Par jugement du 23 janvier 2002, le tribunal de commerce de Liège a prononcé sur aveu la faillite de la S.A. Les Entreprises Félix Moureau, établie et ayant son siège social à 4000 Liège, avenue de Gerlache 40, inscrite au R.C. de Liège sous le n° 20101, avec date du début des opérations commerciales le 13 juillet 1959, pour l'exploitation d'une entreprise générale de construction, entreprise de travaux de démolitions de bâtiments et d'ouvrages d'art, immatriculée à la T.V.A. sous le n° 406.033.288.

Juge-commissaire : M. Guy Hardenne.

Date de clôture pour le dépôt des créances : 23 février 2002.

Clôture du procès-verbal de vérification de créance : le 12 mars 2002, à 9 h 30 m (cabinet du greffier en chef).

Les curateurs, (signés) Mes Pierre Cavenaille et Alain Bodeux, rue Julien d'Andrimont 25, à 4000 Liège. (2323)

Par jugement du 21 janvier 2002, le tribunal de commerce de Liège a prononcé sur citation du parquet la faillite de la S.P.R.L. J.D.C. Piscines, établie et ayant son siège social à 4600 Richelle (Visé), rue de Richelle 168, inscrite au R.C. de Liège sous le n° 185281, avec date du début des opérations commerciales le 1<sup>er</sup> avril 1993 (par cession) pour l'exploitation d'un commerce de détail et placement de piscines et accessoires, commerce de détail en articles de jardinage et meubles de jardin, importation et exportation, commerce de gros et de détail en articles de verre, en porcelaine, en faïence, en poterie, en plastique, en bois pour le ménage ou l'ameublement, articles cadeaux, tissus à usage vestimentaire et d'ameublement, pièces détachées et accessoires pour véhicules automobiles, pièces de ferronnerie et d'usinage mécanique, meubles de jardin, échangeurs et température, ayant également un siège d'exploitations à 5537 Anhee, chaussée de Dinant 143, immatriculée à la T.V.A. sous le n° 451.322.093.

Juge-commissaire : M. Guy Brundseaux.

Date de cloture pour le dépôt des créances : le 21 février 2002.

Clôture du procès-verbal pour le dépôt des créances : le 12 mars 2002 (cabinet du greffier en chef, palais de Justice).

Le curateur, (signés) Me Alain Bodeus, avocat, rue Julien d'Andrimont 25, à 4000 Liège. (Pro deo) (2324)

Par jugement du 10 janvier 2002 le tribunal de commerce de Mons a clôturé pour insuffisante d'actif la faillite de M. Cacciapaglia, Luigi, rue Chisaire 2A, à 7000 Mons, prononcée le 24 janvier 2000, T.V.A. 619.893.544.

Le tribunal a dit le failli excusable.

(Signé) Etienne Descamps, curateur. (2325)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 10 janvier 2002, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Alithuin, en liquidation, dont le siège est établi à Jambes, avenue Jean Materne 105, ayant pour activité principale l'exploitation de magasins à rayons multiples, vente de tous articles d'alimentation, inscrite R.C. Namur sous le n° 71216 et à la T.V.A. sous le n° 415.829.892.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 10 janvier 2002 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Fourrier, Luc, juge consulaire.

Curateur : Me Darmont, Benoît, rue de Flandre 20, 5100 Wépion.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 7 mars 2002, à 10 heures, au palais de Justice de cette ville, 1<sup>er</sup> étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) C. Lepage.

(Pro deo) (2326)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 7 janvier 2002 a été déclarée ouverte la faillite S.P.R.L. Building Consulting Office, en abrégé : « B.C.O. », dont le siège social est sis rue du Petit Champ 6, à Couture-Saint-Germain, inscrite au R.C. de Nivelles sous le n° 70325 et à la T.V.A. sous le n° 446.724.293.

Juge-commissaire : M. Philippe Johansen.

Curateur : M. Jean-Noël Bastenière, avocat à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 150.

Date de cessation des paiements : 7 janvier 2002.

Date limite de dépôt des créances : 7 février 2002.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 11 février 2002 à 10 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce de Nivelles.

Pour extrait conforme : (signé) Jean-Noël Bastenière, curateur. (2327)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 24 janvier 2002, par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte sur aveu la faillite de la S.P.R.L. A.J.P. Contruction, ayant son siège social à 7611 Rumes, rue du Crinquet 55, inscrite au R.C. Tournai sous le n° 71821 et à la T.V.A. sous le n° 441.914.083 et ayant comme objet social l'exploitation d'une entreprise de construction.

Les cranciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (23 février 2002).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 25 mars 2002, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de Justice, à Tournai.

Curateur : Me Frédéric Paris, rue de Monnel 17, 7500 Tournai.

Tournai, le 24 janvier 2002.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) F. Paris.

(Pro deo) (2328)

Par jugement rendu le 15 janvier 2002 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte sur citation la faillite de la S.P.R.L. Hazebrouck et fils S.P.R.L., ayant son siège social à 7780 Comines, avenue de la Sideho 12, inscrite au R.C. Tournai sous le n° 61785 et à la T.V.A. sous le n° 426.594.189 et ayant pour objet social l'exploitation d'une entreprise d'étanchéité et de revêtement de toitures.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (13 février 2002).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au lundi 11 mars 2002 à 9 heures, en chambre, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de Justice à Tournai.

Tournai, le 15 janvier 2002.

Curateur : Me Pierre-Henri Van Besien, drève Gustave Fache 3, 7700 Mouscron.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P.H. Van Besien. (2329)

#### Tribunal de commerce de Verviers

#### Faillite sur aveu

Par jugement du mardi 15 janvier 2002, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société anonyme La Forestière, dont le siège social est établi à 4980 Trois-Ponts, Haute-Bodeux 32, inscrite R.C. de Verviers sous le n° 59566 et à la T.V.A. sous le n° 435.455.269 pour une exploitation forestière.

Curateur : Me Pierre Schillewaert, avocat, à 4970 Stavelot, avenue F. Nicolay 18A.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 15 mars 2002, à 9 h. 30 m., au palais de Justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (2330)

#### Intrekking faillissement – Faillite rapportée

#### Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 3 januari 2002 werd het faillissement N.V. Jovaco, met zetel te 2060 Antwerpen, Lange Lobroekstraat 53/55, H.R. Antwerpen 316527, uitgesproken op 29 november 2001, ingetrokken.

De advocaat, Mr. P. Martens, Walakker 26, 8200 Sint-Michiels-Brugge. (2331)

#### Tribunal de commerce de Nivelles

Le tribunal de commerce séant à Nivelles a rendu le jugement suivant, en cause de la société coopérative Prontotax, R.C. Nivelles 63020, T.V.A. 427.751.093, dont le siège social est établi à 1490 Court-Saint-Etienne, rue de la Résistance 21A, demanderesse sur opposition comparaisant par Me Van der Smissen, Patricia, avocat, dont le cabinet est établi à 1030 Bruxelles, avenue Huart Hamoir 21, contre :

1. Me Van Gils, Xavier, avocat, en sa qualité de curatur à la faillite de la partie demanderesse, dont le cabinet est établi à 1470 Genappe, rue des Marchats 7, défendeur q.q. comparaisant en personne;

2. la société anonyme Compagnie européenne de Télésecrétariat Benelux, en abrégé : « CET Benelux », R.C. Bruxelles 576299, T.V.A. 451.628.535, dont le siège social est établi à 1030 Schaerbeek, boulevard Général Wahis 16e, défenderesse sur opposition, demanderesse au principal, comparaisant par Me Collauti, avocat, loco Me Tondreau, avocat à 1180 Bruxelles, avenue de Sumatra 41.

Vu :

le jugement prononcé par la troisième chambre de ce tribunal le 22 octobre 2001 et les pièces de procédure y visées;

l'exploit de citation en opposition signifié le 12 novembre 2001;

le rapport de M. le juge-commissaire Pol Rayet et de la curatelle;

la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

Entendu le conseil de l'opposant, le curateur, le juge-commissaire en son rapport et M. le procureur du Roi en son avis à l'audience du 10 décembre 2001.

Après délibéré, le tribunal prononce le jugement suivant :

I. Objet de la demande :

La demande tend à mettre à néant un jugement prononcé le 22 octobre 2001 par la troisième chambre de ce tribunal qui a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de l'opposante.

Celle-ci considère que les conditions de la faillite ne sont pas réunies et demande en conséquence au tribunal de rapporter la faillite.

La demanderesse originaire, qui a la certitude d'être désintéressée, ne s'oppose pas au rapport de la faillite mais demande que l'opposante soit condamnée aux dépens des deux instances.

II. Les faits :

La S.C. Prontotax est immatriculée au R.C. Nivelles 63020 et a établi son siège social rue de la Résistance 21A, à 1490 Court-Saint-Etienne.

En date du 7 décembre 1999, elle a été condamnée par M. le juge de paix du sixième canton de Bruxelles à payer à la S.A. CET Benelux, une somme de 51 464 BEF, majorée des accessoires et des dépens.

Confrontée à l'impossibilité de récupérer sa créance, la S.A. CET Benelux a chargé l'huissier de justice Pollak de l'exécution de la décision dont question.

Ce dernier s'est trouvé confronté à l'impossibilité d'exécuter cette décision, ce qui a amené la demanderesse originaire à introduire la procédure querellée.

Sur base des dires de l'huissier Polak, le tribunal de céans a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la S.C. Prontotax.

III. Discussion :

Attendu qu'il importe pour le tribunal d'examiner si, au jour du prononcé de la faillite, les conditions de celle-ci se trouvaient réunies;

Attendu qu'il résulte des débats d'audience que l'opposante n'a pu comparaître à l'audience du 22 octobre 2001 pour des raisons qui peuvent apparaître comme des circonstances indépendantes de sa volonté;

Attendu qu'il en est également résulté que celle-ci s'est trouvée dans des conditions qui laissent supposer un état de faillite (facture impayée, jugement par défaut, impossibilité d'exécution forcée...), et ce en raison de son désordre administratif;

Attendu toutefois que le débat contradictoire, rendu possible par l'intervention de la curatelle, a démontré que la situation de l'opposante ne démontrait aucun ébranlement de crédit, l'état de cessation de paiement étant patent à l'égard de la demanderesse originaire;



Attendu que l'opposante est en train de désintéresser la demanderesse originaire;

Attendu qu'il en résulte qu'il y a lieu de rapporter la faillite de l'opposante; qu'il convient d'autre part d'inviter le greffe à communiquer copie de ce jugement à la chambre des enquêtes commerciales du tribunal;

Attendu qu'il y a enfin lieu à mettre à charge de l'opposante les entiers dépens, en ce compris les frais et honoraires de la curatelle, la prononciation du jugement déclaratif ayant été provoquée par la négligence de l'opposante;

par ces motifs, le tribunal, après avoir entendu M. le procureur du Roi en son avis oral conforme, statuant contradictoirement, reçoit l'opposition et la déclare fondée.

En conséquence, rapporte la faillite de la S.C. Prontotax et, pour autant que de besoin, met à néant le jugement querellé du 22 octobre 2001.

Invite le greffe à communiquer copie de ce jugement à la chambre des enquêtes commerciales du tribunal.

Condamne l'opposante aux dépens des deux instances en ce compris les frais et honoraires de la curatelle, dépens non liquidés dans le chef des parties à défaut de relevé détaillé.

Ainsi jugé et prononcé à l'audience publique du lundi 10 décembre 2001 de la troisième chambre du tribunal de commerce de Nivelles, où siégeaient :

MM. :

Schaar, président.

Dewulf et Remy, juges consulaires.

Goethals, premier substitut du procureur du Roi, aini que Mme Leleux, greffière.

(Signé) Leleux; Dewulf, Schaar; Remy. (2332)

#### Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Bij verzoekschrift van 26 december 2001 verzoeken de heer De Coninck, Marc Richard Maria, ingenieur, geboren te Asse op 5 april 1968, en zijn echtgenote Mevr. Veeckman, bediende, geboren te Merchtem op 21 oktober 1966, samenwonende te 1730 Asse, Pastinakenstraat 6/4, de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, de akte te homologeren verleden voor notaris Jean-Jacques Boel, te Asse, op 17 december 2001, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng door de heer Marc De Coninck van het goed te Asse, 2<sup>e</sup> afdeling, gelegen Bergestraat, sectie D, nummer 227/D, dat behoort tot zijn persoonlijk vermogen, in het gemeenschappelijk vermogen dat bestaat tussen hem en zijn echtgenote.

Voor de verzoekers, (get.) Jean-Pierre Boel, notaris te Asse. (2333)

Er blijkt uit een vonnis, verleend door de zesde kamer van de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement Kortrijk op 29 november 2001, dat de wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel van de echtgenoten Romain Theys-Blondeel, Monique, krachtens akte verleden voor notaris Benoit Cloet, met standplaats te Herseaux-(Moeskroen), op 11 juni 2001, en inhoudende inbreng door Mevr. Monique Blondeel in de huwelijksgemeenschap van a) een eigen onroerend goed, zijnde een woonhuis met afhangen, op en met grond, gelegen te Marke (Kortrijk), Rekkemsestraat 65 en b) de helft in volle eigendom in een eigen onroerend goed, zijnde een bergplaats, gelegen te Marke (Kortrijk), Hemelrijkstraat +60, gehomologeerd werd.

Voor gelijkvormig uittreksel, (get.) Benoit Cloet, notaris. (2334)

Bij beschikking van de eerste B kamer van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Antwerpen de dato 14 december 2001, werd de akte gehomologeerd houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Van Looy, Luc August Stephanie, zaakvoerder, geboren te Brecht, 2<sup>e</sup> district, op 21 augustus 1966, en zijn echtgenote Mevr. Van Haeren, Edith Anna Alfons, lerares, geboren te Turnhout op 17 januari 1967, wonend te 2390 Malle, Hickendorfdreef 8.

De akte inhoudende wijziging werd verleden voor notaris Geert Nouwkens, te Malle (Oostmalle) op 16 mei 2001, en bevat de overgang van het wettelijk stelsel naar het stelsel van scheiding van goederen.

Voor de verzoekers, (get.) Geert Nouwkens, notaris. (2335)

Bij vonnis van 18 december 2001 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt de akte bekrachtigd waarbij het huwelijksstelsel gewijzigd werd tussen de heer Bodaer, Guido Paul Sylvain, kinesitherapeut, geboren te Hasselt op 4 februari 1960 en zijn echtgenote, Mevr. Borgers, Lydia Agnes Anita, zonder beroep, geboren te Hasselt op 25 februari 1960, wonende te 3560 Lummen, Oosterhovenstraat 39.

Bij voormelde akte, verleden voor Mr. Jan Lambrecht, notaris te Lummen, op 12 september 2001, wijzigden de betrokken echtgenoten hun stelsel der scheiding van goederen in een stelsel van gemeenschap van goederen.

Namens de echtgenoten Bodaer-Borgers, (get.) Jan Lambrecht, notaris te Lummen. (2336)

Bij verzoekschrift van 22 januari 2002 hebben de heer Elsen, Werner Leopold, en zijn echtgenote, Mevr. Geeraerts, Hilde Annie, samenwonende te Kortenberg, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Leuven een verzoekschrift ingediend tot homologatie van een akte, verleden voor notaris Jean-François Coppin, te Kampenhout, op 22 januari 2002, inhoudende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, door inbreng in de gemeenschap van een onroerend goed, toebehorend aan de heer Elsen, Werner, en wijziging van de toebedeling van de gemeenschap.

Kampenhout, 22 januari 2002.

(Get.) W. Elsen; H. Geeraerts. (2337)

Bij vonnis van de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 26 april 2001, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Annelies Wylleman, met standplaats te Sleidinge (fusiegemeente Evergem), inhoudende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen wijlen de heer Roger Emile François Crispijn, en Mevr. Lucie Zulma Florentine Van Obost, samenwonende te Gent, Kortrijksepoortstraat 235, in die zin dat voornoemde echtgenoot een onroerend eigendom heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) A. Wylleman, notaris. (2338)

Bij vonnis van 18 december 2001 uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Paul Boesmans te Koersel (Beringen) op 26 september 2001, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Erdali Murat, bouwvakarbeider, geboren te Heusden-Zolder op 20 juli 1978, wonende te 3582 Beringen (Koersel), Laakstraat 102, en zijn echtgenote Mevr. Kurs Hatice, bediende, geboren te Beringen op 24 mei 1979, wonende te 3582 Beringen (Koersel), Stationsstraat 95, inhoudende de inbreng van een eigen onroerend goed van de heer Erdali Murat in de gemeenschap, met handhaving van het wettelijk stelsel.

Namens de echtgenoten Erdali-Kurs, (get.) Paul Boesmans, notaris. (2339)

Bij vonnis van 18 december 2001 uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Paul Boesmans te Koersel (Beringen) op 28 augustus 2001, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Vanroy, Ludo Jean Jozef, aluminium schrijnwerker, geboren te Zolder op 22 januari 1955, en zijn echtgenote Mevr. Reynders, Melanie Constantia, keukenhulp, geboren te Heusden (Limburg) op 26 april 1956, samenwonende te 3582 Beringen (Koersel), Smeets-hoevenstraat 21, inhoudende de inbreng van eigen onroerend goed van de heer Vanroy, Ludo, in de gemeenschap, met handhaving van het wettelijk stelsel.



Namens de echtgenoten Vanroy-Reynders, (get.) Paul Boesmans, notaris. (2340)

Bij vonnis van 18 december 2001, uitgesproken door de 1<sup>e</sup> kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Marc Jansen, ter standplaats Kermt, op 9 oktober 2001, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Gressens, Louis, gepensioneerde, en zijn echtgenote Mevr. Franssens, Paula Josephina, gepensioneerde, samenwonend te Hasselt, 3512 Stevoort, Kannaertsstraat 89, door inbreng van een eigen onroerend goed door de man in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Marc Jansen, notaris. (2341)

Bij vonnis van 16 oktober 2001, uitgesproken door de 1<sup>e</sup> kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Marc Jansen ter standplaats Kermt op 2 augustus 2001, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Plessers, Benny Jacobus Maria, bediende, en zijn echtgenote Mevr. Vanherck, Valérie Andrea Louisa, bediende, samenwonend te 3500 Hasselt, Kempische Steenweg 91, door inbreng van een eigen onroerend goed door de vrouw in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Marc Jansen, notaris. (2342)

Bij vonnis van 16 oktober 2001, uitgesproken door de 1<sup>e</sup> kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Marc Jansen ter standplaats Kermt op 6 juli 2001, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Vanstreels, Frank Marie Albert, brandweerman, en zijn echtgenote Mevr. Geladé, Marleen, Maria, directiesecretaresse, samenwonend te Hasselt, 3510 Kermt, De Willeman 30, door inbreng van een eigen onroerend goed door de vrouw in het gemeenschappelijk vermogen. (2343)

Bij vonnis van 18 december 2001 van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt werd gehomologeerd de akte houdende wijziging van huwelijkscontract verleden voor notaris Philippe Van Hoof te Sint-Truiden op 22 oktober 2001, tussen de heer Robert, Joseph Arnold Oscar, bediende, geboren te Sint-Truiden op 26 oktober 1949 en zijn echtgenote Mevr. Guilliams, Alice Marie, huisvrouw, geboren te Sint-Truiden op 26 oktober 1950, samenwonende te 3891 Gingelom (Mielenboven-Aalst), Vrijheersstraat 9.

Wijziging: behoud van het wettelijk stelsel, met inbreng door Mevr. Guilliams, Alice van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Robert-Guilliams, (get.) Philippe Van Hoof, notaris te Sint-Truiden. (2344)

Bij vonnis, verleend op 11 oktober 2001 door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, werd de akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Noët, Eric Zulma Adolf, electricien, geboren te Zaffelare op 1 maart 1953 en zijn echtgenote Mevr. Van Aerde, Gerda Zoë René, huisvrouw, geboren te Gent op 14 maart 1957, samenwonende te 9080 Lochristi-Zaffelare, verleden voor notaris Giseline Van Duffel te Lochristi-Zaffelare op 17 juli 2001, gehomologeerd.

(Get.) G. Van Duffel, notaris. (2345)

Bij vonnis van 18 december 2001 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, de akte gehomologeerd, waarbij het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd werd tussen de echtgenoten, de heer Hermans, Jean Pierre Antoine Joseph, bediende, geboren te 's Gravenvoeren op 16 maart 1947, en zijn echtgenote Mevr. Vanhamel, Nicole Jeanine Marie Ghislaine, lerares, geboren te Hasselt op 13 maart 1947, wonende te 3500 Hasselt, Boekstraat 183.

Bij de voormelde akte, verleden voor notaris Karl Smeets te Hasselt, op 10 juli 2001, namen de betrokken echtgenoten het wettelijk stelsel aan, met de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Hermans, Jean Pierre Antoine Joseph van een onroerend goed. (2346)

Op 23 januari 2002 hebben de heer Luc Freddy Schramme, decorateur, geboren te Nieuwpoort op 17 maart 1954 en zijn echtgenote Mevrouw Myriam Romanie Eugenie Boeve, medewerkende echtgenote, geboren te Nieuwpoort op 5 april 1956, samenwonende te 8620 Nieuwpoort, Marktstraat 20, bij de rechtbank van eerste aanleg te Veurne om homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Jo Vileyn te Nieuwpoort op 23 januari 2002, houdende wijziging aan hun huwelijksstelsel met behoud van het wettelijk stelsel en inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Luc Schramme.

Nieuwpoort, 24 januari 2002.

Voor de verzoekers, (get.) Jo Vileyn, notaris te Nieuwpoort. (2347)

Op 22 januari 2002 hebben de heer Jan Maria Jozef Jules Acou, radioloog, geboren te De Panne op 21 februari 1944 en zijn echtgenote Mevrouw Leentje Elvina Maria Mortier, apotheker, geboren te Fizi op 11 december 1947, samenwonende te 8900 Ieper, Augustijnenstraat 161, bij de rechtbank van eerste aanleg te Ieper om homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Jo Vileyn te Nieuwpoort op 22 januari 2002, houdende wijziging aan hun huwelijksstelsel met behoud van het wettelijk stelsel en inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Jan Acou.

Nieuwpoort, 23 januari 2002.

Voor de verzoekers, (get.) Jo Vileyn, notaris te Nieuwpoort. (2348)

De eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt heeft bij vonnis de dato 18 december 2001, de akte gehomologeerd houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Bruno Indekeu te Lommel op 2 februari 2001 tussen de heer Gerits, Petrus Rosalia Franciscus, geboren te Lommel op 11 november 1944 en zijn echtgenote Mevr. Poorters, Hilda Maria Françoise, geboren te Lommel op 3 februari 1944, samenwonende te 3920 Lommel, Lismortelstraat.

In deze akte bleef de wijziging beperkt tot de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor eensluidend uittreksel:

Namens de verzoekers, (get.) Bruno Indekeu, notaris. (2349)

Ingevolge vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt van 18 december 2001, werd gehomologeerd de akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de echtgenoten Libberecht, Christophe Elisabeth Henri, leraar, geboren te Genk op 4 december 1968, en Ulenaers, Sonja Maria Josée, lerares, geboren te Bree op 2 juli 1967, samenwonende te 3990 Peer, Monsstraat 68, verleden voor notaris Jan Homans te Peer op 5 oktober 2001, en inhoudend het behoud van hun huidig huwelijksstelsel van wettelijke gemeenschap, met inbreng van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) J. Homans, notaris. (2350)

Bij verzoekschrift van 17 januari 2002 hebben de heer Kunkeler, Marcel, bediende, geboren te Soest (Nederland) op 7 maart 1962, van Nederlandse nationaliteit, en zijn echtgenote Mevr. Schetske, Hedwig Hendrika Bertha, secretaresse, geboren te Vilvoorde op 4 september 1962, samenwonende te 1930 Zaventem, Kleine Daalstraat, gehuwd onder het beheer van het stelsel der wettelijke gemeenschap, bij gebrek aan huwelijkscontract, aan de rechtbank van eerste aanleg te Brussel homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Martine

Robberechts, te Zaventem, op 17 januari 2002, inhoudende grote wijziging huwelijkscontract met behoud van het stelsel der wettelijke gemeenschap van goederen, maar met uitbreiding van deze gemeenschap.

(Get.) Martine Robberechts, notaris. (2351)

Bij verzoekschrift van 20 december 2001, neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, hebben de heer Breyne, Jos Maria Armand en zijn echtgenote Mevr. Verpoucke, Jeanique Marie Louise Julia, samenwonende te 1800 Vilvoorde, Europaplein 14, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, de homologatie gevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Henri Rutsaert te Melle op 20 december 2001, waarbij zij wensen over te gaan naar het stelsel der scheiding van goederen.

Voor verzoekers, (get.) Henri Rutsaert, notaris. (2352)

Volgens vonnis uitgesproken op 27 november 2001 door de raadkamer van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, werd de akte houdende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Mergan, Yves, kinesist, en zijn echtgenote, Mevr. Van den Driessche, Petra Maria Steve, bediende, samenwonende te 9300 Aalst, Oude Dendermondsesteenweg 58, verleden voor notaris Daniel Meert te Erpe op 12 november 1998, gehomologeerd.

Namens de echtgenoten Mergan-Van den Driessche, (get.) Daniel Meert, notaris. (2353)

Bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op 18 december 2001, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Ghislain Eerdekens, te Neerpelt, op 20 september 2001, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Vandervelden, Lambert Jozef, invalide, geboren te Sint-Huibrechts-Lille op 8 januari 1950, en zijn echtgenote Mevr. Dewit, Marie-Jeanne, huisvrouw, geboren te Neerpelt op 20 december 1953, samenwonende te 3910 Neerpelt, Norbertinessenlaan 2, gehuwd onder het stelsel der scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Paul Eyben te Hamont op 27 augustus 1973.

Bij het wijzigend contract blijft het bestaande stelsel behouden en werden door de heer Vandervelden, Lambert, voornoemd, onroerende goederen gelegen te Neerpelt, derde afdeling, Sint-Huibrechts-Lille, te weten : 1) Een huis "Dorpsstraat 19", sectie A, nummer 342/F, groot twee aren énénezestig centiaren (02a61ca). 2) Een garage "Kanaalstraat +4", gekadastréerd sectie A, nummer 340/S, groot negen-zeventig centiaren (00a79ca). 3) Een huis "Dorpsstraat 17", gekadastréerd sectie A, nummer 340/P, groot één are zesennegentig centiaren (01a96ca), in het gemeenschappelijk vermogen gebracht.

Neerpelt, 24 januari 2002.

Voor de verzoekers, (get.) Ghislain Eerdekens, notaris. (2354)

Ingevolge verzoekschrift daterend van 19 december 2001 hebben de echtgenoten Jaubin, Wim Lodewijk Henri, maatschappelijk werker, geboren te Leuven op 10 maart 1976, en zijn echtgenote Mevr. Ciszek, Magdalena Anna, restauratrice, geboren te Warschau (Polen) op 24 september 1972, respectievelijk van Belgische en Poolse nationaliteit en samenwonende te 3300 Tienen, IJzerenwegstraat 7, de homologatie gevraagd aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven van de akte verleden voor notaris Marc Honorez te Tienen op 19 december 2001, houdende wijziging van hun huwelijksvoorwaarden.

In deze akte hebben de echtgenoten verklaard het wettelijk stelsel behouden en heeft de heer Jaubin verklaard in de gemeenschap te brengen het volgend onroerend goed hem persoonlijk toebehorend : Stad Tienen (voorheen Tienen), een woonhuis op en met grond en aanhorigheden, gelegen IJzerenwegstraat 7.

(Get.) M. Honorez, notaris. (2355)

Ingevolge verzoekschrift daterend van 26 oktober 2001 hebben de heer Lebegge, Georges Ernest, zelfstandige, geboren te Tienen op 17 juli 1951, en zijn echtgenote, Mevr. Laporte, Gisele Ghislaine, bediende, geboren te Tienen op 5 november 1950, beiden van Belgische nationaliteit en samenwonende te 3321 Hoegaarden, Sint-Niklaasstraat 23, de homologatie gevraagd aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven van de akte verleden voor notaris Marc Honorez te Tienen op 26 oktober 2001, houdende wijziging van hun huwelijksvoorwaarden.

In deze akte hebben de echtgenoten verklaard het stelsel der gemeenschap van aanwinsten te behouden en heeft de heer Lebegge verklaard in de gemeenschap te brengen het volgend onroerend goed hem persoonlijk toebehorend : gemeente Hoegaarden (afdeling Outgaarden).

Een woonhuis op en met grond en aanhorigheden gelegen Sint-Niklaasstraat 23.

(Get.) M. Honorez, notaris. (2356)

Ingevolge vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 24 september 2001, te Leuven van de akte verleden voor notaris Marc Honorez, te Tienen, op 25 september 2000, houdende wijziging der huwelijksvoorwaarden van de heer Raymond Leopold Marie Heeren en zijn echtgenote, Mevr. Mariette Alexandrine Rega, wonende respectievelijk te Tienen, Keistraat 37 en te Kessel-Lo, Tiensteestenweg 225.

In deze akte hebben de echtgenoten verklaard het wettelijk stelsel te behouden en heeft de heer Heeren verklaard in de gemeenschap te brengen de naakte eigendom van het volgende onroerend goed hem persoonlijk toebehorend : Stad Leuven (afdeling Kessel-Lo) : een woonhuis, Overwinningstraat 1.

(Get.) M. Honorez, notaris. (2357)

Ingevolge vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 24 september 2001, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Marc Honorez te Tienen op 8 mei 2001, houdende wijziging der huwelijksvoorwaarden van de heer Rene Louis Florent Vermaelen en zijn echtgenote Mevr. Maria De Ruyter, wonende te Linter, Katelijnestraat 34.

In deze akte hebben de echtgenoten verklaard over te gaan van het wettelijk stelsel naar het stelsel der zuivere scheiding van goederen.

(Get.) M. Honorez, notaris. (2358)

Par requête en date du 30 janvier 2002, M. Jaidi, Saïd, et son épouse dame Remant, Sophie, demeurant ensemble à Lobbes (ex Bienne-lez-Happart), route de Rouveroy 75, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Charleroi, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Etienne Durieu, à Binche, en date du 10 janvier 2002.

Le contrat modificatif n'emporte pas liquidation du régime existant.

Aux termes de cet acte, Mme Sophie Remant apporte dans le patrimoine commun, et ce à titre gratuit, les biens sis à Lobbes, troisième division, Bienne-lez-Happart, étant :

1. une maison, route de Lobbes 45;
2. une parcelle de terrain non cadastrée;
3. un verger au lieu-dit « Village », section A, n° 140/C.

Fait à Binche, le 30 janvier 2002.

Pour les époux Jaidi-Remant, (signé) Etienne Durieu, notaire. (2359)

Suivant jugement rendu le 28 novembre 2001 par la douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, a été homologué l'acte reçu par nous, Charles Lebon, notaire de résidence à Bruxelles, soussigné, en date du 23 avril 2001, et portant modification du régime matrimonial et adoption du régime de la séparation des biens pure et simple en remplacement du régime légal du patrimoine commun, entre les époux Cambier, Paul Eugène Marie Ghislain, né à Braine-le-Château le 25 mars 1938, et Mme Rennoir, Josiane Bertha Irène Ghislaine, née à Gosselies le 20 avril 1949, domiciliés ensemble à Berchem-Sainte-Agathe, rue du Jardinage 54.

Fait à Bruxelles, le 22 janvier 2002.

(Signé) Ch. Lebon, notaire. (2360)

Suivant jugement prononcé en date du 19 novembre 2001 par la troisième chambre du tribunal de première instance de Namur, la modification du contrat de mariage existant entre M. Geboes, Daniel Augustin Marcel, né à Auvélais le 2 octobre 1957, et Mme Radajewski, Jocelyne Marie Jadwica, née à Charleroi le 20 juin 1960, domiciliés ensemble à Maillen (Assesse), rue Sainte-Anne 2, mariés sous le régime de séparation de biens avec société d'acquêts, apportée par acte dressé par le notaire Jean-Paul Declairfayt, à Assesse, le 8 août 2001, a été homologuée. Cette modification contient apport de biens à la société d'acquêts.

(Signé) J.-P. Declairfayt, notaire. (2361)

Suivant jugement prononcé en date du 17 novembre 2001 par la troisième chambre du tribunal de première instance de Namur, la modification du contrat de mariage existant entre M. Lefèbre, Joseph Arthur Auguste Ghislain, né à Gesves le 17 janvier 1944, et Mme Dethienne, Claudine Camille Eugénie, née à Andenne le 27 janvier 1945, domiciliés ensemble à Gesves, chaussée de Grampintine 207, mariés sous le régime de la communauté légale des biens, apportés par acte dressé par le notaire Jean-Paul Declairfayt, à Assesse, le 25 septembre 2001, a été homologuée. Cette modification comporte apport de biens à la communauté.

(Signé) J.-P. Declairfayt, notaire. (2362)

Par ordonnance rendue par le tribunal de première instance de Mons le 3 décembre 2001, l'acte modificatif du régime matrimonial des époux Fernand Joly-André Druart, domiciliés à Jurbize, rue Albert I<sup>er</sup> 4, reçu par le notaire Bernard Degreve, de résidence à Chièvres, en date du 13 juin 2001, a été homologué.

(Signé) B. Degreve, notaire. (2363)

Le tribunal de première instance de Charleroi a homologué le 7 janvier 2002, la modification que les époux Motte, Françoise Marie Ghislaine, née à Charleroi le 25 novembre 1950, et Neuville, Pierre Philippe Michel, né à Walcourt le 15 mai 1949, domicilié à Marcinelle, Sixième Avenue 29, ont apporté à leur régime matrimonial par acte reçu par le notaire Philippe Ruelle, à Sibret (Bastogne) le 16 mars 2001. Mme Motte, Françoise a fait apport à la société d'acquêts limitée d'un immeuble lui appartenant en propre.

(Signé) Ph. Ruelle, notaire. (2364)

#### Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Bij vonnis van de vakantiekameer rechtbank van eerste aanleg te Gent, uitgesproken op 10 juli 2001 (ARV02/1804/B), werd Frank Van Vlaenderen, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Krijgslaan 47 (tel. 09-243 94 20, fax 09-243 94 21, e-mail: advocaat@vanvlaenderen.be), benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Danny Denis Germain Tytgat, ambtelijk afgeschreven te Oostende en sedertdien zonder gekende woonplaats, overleden te Antwerpen op 3 december 1996.

De schuldeisers en legatarissen of ieder persoon die meent enig recht te hebben in de betreffende nalatenschap wordt verzocht, bij aangetekend schrijven, zijn of haar rechten kenbaar te maken aan de curator en dit binnen de termijn van drie maanden vanaf de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

(Get.) Frank Van Vlaenderen, curator. (2365)